7 000 000 000

Un proyecto de David Arlandis y Javier Marroquí

Julieta Aranda y Anton Vidokle

Basurama

Zanny Begg y Oliver Ressler

Ursula Biemann

Anetta Mona Chişa y Lucia Tkáčová

Regina José Galindo

Tue Greenfort

Johan Grimonprez

Núria Güell

Juan José Martín Andrés

Carlos Motta

Daniela Ortiz y Xose Quiroga

The Otolith Group

Oliver Ressler

siete mil millones

ESPAI

Introducción
Hemeroteca
Hub de empresas

Julieta Aranda y Anton Vidokle
texto de: Mariana Cánepa Luna

Basurama
entrevista de: Alberto Sánchez Balmisa

Zanny Begg y Oliver Ressler
texto de: Amanda Cuesta

Ursula Biemann
texto de: Ursula Biemann

Anetta Mona Chişa y Lucia Tkáčová
entrevista de: Lorenzo Sandoval

Regina José Galindo
texto de: José Luis Pérez Pont

Tue Greenfort
texto de: Martí Manen

Johan Grimonprez
texto de: Johanna Caplliure

Núria Güell
texto de: David Armengol

Juan José Martín Andrés
entrevista de: Alba Braza Boïls

Carlos Motta
entrevista de: Manuela Moscoso

Daniela Ortiz y Xose Quiroga
entrevista de: Pilar Cruz

The Otolith Group
entrevista de: Soledad Gutiérrez

Oliver Ressler
entrevista de: Álvaro de los Ángeles

Portada

Sala

Créditos

## Lorenza Barboni. Dirección del EACC

«Antes que la imagen de una obra particular, la imagen arquetípica del arte del siglo XX es la de un espacio blanco e idealizado.»[1]

El crítico norteamericano Brian O' Doherty publicó, en 1976, diversos artículos acerca de lo que denominó «cubo blanco», un espacio simple y sin ornamento de paredes blancas y altas provistas de pisos neutros, que buscaba apartar cualquier contaminación del contexto expositivo sobre las obras.

Desde su creación el EACC ha ido asumiendo una naturaleza híbrida donde a su función como espacio expositivo ha sumado una pluralidad de dinámicas, al entender la práctica artística desde un planteamiento crítico, huyendo así del modelo contemplativo que planteaba al inicio. Embarcándose, para ello, en la producción de proyectos específicos a través de los cuales se interroga la propia Institución, los límites del artista o el rol del público. De este modo exposiciones

1. O'Doherty, Brian. *Inside the White Cube. The Ideology of the Gallery Space*. Los Angeles; London: University of California Press, 1999 (1976-86).

como *7 000 000 000* únicamente son posibles a través de la mediación entre el propio centro, los comisarios, los artistas y personas que a modo individual o colectivo se implican y participan en la misma.

*7 000 000 000* es un proyecto que surge de la idea de desarrollo sostenible y es acogido por el EACC con la intención de huir de lo ya mediado e indudablemente menos conflictivo como acostumbra acontecer bajo la creación de exposiciones que de forma itinerante son acogidas en lugares más o menos acondicionados para ello.

De ahí que este proyecto requiera de una naturaleza plural y evidentemente experimental, no acotado a la creación de piezas específicas si no abierto a las posibilidades que cada artista en particular plantea y a la aceptación o rechazo de las mismas por parte de las personas implicadas.

Es por ello, que quisiera agradecer la enorme implicación de los comisarios, David y Javier, en el proyecto, la de los artistas participantes y la de los autores que colaboran en la publicación. A Culturarts y Consorci de Museus por su confianza en nuestro programa y libertad para llevarlo a cabo. Por último, al pequeño equipo del EACC por su grandísimo esfuerzo y constancia.

# *7 000 000 000.* David Arlandis y Javier Marroquí

## 1

*7 000 000 000* es un proyecto que parte de la idea de desarrollo sostenible. Este concepto, como es bien sabido, surgió de un informe de la ONU publicado en 1987 con el simbólico nombre de «Nuestro futuro común» aunque también se le conoce como Informe Brundtland. El trabajo de la Comisión Mundial de Medio Ambiente y Desarrollo de Naciones Unidas, encabezada por la entonces primera ministra de Noruega Gro Harlem Brundtland definió el desarrollo sostenible como la acción de «satisfacer las necesidades de las generaciones presentes sin comprometer las posibilidades de las del futuro para atender sus propias necesidades» y para ello, cualquier plan de acción pasaba necesariamente por el trabajo en tres áreas fundamentales: sostenibilidad económica, sostenibilidad social y sostenibilidad medioambiental. Lo que se ha llamado el triángulo de la sostenibilidad.

Sin duda, desde entonces, se ha conseguido que sea una idea presente tanto en la agenda política de instituciones oficiales de todo tamaño, como en

la política desplegada por los propios ciudadanos a través de redes más o menos complejas de iniciativas colectivas o incluso particulares. Sin embargo, se ha dado una cierta perversión en el uso de la expresión ya que a menudo se reduce la idea a su faceta medioambiental o, a la sumo, a la relación de la economía con la ecología. Y a la vez, cada día se hace más y más evidente que el sistema actual no va a ser capaz de evolucionar positivamente y dar respuesta a las demandas tanto a nivel local como global. Por ello, deben plantearse otros modelos de desarrollo diferentes que habrán de mostrarse más sostenibles. Estos modelos tendrán que basarse necesariamente en un entendimiento más amplio de la actividad humana, uno que mire directamente a la totalidad de la vida.

*7 000 000 000* hace referencia a la cifra estimada de habitantes en el mundo ya que el problema del desarrollo sostenible abarca a la totalidad de las personas, tanto individual como colectivamente, y además, comprende todas las facetas de su vida. De hecho, nos basamos en la idea de Biopoder y Biopolítica que reformulan Michael Hardt y Antonio Negri en Imperio. Afirman que el poder dominante hoy abarca la totalidad de las relaciones sociales, las mentes y los cuerpos. Pero precisamente por

ello, la capacidad de producción de la multitud conserva y explota la capacidad creadora de realidad social. Parafraseandoles podemos afirmar que vida, producción y política son un circuito ininterrumpido dominado globalmente por el modo de producción capitalista pero, a la vez, en esta situación, todas las fuerzas de la sociedad tienden a activarse como fuerzas productivas; todos los poderes de la humanidad son convocados a contribuir a la reproducción global del trabajo, la sociedad y la vida. Es decir, la dominación llega hasta la vida misma, pero la resistencia también se encuentra en el desarrollo de la vida de los 7 000 000 000 de habitantes del planeta. Así pues, todas las facetas de la vida están relacionadas unas con otras, todas forman parte del gran escenario de la producción de nuestra contemporaneidad y en este mismo espacio es donde se produce la posibilidad de sublevación de forma creativa.

## 2

*7 000 000 000* es en realidad el título de una línea de trabajo en la que estamos implicados desde 2012 y que tendrá continuidad después de esta exposición englobando otros proyectos que van en la misma dirección. El perfil de los proyectos incluidos en

el EACC responde a una manera muy concreta de hacer: la del artista como investigador, una manera de entender el arte y la práctica artística desde una posición crítica enfocada a la creación de conocimiento usando herramientas más cercanas a la investigación que a la producción estética de bienes de consumo. Se huye así del modelo contemplativo y se llega al entendimiento de la exposición como un lugar y un tiempo de producción de conocimiento colectivo, pero a la vez, como una ocasión para el encuentro de intereses comunes y, por último, como una ocasión para la activación de la acción social y política.

El espacio expositivo es un lugar de encuentro donde se aprende, donde pasan cosas, se incita a la reflexión crítica y se favorece el intercambio. En muchos de los proyectos que forman parte de *7 000 000 000* se fuerza a este cambio fundamental en el papel del espectador, que de hecho deja de ser mero espectador para convertirse en participante. Pensemos por ejemplo en el proyecto de Basurama *Defiende el territorio desde el aire* que crea un grupo de trabajo con ciudadanos de Castellón para documentar de manera autónoma zonas sensibles a la destrucción y el consumo del territorio. La manera de hacerlo es conectar a distintas asociaciones locales que ya

están trabajando en esa línea para proponerles utilizar una serie de herramientas creadas por The public Laboratory, una organización de EEUU que promueve el uso de herramientas de toma de datos de ecología a las poblaciones que lo necesiten (fotos aéreas, fotos térmicas o espectrofotometría, por ejemplo) con precios y tecnologías asequibles en licencias libres.

Ocurre algo similar, en cuanto a la necesidad de participación, con la pieza *Oficina de Rescate Invertido* de Nuria Güell que se configura como una oficina activa instalada en el Centro de Arte que difundirá diferentes posibilidades creativas para revertir la insostenible situación económica que vivimos, ofertando asesoramiento gratuito a los ciudadanos interesados. En ambos casos la pieza —si es que podemos seguir hablando en esos términos— es inseparable de la participación ciudadana. No existe una obra más allá de la participación.

Sin embargo, la participación se da más allá de la propia obra, o al menos, más allá de la exposición de la misma. *Defiende el territorio desde el aire* tiene la intención de crear un grupo de trabajo que continue con su labor tras la clausura de la muestra y lo aprendido en *Oficina de Rescate Invertido* se seguirá

poniendo a disposición de la ciudadanía a través de Sofia Cardona que será la persona encargada de dar la información y asesoramiento a quienes lo pidan y que tras la clausura seguirá dandola en el Casal Popular de Castelló. Un ejemplo más podría ser *Time/Bank*, una de las iniciativas que encontramos en el EACC que supone la apertura de una sucursal de *Time/Bank*, un banco del tiempo que cuenta ya con sucursales en Bélgica, Berlín, Frankfurt, New York, Moscú y la última Ljubiana; y que colaborará con otra iniciativa similar, la Ecoxarxa, que se está desarrollando fuera del ámbito artístico. *Time/Bank* es un proyecto que consta de una instalación en la que podemos ver material diverso y documentación relacionada con las primeras iniciativas de banco de tiempo. La segunda parte trata de poner en marcha esa sucursal de banco de tiempo, con voluntad de continuidad, en la ciudad. Lo que se persigue es favorecer la implantación real de un modelo económico alternativo donde se intercambia con el tiempo como moneda.

Las tres obras de las que hemos hablado hasta el momento son, o bien nuevas producciones para *7 000 000 000*, pensando siempre en la ciudad Castellón —como *Defiende el territorio desde el aire* o *Rescate*— o bien adaptaciones de iniciativas

que ya se han desarrollado en otros lugares y que se adaptan a la ciudad y el espacio del EACC, como *Time/Bank*. Esta última estrategia también se sigue en la obra de Daniela Ortiz y Xose Quiroga *NN 15 518* que aunque se realizó en La Capella en Barcelona por primera vez, se vuelve a montar en EACC y se vuelve a organizar una jornada de participación ciudadana para Castellón. En este aspecto, se ve claramente cómo los proyectos coinciden en la necesidad de articular lo global con lo local. *7 000 000 000* desde su propio título alude directamente a lo global y habla de temas que incumben a la totalidad de la población pero, aún así, es necesario siempre ver qué pasa con esos temas en lo local, en el mismo espacio donde se ubica la exposición.

En este perfil de artista hay algo que suele repetirse y es un tiempo muy dilatado. Lo podemos ver claramente en el caso de las obras de Carlos Motta. Por ejemplo, *We who feel diferently* es un trabajo que ha llevado años de investigaciones previa y años de desarrollo y producción. El resultado toma la forma de una base de datos documental que casi podríamos llamar enciclopédica sobre la cultura *Queer*. Para ello, ha entrevistado a especialistas de distintos ámbitos, activistas LGBTQQI, académicos, artistas y

personalidades influyentes dentro del discurso *Queer* de distintas procedencias como Colombia, Corea del Sur, EEUU. El relato que conforman todas estas entrevistas es una historia de diferentes desarrollos de las políticas sexuales en distintos países. *We who feel diferently* es un proyecto que hace de la diferencia bandera y que ve en ella una oportunidad para pensar e imaginar de manera diferente a la retórica del discurso dominante.

En realidad todo el proyecto *7 000 000 000* se podría leer en esa consigna de «Siempre es posible crear nuevos mundos» que tan bien representa el pensamiento de Antonio Negri. Es algo que el arte ha estado trabajando desde hace décadas. Es el mensaje de que puedo ocuparme de pensar otros modos de actuar, ensayar alternativas y proponer formas sociales distintas. Lograr, de este modo, eliminar la imagen de necesidad, naturalidad y unicidad de la actual configuración político-cultural dominante y demostrar que existen múltiples alternativas. Y esto, a la luz de la crisis que vivimos es más importante que nunca. Pensemos en cuantas veces estamos escuchando por parte de la política global el discurso de que es lo único que podemos hacer o es el peor de los males posibles. Son muchas las obras presentes

en este proyecto, casi todas, las que nos pueden llevar a esta idea de que existen otras maneras de hacer. Por ejemplo, tenemos *Take the Square* de Oliver Ressler. Una videoinstalación de tres canales que muestra el surgimiento de movimientos sociales con una capacidad creativa inconmensurable. Son, entre los tres vídeos, 88 minutos en los que vemos a activistas de los movimientos 15M en Madrid, Plaza Sintagma en Atenas y Occupy Wall Street en Nueva York discutiendo las posibles formas nuevas de organización social y política. Otro de los trabajos donde también se puede ver de manera extensa la diversidad de maneras de hacer es *Radical Ecology and tender gardening* de Johan Grimonprez, un video blog dividido en 5 categorias: *Biotecture, Guerilla Gardening, Transition World, Radical Ecology y Off the Grid*. Un trabajo que te lleva a una idea clara: sólo podremos solucionar totalmente los graves problemas medioambientales que tenemos cuando cambiemos profundamente nuestro sistema de producción capitalista. Pero que también te lleva a interrogantes tan interesantes como la relación entre esta producción, el medioambiente y la consiguiente alimentación de las personas. Es un ejemplo claro de lo absolutamente imbricados que están los tres vértices de los que hablaba el Informe Brundtland.

Pensemos también en *Egyptian Chemistry* de Ursula Biemann que explora la importancia del Nilo en Egipto. Un papel que se desempeña de una manera muy parecida a como veíamos con Grimonprez pero en sentido inverso, ya que aquí no partimos de la sociedad para que, a través de la economía, se altere el medioambiente y recaiga de nuevo en la sociedad; sino que en el caso del Nilo, es éste el que pone en marcha la rueda: su medio configura la economía y ésta modela la sociedad que acaba de nuevo afectando al primero y el segundo.

Una de las grandes cuestiones al hablar de sostenibilidad es la energía, un tema siempre presente en las cumbres y en la agenda política pero del que seguimos sin poder ver resultados significativos. En 2011 un terremoto causó en Fukushima el mayor desastre nucear desde Chernobil, The Otholith Group presentó en 2012 *The Radiant*, un film resultado de una investigación en la que mezclan imágenes de la catástrofe con fragmentos de antiguos filmes propagandísticos en los que la energía nuclear y la propia construcción de la planta se asocian a la idea de progreso. Este contraste se complementa con entrevistas a expertos en energía nuclear y sus efectos radioactivos. Con Fukushima se volvió a dar

protagonismo al debate sobre la energía y cómo abastecer las necesidades de consumo de las grandes ciudades. Las energías limpias cada vez están ganando más terreno pero otra parte de la industria sigue centrando sus esfuerzos en conseguir una mayor eficiencia lanzando cada año nuevos productos y usando las mismas viejas fuentes de energía. Ante esta situación hay voces que están reclamando un cambio de hábitos que nos lleve al consumo consciente.

*Exceeding 2 degrees* propone exactamente eso, un pequeño cambio que llevado a gran escala en nuestras viviendas y edificios públicos repercutiría en una menor demanda de energía y en un ahorro económico. Este proyecto fue presentado el la 8ª Bienal de Sharjah y consistió en variar en dos grados la temperatura de la sala de exposiciones para conseguir bajar el gasto energético. Además el dinero ahorrado se invirtió para la reforestación del amazonas. En el EACC de Castellón repetirá la acción, bajará la calefacción del centro dos grados para ahorrar energía y con el dinero comprará una porción de selva amazónica a través de la organización medioambiental Nepenthes para salvaguardarla de la explotación global. Además, esta estrategia muestra una de las realidades más crueles de nuestro sistema desde hace siglos, que no es otra

que la de la diferencia abismal entre zonas ricas y pobres del planeta.

Juan José Martín Andrés con su obra *Infografías para entender el capitalismo* en tiempos de crisis pone nombres y cifras a estas avergonzantes relaciones de desigualdad entre países. Así mismo la obra de Regina José Galindo viene denunciando desde hace años esta situación. En *Saqueo* se hizo incrustar en los dientes oro nacional de Guatemala. Cuando la operación estuvo concluida cogió un avión y viajó hasta Berlín, allí volvió a acudir a un quirófano para que el cirujano alemán le quitara el oro nacional, reproduciendo así el saqueo que el norte hace al sur desde hace siglos.

Esta es una pieza muy dura, como todas las de Regina José Galindo, y con una crítica, una denuncia muy áspera. También es una crítica muy contundente la que hacen Anneta Mona Chişa & Lucia Tkáčová en *When labour becomes form* que habla de la trampa en la que se encuentran las mujeres de entorno a 45 años, con una doble discriminación laboral por edad y por género y la obligación cultural de ser ellas las que se ocupen del trabajo reproductivo, de los cuidados de los mayores y los niños. Para hacer su pieza publicaron un anuncio en el periódico buscando una mujer

de mediana edad en paro y ofreciéndole su fee por participar en la exposición, como pago por hacer un macramé diseñado por las artistas y que representa una gráfica que denuncia con datos reales, tomados por el Gobierno Eslovaco, las enormes diferencias en el campo laboral cuando las mujeres llegan a su mediana edad.

En este sentido, es un buen momento para explicitar un punto que nos parece muy importante. Encontramos en esta muestra, en realidad como reflejo de todo el arte crítico, piezas que hacen denuncias muy potentes de situaciones totalmente insostenibles —como la que acabamos de ver—; también piezas que van más allá y no muestran sólo la denuncia, aquello que no funciona, sino que muestran propuestas reales que llevan a cabo personas o colectivos para solucionar esas cuestiones que nos afectan en nuestro día a día —como *Take the Square* de Olvier Ressler—; pero también encontramos propuestas —como la de *Defiende el territorio desde el aire* o *Time/Bank* o la obra de Tue Greenfort— que directamente lo que hacen es crear propuestas de solución, de mayor o menor calado. En todo momento, son conscientes de su limitación, de la imposibilidad de que su acción llegue a un movimiento tal que alcance su objetivo de una manera universal; sin

embargo, su trabajo está pleno de valor al imaginar otros modos de actuar, ensayar alternativas y proponer formas sociales distintas. Lograr, como decíamos, eliminar la imagen de necesidad, naturalidad y unicidad de la actual configuración político cultural dominante y demostrar que existen múltiples alternativas.

No cabe duda de que en el proceso de invención de un nuevo mundo, las potencialidades que hacen realidad el cambio no son estas prácticas artísticas sino los movimientos sociales. Lo que ocurre es que unos y otros viven un proceso de asimilación, cada vez trabajan más estrechamente. Esto se hace muy evidente, por ejemplo, en los grandes encuentros de los distintos grupos alter-globalización en los que la performance es ya un elemento esencial; o en la utilización del video como herramienta creativa y de difusión de experiencias. Pero esto son sólo formas evidentes. Lo más importante es que el arte está aportando al crecimiento de nuevas formas sociales su capacidad imaginativa, creativa. Estas prácticas han decidido firmemente ser partícipes de la invención de un nuevo mundo. La habilidad de los artistas para buscar soluciones creativas sale «fuera del arte» y son utilizadas sobre el tejido social. La división de especialidades de la modernidad deja huecos donde

no llega ninguna de las formaciones académicas convencionales. Ahí es donde el artista puede actuar aportando alternativas creativas, pensando de una manera diferente, transversal, ensayando nuevas formas sociales, económicas, medioambientales.

# Hemeroteca

Esta sección de la publicación puede ser entendida como una intervención en la que se han seleccionado noticias relacionadas con acontecimientos ocurridos en los últimos años y que están relacionados con las obras de *7 000 000 000*. Todas ellas pretenden mostrar cómo individuos, grupos, colectivos o movimientos son capaces de crear condiciones más apropiadas para un desarrollo sostenible de nuestra sociedad.

EL PAIS

CATALUÑA

# La economía del favor por favor

Cataluña tiene 100 bancos de tiempo en los que participan 8.000 personas
Mejoran la autoestima y favorecen las relaciones", dicen los promotores

JESSICA MOUZO QUINTÁNS | Barcelona | 6 DIC 2012 - 23:46 CET 1

Archivado en: Vecinos Barcelona Comunidades vecinos Ayuda social Cataluña Solidaridad España Sociedad

Clase de sardanas en el barrio del Bon Pastor. / CARLES RIBAS

Un mercado alternativo ha surgido gracias a la solidaridad ciudadana. Su divisa es la hora y su máxima, el favor por favor. Los bancos de tiempo crecen y ya se han configurado como un sistema financiero alternativo a través de sus redes de intercambio de servicios.

Arreglar un ordenador, coser los bajos de un pantalón o cambiar una bombilla ya no tienen por qué suponer una inversión de dinero. En los tiempos que corren los sistemas de trueque vuelven a cobrar sentido. En España, se calcula que más de 400 bancos de tiempo funcionan a través de una red solidaria de intercambio de favores.

El funcionamiento de estos espacios se asemeja al de cualquier entidad bancaria, con la diferencia de que su moneda de cambio es la hora y los servicios que se ofrecen, sean cuales sean, se pagan en función del tiempo que se tarda en realizarlos. Los usuarios disponen de un talonario de tiempo gestionado por la secretaría de su banco. Por una hora de dedicación a los demás, les corresponden 60 minutos para disponer de la ayuda de alguien. "No importa lo que intercambies, sino el tiempo que dedicas a ello", explica la coordinadora nacional de la red de bancos de tiempo, Josefina Altés.

Una monitora, en primer plano, enseña los fundamentos de la sardana en el Bon Pastor. / CARLES RIBAS

Aunque actividades como aprender idiomas, asesoramiento en las nuevas tecnologías o el consumo responsable comienzan a aumentar su demanda, las labores del manitas que arregla las chapuzas domésticas y la compañía o atención personal a algún usuario siguen siendo las necesidades más reclamadas. "Hay muchas personas solas y los bancos de tiempor les pueden aportar mucho. A mí, por ejemplo, me cubren todas mis necesidades de acompañamiento y yo, a cambio, ofrezco clases de cosmética natural", relata Rosa Venavides, una cliente invidente.

# ¡Hazte custodio!

La custodia del territorio, una estrategia complementaria a otros mecanismos encargados de proteger el patrimonio natural que no renuncia al rendimiento económico

RUTH PILAR ESPINOSA
Día 27/10/2011 - 12.59h

ABC

**En 2010, se establecieron 1.336 acuerdos de custodia (casi 293.000 ha), 630 más que en 2008**

La custodia del territorio consiste en que propietarios y usuarios de lugares de interés natural, cultural y paisajístico se convierten, de manera voluntaria, en responsables de su conservación y buen uso a largo plazo. Para lograrlo, «es importante que dispongan de las herramientas adecuadas», manifiesta Jordi Pietx, director de Xarxa de Custòdia del Territori (XCT), una organización sin ánimo de lucro que trabaja en Cataluña.

XCT nació en 2003, tres años después del impulso dado a la materia por el congreso internacional que se celebró en el Castillo de Montesquiu. Más tarde recogerían el testigo Avinença (Asociación Valenciana de Custodia y Gestión Responsable del Territorio, 2005), Ínsulas (Red Andaluza de Custodia y Gestión del Territorio, 2006), ICTIB (Iniciativa para la Custodia del Territorio en las Islas Baleares, 2006) y la Asociación Galega de Custodia do Territorio (AGCT, 2008).

Ciento sesenta socios forman XCT: asociaciones, empresas, ayuntamientos, fundaciones, consorcios de municipios, administraciones de distinta índole –como el Centro de la Propiedad Forestal de Cataluña, por ejemplo- y una decena de centros de investigación. «Contamos con voluntarios y expertos que están en prácticas o preparando sus tesis -más relacionadas con el ámbito del Derecho que con las Ciencias Ambientales-», comenta Pietx.

**El 80% del territorio de Cataluña está en manos privadas, un fenómeno que se repite en toda España**. En Cataluña, como en el resto del litoral Mediterráneo, podemos encontrar casos en los que «un centenar de propietarios comparten una superficie de 200 hectáreas (ha)», dice Pietx. En la meseta (las dos Castillas o Extremadura), en cambio, predominan los latifundios, y «el establecimiento de criterios de salvaguarda de las especies autóctonas más emblemáticas de la zona, como el águila o el lince, resulta sencillo», continúa. El Refugio de Rapaces de Montejo de la Vega (Parque Natural Hoces del Río Riaza, Segovia) creado por WWF se considera el primer ejemplo español de custodia del territorio. Félix Rodríguez de la Fuente impulsó su puesta en marcha en 1974; hoy, el espacio cuenta con el apoyo de la Fundación Biodiversidad, que ha lanzado la plataforma www.custodia-territorio.es hace poco.

## Proceso cultural

«El modelo canadiense es el más parecido al que tenemos en España», comenta el ornitólogo Jordi Sargatal. En Canadá la práctica del cuidado de la tierra sirve para asegurar que los sistemas naturales se mantienen o mejoran para las generaciones futuras. Ya en los 80, el gobierno local de Ontario empezó a contactar con algunos propietarios de balsas agrícolas recuperables y robledales de la provincia. Su idea consistía en ayudarles a diversificar los beneficios de sus fincas a partir de la suscripción de diferentes tipos de acuerdos de custodia.

Aquellos que los firmaban en pocos meses recibían el calificativo de «pioneros». **El boca a boca actuaba después: en dos años el número de adscritos se quintuplicaba**. Por supuesto, también hubo «reticentes». «A veces no se dan las situaciones familiares propicias para embarcarse en un proyecto de tales

# La deuda y la austeridad tienen quien las combate

Los movimientos europeos por la Auditoría Ciudadana de la Deuda han convocado ya tres enc
resistencias a los dictados de Austeridad promovidos por la troika.

IOLANDA FRESNILLO
13/03/13 · 13:57

Comentarios 0 | Recomendar 6 | Twittear 2

**Panorama**
**Movimientos europeos**

Mucho más que 17 eslabones

Contra la troika, algo se mueve en Europa

¿Cómo invocar a un fantasma en toda Europa?

La deuda y la austeridad tienen quien las combate

El rescate de Europa que empezó en 2012

En abril de 2012, activistas de diferentes países europeos y del Norte de África nos juntamos en Bruselas para mejorar la coordinación e intercambio de información y definir estrategias comunes entre las campañas, plataformas y organizaciones en lucha contra la deuda y la austeridad. Nacía bajo el lema común "¡No Debemos! ¡No Pagamos!", la Red Internacional Auditoría Ciudadana de la Deuda (ICAN – International Citizen Audit Network).

En febrero de 2013 ICAN ha celebrado en Tesalónica su tercer encuentro, afianzándose como un espacio de afinidad y coordinación de grupos y activistas que se oponen a la dictadura de la deuda y los recortes en el Estado español, Grecia, Italia, Portugal, pero también en Bélgica, el Reino Unido o Alemania. En la pérdida de derechos no sólo se unen las clases populares del Sur de Europa, sino también las de aquellos países llamados avanzados. El milagro "alemán" o la resistencia británica a la crisis, se basan, en buena medida, en la devaluación interna a costa de recortes de derechos y reducciones salariales, en los minijobs y privatizaciones, que dan lugar a una concentración cada vez mayor de la riqueza y un empobrecimiento cada vez más sangrante de los sectores más vulnerables de la población. Para ICAN está claro que **la crisis no es de la periferia Europea, sino del modelo de la Europa del Capital y del capitalismo neoliberal.**

## Más allá de nuestras fronteras

En los encuentros que ICAN ha celebrado hasta ahora (Bruselas abril de 2012, Florencia noviembre de 2012 y Tesalónica febrero de 2013) hubo tiempo para analizar la situación de la sanidad pública helena, o ante la réplica de los compañeros británicos, expertos en los efectos de la privatización sanitaria. Constatamos que en los medios se habla mucho de los supuestos rescates y quitas, de lo que dice la Troika sobre Grecia o Portugal, de la violencia en las manifestaciones griegas o, con suerte, de las masivas protestas en Portugal como el 2 de marzo.

Uno de los objetivos del encuentro ha sido conocer y reportar sobre iniciativas que diferentes grupos sociales están creando para hacer frente a la crisis, especialmente en Grecia, dónde luchas sociales sin precedentes en Europa encuentran una represión igualmente sin precedentes. Así, en el encuentro, se presentaron iniciativas como la de los trabajadores de Vio.me, una fábrica recuperada en Tesalónica. El dueño cerró después de meses sin pagar a sus trabajadores. Estos, con una trayectoria importante de sindicalismo combativo, decidieron colectivizar la fábrica, crear una cooperativa y volver a trabajar. Nos recuerdan las recuperaciones de fábricas en Argentina, con quienes están en contacto. Pero también a iniciativas como la de MolMatric en Cataluña en los '80 o la reciente ocupación

Facebook | Twitter | N-1

LAVANGUARDIA.com | Medio ambiente

# Ecologistas llaman a la desobediencia civil contra la reforma energética

**Medio ambiente** | 19/11/2013 - 13:56h

Madrid, 19 nov (EFE).- Grupos ecologistas y cooperativas de energías renovables han presentado hoy la campaña "Desolbediencia. Creando justicia social y sostenibilidad", con la que llaman a la desobeciencia civil contra la reforma energética, que consideran "un complot del Gobierno y las grandes eléctricas".

La Plataforma por un Nuevo Modelo Energético, cooperativas de energías verdes como Som Energía y productores de electricidad limpia como Ecooo, entre otras organizaciones, impulsan esta iniciativa para protestar contra las trabas al autoconsumo eléctrico y la subida de los costes fijos de la factura eléctrica, impuestas por la reforma energética.

Esta reforma "condena a un modelo energético viejo, improductivo, ineficiente y caro", que "pone en riesgo" el futuro y la calidad de vida en todo el planeta, ha asegurado Lino Blanco, portavoz de la Plataforma por un Nuevo Modelo Energético.

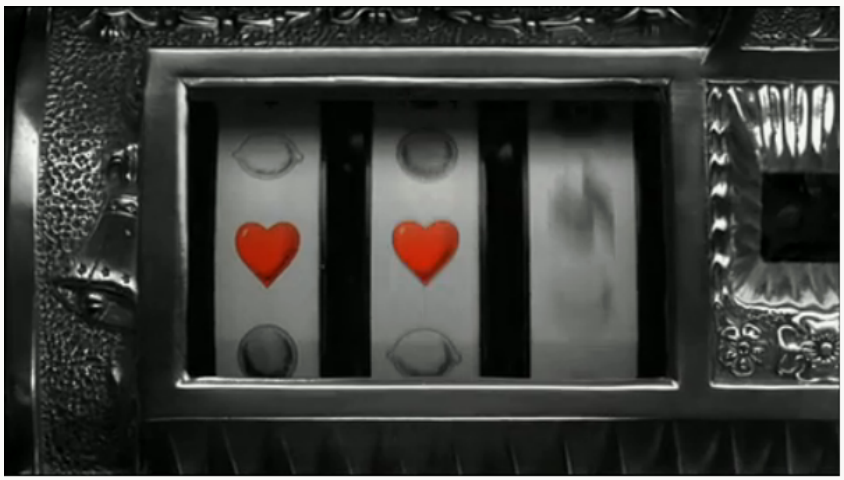
La campaña, que se desarrollará en tres fases, anima a las ciudadanía a "rebelarse para ser dueños de su propia energía", bajándose la potencia contratada, sumándose al autoconsumo o integrándose en los proyectos de cooperativas verdes, ha explicado Antonio Quijada, representante de la cooperativa Som Energía.

En una primera fase de comunicación, "Desolbediencia" consistirá en una serie de acciones a nivel de usuario, con carteles, chapas y pegatinas para "dar visibilidad el descontento".

Posteriormente, estas organizaciones saldrán a la calle para generar electricidad de forma pública con paneles solares y verterla a la red eléctrica, para ayudar al consumo verde y "luchar contra la pobreza energética a la que se ha condenado a dos millones de familias en España", ha asegurado José Vicente Barcia, responsable de comunicación de Ecooo.

Desde "Desolbediencia" también promoverán la instalación de kits de autoconsumo en las viviendas, de forma colectiva y asumiendo las posibles multas que supone disponer de ellos sin declararlos, que según la última reforma pueden ascender "hasta los 30 millones de euros".

Aunque aún no han hecho público el calendario de acciones, los organizadores han advertido de que la "desolbediencia" no acabará hasta que vuelva "la razón y la democratización energética a España".



# Corte canadiense reconoce y valida la sentencia de Ecuador contra Chevron por contaminación en la Amazonía

Martes, 17/12/2013 - 07:55:56 PM

Ecuador tiene el derecho y la competencia para ejecutar la sentencia que exige el pago de USD 9.500 millones a Chevron, según Tribunal de Apelaciones de Ontario. Foto: Andes

**Quito, 17 dic (Andes).-** Las comunidades indígenas en Ecuador obtuvieron este martes un importante logro en el caso Chevron, ya que un Tribunal de Apelaciones de Ontario (Canadá) dictaminó que Ecuador tiene el derecho y la competencia para ejecutar la sentencia que exige el pago de USD 9.500 millones a Chevron, por la contaminación que afectó a la Amazonía ecuatoriana.

El tribunal también ordenó a dos filiales canadienses de Chevron a pagar USD 100.000 en costos para los ecuatorianos, según informó el medio canadiense CSRWire.

"Después de todos estos años, los demandantes ecuatorianos merecen tener el reconocimiento y que la ejecución de la sentencia ecuatoriana sea escuchada en una jurisdicción apropiada", decía la decisión emitida por un panel de tres jueces del Tribunal de Apelaciones de Ontario. "En esta coyuntura, Ontario es esa jurisdicción."

"Esta orden nos dará la oportunidad de parar a Chevron y que no huya de la escena de sus crímenes ambientales en Ecuador después de que se dictó una sentencia válida en contra de ella", dijo Pablo Fajardo, abogado de la Unión de Afectados por las Operaciones de Texaco.

Otro de los abogados defensores de los afectados, Juan Pablo Sáenz, dijo en entrevista telefónica a la Agencia Andes, que este es un logro importante, porque a pesar que la petrolera se opuso a que la jurisdicción canadiense reconozca la sentencia realizada en Ecuador, “la corte canadiense ratificó la jurisdicción y se aceptó la apelación para que el proceso no sea detenido y se reconozca la sentencia realizada en Ecuador”.

Con este hecho se evidencia que otras cortes en el mundo reconocen el daño causado por la Chevron, “y no como lo hizo el juez de la Corte de Nueva York, Lewis Kaplan, durante el juicio Rico ((Racketeer Influenced and Corrupt Organizations Act), que estaba dispuesto a hacer lo que le diga la petrolera”, agregó Sáenz.

La petrolera estadounidense Chevron fue condenada a pagar USD 9.511 millones en fallo emitido por la Corte de Sucumbíos por la contaminación ambiental que, según peritos internacionales, Chveron dejó en la Amazonia del país suramericano.

EL PAIS

ANDALUCÍA

IDEAS PROPIAS »

# "Algunas leyes están para romperlas"

El abogado y profesor Luis Ocaña ha defendido durante 10 años a jornaleros y ahora preside una cooperativa de servicios financieros, éticos y solidarios

ÁNGELES LUCAS | Sevilla | 9 FEB 2013 - 20:11 CET 1

Archivado en: Cooperativas Banca ética Premios Andalucía Eventos Solidaridad España Partidos políticos Banca Política Economía Finanzas Trabajo Justicia Sociedad Medio ambiente

Luis Ocaña, en Sevilla, tras salir de los Juzgados de Viapol. / PACO PUENTES

Es absolutamente incapaz de recordar la cantidad de veces que ha sido denunciado. "Es que me tendría que poner un rato a contarlas. Son un montón, un montón", vacila Luis Ocaña, abogado, licenciado en Ciencias del Trabajo y profesor de universidad, con gesto relajado.

Lo que sí recuerda son las dos ocasiones que ha sido condenado. Una por convocar una manifestación, y otra por una falta de desobediencia contra la autoridad. "Estar condenado no supone absolutamente nada para mí, solo refuerza mi visión de que normalmente la ley y el derecho consagran muchísimas injusticias. Apoyan al poderoso y sirven para reprimir a determinados movimientos sociales", dice como una obviedad.

Menos cuando él gana los casos. "Las leyes están para romperlas, aunque tampoco digo que todas sean malas, pero hay que avanzar. Una ley solo establece límites, es una herramienta que tiene que servir para mejorarse sistemáticamente. Es dinámica y no vale para toda la vida, tiene que adaptarse".

Ocaña (Cádiz, 1978) ha sido durante 10 años abogado del Sindicato Andaluz de Trabajadores (SAT) y, como él dice, eso es sinónimo de estar denunciado. "No debe haber prácticamente ningún miembro del sindicato que no haya pasado una noche en el calabozo. Cuando te metes ahí, ya sabes lo que te va a pasar", vaticina. Una de las últimas querellas que acumula está interpuesta por la Casa de Alba por convocar una rueda de prensa para denunciar situaciones laborales irregulares de los los trabajadores.

Porque Ocaña todavía colabora con el sindicato, pero ahora centra más su labor en coordinar el área jurídica de Autonomía Sur, una cooperativa de asesoría legal, estudios socioeconómicos y proyectos de economía social. "No estoy en un despacho de abogados tradicional; lo nuestro es muy atípico. Es un sistema de trabajo democrático, en el que la entidad no depende del capital de los socios, sino del trabajo que cada uno desempeña; cumplimos la regla de equidad de salarios y los beneficios que obtenemos los reinvertimos en proyectos sociales en los que también participamos", explica.

Ocaña siempre habla en plural. En su discurso es complicado escucharle un "yo" o un "mi". "Nosotros" es su bandera. "En Autonomía Sur somos unos privilegiados porque solo trabajamos en exclusiva para defender colectivos de trabajadores con los que estamos de acuerdo ideológicamente. Esta claro que normalmente no son las personas que más dinero tienen, pero siempre hemos defendido que queríamos trabajar para la sociedad. No veo otra motivación", declara

UNITED for Intercultural Action

European network against nationalism, racism, fascism and in support of migrants and refugees



page updated 30-08-2012

## UNITED FOR INTERCULTURAL ACTION

**EUROPEAN NETWORK AGAINST NATIONALISM, RACISM, FASCISM AND IN SUPPORT OF MIGRANTS AND REFUGEES**

### UNITED

We believe that racism can only be combated by unity. Since 1993, more than **560 organisations** from 46 European countries have joined to make Europe a better place - for all. We have to stand together, be united to support the anti-racist and anti-discrimination vision and to speak out against racism and the negative political tendencies in Europe! With an authentic and living movement we can put antiracism into the mainstream of contemporary culture. Young people can and should be a part of the solution to the problem of racism. The movement can grow with their opinions and their visions of the Europe they want to live in.

### FOR

We stand for unity and hope, fascists spread division and fear. Our vision is one of peaceful co-existence and intercultural respect all over the world. Together we want to build a Europe of tolerance and solidarity, a Europe of respect and perspectives. Diversity is for us more than just living our lives next to each other. Intercultural understanding and cooperation is our goal.

### INTERCULTURAL

The best way to stop racism is to get to know each other and to learn from common experience. Every organisation is an expert in its field and in its region, all sharing the same goals. Strengthening these existing intercultural relations between civil societies, minority groups and political and economical actors is UNITED's most important target. Diversity is a virtue, solidarity a duty.

### ACTION

It's the variety and creativity that makes UNITED campaigns unique. By linking local and national actions, we can generate European-wide solidarity and publicity. We can show that there is an enormous amount of people that believe in an intercultural open society.
European-wide campaigns against racism (21 March), in support of refugees (20 June) and against fascism and antisemitism (9 November) have been overwhelmingly successfully coordinated by UNITED for more than a decade

**Ecohéroes**

SE BUSCAN: hombres y mujeres comprometidos con el futuro del planeta, gente implicada en el cambio aquí y ahora, capaces de inspirar con sus ideas y con sus soluciones prácticas. Así definimos a los Ecohéroes, personas visionarias que trabajan por el otro mundo posible y mejor. Las iremos conociendo cada mes en estas páginas.

# Som Energia, cooperativa de electricidad verde

## Comienza su andadura la primera cooperativa de ámbito estatal para la producción y consumo de energía renovable

Estás leyendo esto al poco de implantarse una de las grandes subidas del coste en la factura eléctrica, y es muy posible que seas uno de los 16 millones de *electrificados* (contador contratado) que debe contribuir a enmendar el déficit tarifario y saldar cuanto antes la lacra de la deuda que un complejo sistema de producción y comercialización acumula, es decir, compramos todavía la electricidad por debajo de su coste de producción. Esto no afecta a los inversores que reparten sustanciosos dividendos cada año, pero si incluyéramos en el precio de la electricidad los costes ambientales y sociales del carbón y el gas y si hiciéramos lo propio con la herencia de alto riesgo de todo lo nuclear, el precio del kw eléctrico no tendría nada que ver con el que ahora pagamos.

PARA SITUARNOS EN NUESTRO MODELO DE producción y suministro de electricidad, las facturas que recibimos nos aportan la información con gráficos de pastel que dicen mucho de dónde estamos. En ellos vemos cómo está constituido el sistema eléctrico estatal, y por fin el origen de fuentes renovables gana la carrera –casi el 28% viene de ellas–, aunque siempre un gran cupo ha estado presente porque se contabilizan como renovables las grandes presas hidroeléctricas. Podríamos incorporar como sostenible el 11,5% de la electricidad procedente de la tecnología de cogeneración, donde una pequeña parte es de alta eficiencia, es decir, aprovechamos generalmente el calor de los procesos industriales para mover turbinas eléctricas y, de aquí, a la red. La parte sucia del pastel lo aporta la realidad energética que genera cambio climático, riesgo nuclear y peligrosa dependencia. Sumadas, ganan a la parte más limpia: es el 60% de la generación eléctrica y casi en su totalidad viene del exterior (la arriesgada nuclear aporta un 19%; el fuel no llega al 1%; el carbón, más del 12% –contando el muy malo que tenemos aquí y el también malo traído de más allá del quinto pino–; y el gas llamado natural –pero que es fósil y viene de Argelia y ha subido un 20%– aporta algo menos que la suma de las renovables.

> "Nos preguntamos por qué aquí no era posible consumir electricidad verde de verdad, desde la comercialización a la generación propia"

Ante este panorama, la cooperativa Som Energia surge con modestia pero con fuerza para intentar cambiar el pastel y que la producción de electricidad sea más saludable, de mejor calidad ambiental, con más garantías de autonomía y con mejores resultados para la economía local. Som Energia va a producir y consumir electricidad procedente de fuentes limpias y renovables, además de querer inspirar a la sociedad a que tome las riendas de esa parte vital de nuestro sistema social, la energía que lo mueve todo.

CLARO, PUEDE PARECER CASI UTÓPICO PENsar algo así mientras las compañías eléctricas son tan grandes y poderosas, que permiten que los jeques esquíen en el desierto o que British Petroleum (BP) y otras se escaqueen de sus derrames. Pero resulta que el anhelo y los objetivos de la reciente e innovadora cooperativa lleva ya años impregnando de realidad a otros cientos de miles de ciudadanos europeos que obtienen su electricidad del viento eólico, el gas biológico y el sol energético.

EL PASADO 11 DE DICIEMBRE, EN GIRONA, ciudadanos y ciudadanas (los promotores y los recientes socios) reunidos en asamblea constituyeron la entidad en un ambiente de ilusión y positiva energía humana. Allá estaban los primeros inversores populares de una fórmula que cambiará el pastel energético: cualquier ciudadano se puede unir aportando 100 euros al capital social, y desde hace ya un tiempo se trabaja para que todos los miembros de Som Energia con contrato de suministro de electricidad puedan pasarse a comprar la energía verde que la cooperativa gestione en unos meses, como puente comercializador en el mercado liberalizado que nos ampara. Es decir, intermediar con productores de energías renovables para comercializar de forma garantizada la electricidad que generan y seguir con inversiones propias pasando a ser partícipes directos en sistemas generadores de energía verde.

Es tanta la ilusión que me parece oportuno dar voz en estas páginas a algunos de los ya casi 600 socios y socias para que nos expliquen sus sentimientos y visiones.

JOSEP PUIG, VICEPRESIDENTE DE EUROSOLAR, asociación europea de energías renovables: “Siento una gran alegría al ver cómo centenares de personas están interesadas en ser ciudadanos activos en la generación de energía, abriendo con ello una puerta para que podamos democratizar energéticamente nuestra sociedad.

Público.es

# En directo: El 15-M vuelve a ocupar las calles dos años después

Volver a la noticia

El 15-M celebra su segundo aniversario este domingo, y lo hace movilizando a miles de personas en más de 20 ciudades, para exigir una democracia mejor y en protesta contra los recortes que ha puesto en marcha el Gobierno de Mariano Rajoy

Informan: LUIS G. SAN MIGUEL, PAULA DÍAZ y DANIEL FERNÁNDEZ / AGENCIAS | MADRID / BARCELONA | 12/05/2013 12:10 |
Actualizado: 12/05/2013 20:37 |

**20:15 horas:** Los manifestantes comienzan a abandonar la Puerta del Sol hacia las diferentes asambleas ciudadanas que se han organizado en las plazas del centro de Madrid.

**20:10 horas**: 'El romancero del 15-M' se marca una coplilla que subraya que no "consentiremos nunca esta burda expoliación", y ataca las falsas promesas de los gobiernos.

**20:05 horas:** Comienza la acción "Toma tu ágora", un movimiento para plantear soluciones justas. Los manifestantes tomarán las plazas cercanas a la Puerta del Sol.

**20:00 horas:** El grito mudo es fue seguido por un clamor de "¡sí se puede!", uno de los principales lemas del movimiento, y "¡que no, que no, que no nos representan!".

NOTICIAS RELACIONADAS

- "No podemos fiar todo el cambio a las asambleas en la calle o a protestas puntuales"
- El 15-M deja herencia en Valencia
- 15-M: asentándose en los barrios y mirando al proceso constituyente
- Cifuentes multó a mil manifestantes desde el comienzo del 15-M
- Un concejal del PP al 15-M: "Sois unos parias, unos farsantes, unos fascistas y unos malnacidos"
- 'Ahora, Tú Decides', una consulta digital para ayudar a crear consensos en el 15-M
- Talegón pide perdón y aclara que nunca quiso "criminalizar" al 15-M
- La órbita del 15-M pone rumbo a las candidaturas ciudadanas

**19:55 horas:** La organización comienza a pedir silencio a los manifestantes para hacer el grito mudo que estaba planificado.

**19:50 horas:** Los manifestantes protestan frente a un grupo de policías que están grabando la concentración con videocámaras. Finalmente los agentes deciden marcharse y apagar las cámaras.

**19:45 horas:** La organización confirma que a las 20. horas se realizará un 'grito mudo' y después se celebrarán asambleas por grupos.

**19:40 horas:** Afectados por las preferentes de Bankia, casi todos personas mayores, en Montera gritan "¡así está España con tanta alimaña!", "¡tenemos solución, los banqueros a prisión!" y "¡no pararems hasta que cobremos!".

**19:35 horas:** Numerosa presencia policial en las calles aledañas a Sol y el edificio de la Comunidad de Madrid, blindado. Cientos de pancartas y carteles por toda la plaza. Los manifestantes comienzan a sentarse en asambleas de barrio. Aún no han llegado todos.

**19:30 horas:** En la puerta del Sol muchos manifestantes se reúnen en pequeños círculos y comienzan a sentarse. Algunos portan grandes cartones en las manos. ¿Acamparán?

**19:25 horas:** En Barcelona confirman que hasta el miércoles 15 de mayo tendrán lugar diferentes asambleas, concentraciones y otros actos reivindicativos para rememorar el movimiento "indignado" surgido hace ahora dos años.

# HUB de empresas

## HUB de empresas

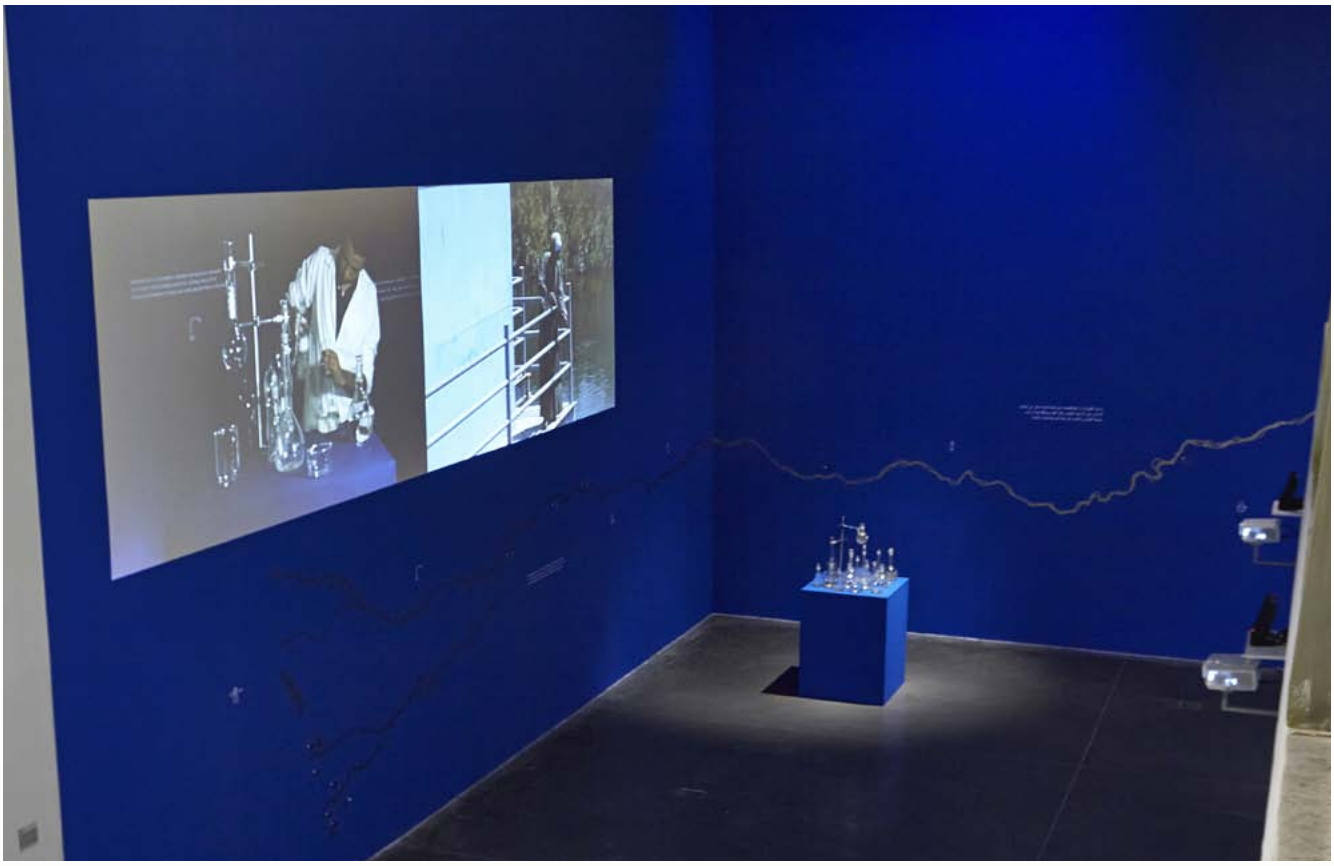
El proyecto *7 000 000 000* no se mueve en el ámbito de lo utópico y todos sus proyectos se implican con la realidad y los hechos. En relación con la exposición se ha organizado una reunión con representantes de diversas empresas para concienciar a las PYMES sobre cómo abordar cuestiones de sostenibilidad. Tal y como subrayamos en la introducción al proyecto, la producción de la multitud es su poder. Además, esta sección del proyecto pone de relieve algo que debería ser un elemento evidente en la economía de mercado: la multitud también produce mientras consume.

La intención es doble: por un lado, llevar el discurso del proyecto fuera del ámbito estrictamente «artístico». No tiene sentido hablar de sostenibilidad únicamente mediante proyectos relacionados con el «arte» — aunque siempre hemos sostenido que estos proyectos tienen poco o nada que ver con el arte en sí, entendido como una forma distante de la cultura— y, por otro lado, dar a conocer a la comunidad en general una serie de empresas que ofrecen la posibilidad de actuar sobre el mundo de un modo diferente, simplemente cambiando los hábitos de consumo.

Para ese fin, en la planta superior del EACC se expondrá información básica sobre esas empresas y servicios que estarán disponibles al público cuando este visite el centro de arte. Además, el 27 de febrero habrá un encuentro físico con dichas empresas.
El formato será una charla informal en la que las empresas tendrán la oportunidad de explicar sus productos a la ciudadanía de Castellón.
La selección de las empresas se ha hecho de acuerdo con dos criterios: en primer lugar, que todas ellas fueran iniciativas que proporcionan servicios o productos que ofrecen una verdadera sostenibilidad económica, social o medioambiental (en contraposición al gran número de empresas que actualmente se apropian del término como mero reclamo comercial), y, en segundo lugar, que estuvieran ubicadas en la Comunidad Valenciana o que sus productos estuvieran disponibles en Castellón, dado que, como hemos dicho anteriormente. parte de la intención es que el público pueda cambiar sus hábitos de consumo tras su visita al EACC.

HUB
Pou de Beca
Espai cultural obert
Restauració
CAES
Assegurances

EACC



EACC

# Julieta Aranda y Anton Vidokle
## *Time/Bank*
## 2012-2014

# Julieta Aranda y Anton Vidokle. *Time/Bank*

**Mariana Cánepa Luna**

Codirectora de la oficina curatorial Latitudes, Barcelona. www.lttds.org

Como acertadamente señala el antropólogo teórico David Graeber en su ensayo *The Sadness of Post-Workerism* (La tristeza del post-laboralismo), una de las ideas más ignoradas y, sin embargo, más poderosas y perdurables del marxismo es que el mundo no solo consiste en la producción de mercancías que puedan ser compradas y vendidas, sino en acciones y procesos.[1] El sistema económico alternativo *Time/Bank*, de Anton Vidokle y Julieta Aranda, que utiliza el tiempo como unidad de cambio, se concretó en 2009, un año después de que la crisis actual llegara a su punto álgido. *Time/Bank* evolucionó de forma natural a partir de *Pawnshop* (2007), su negocio de préstamos a corto plazo para obras de arte, situado en un local comercial de la calle Ludlow,

1. David Graeber, «The Sadness of Post-Workerism or "Art and Immaterial Labour" Conference: A Sort of Review (Tate Britain, sábado 19 de enero de 2008)». Publicado en *The Commoner*. Consultado el 5 de diciembre de 2013. PDF descargable: http://www.commoner.org.uk/wp-content/uploads/2008/04/graeber_sadness.pdf

en Nueva York. Ambas iniciativas median inquietudes en torno a la circulación y la distribución, temas que siguen presentes en sus prácticas artísticas, y que posiblemente estén mejor ejemplificadas en e-flux, el servicio de mensajes por correo electrónico que fundaron conjuntamente en 1999, y que se utiliza dentro del mundo del arte para difundir información sobre acontecimientos relacionados con el arte, exposiciones y proyectos, entre sus más de 90 000 suscriptores electrónicos.

La creciente desconfianza hacia los sistemas económicos y financieros existentes creó la tormenta perfecta para que se materializara su propuesta *Time/Bank*, aunque Vidokle y Aranda insisten en situarlo en el contexto de otros casos previos de moneda alternativa o local, y de estructuras financieras basadas en la reciprocidad, como Ithaca Hour, la moneda creada por el organizador de comunidades Paul Glover en 1991 en el norte del estado de Nueva York, que todavía está en funcionamiento y se ha convertido en la moneda local que más tiempo lleva en circulación en Estados Unidos. Vidokle y Aranda crearon *Time/Bank* con la intención de fomentar un sentimiento de valor cultural dentro de la comunidad cultural, donde a menudo se ha dado un intercambio

de aptitudes y productos al margen de los sistemas monetarios —por ejemplo, intercambio de obras, ayuda durante la instalación, traducción, etc. Como sostiene Vidokle, «*Time/Bank* puede potencialmente convertirse en la base de una economía diferente, capaz de soportar nuevas y distintas formas de relaciones sociales y prácticas culturales. Esperamos ir más allá y crear una estructura económica que pueda ser compartida por otros y que sea capaz, hasta cierto punto, de atender a sus necesidades»[2].

Deberle un favor a un amigo —una especie de confianza simbólica— no es lo mismo que deberle dinero: el dinero está basado en la especulación y en el valor de mercado. El proyecto se centra el aspecto monetario de la transacción económica y en la transmisión de persona a persona como medio de intercambio basado en la igualdad y la generosidad. Aspira a «crear un concepto alternativo de la compensación, arraigado en el tejido de una comunidad, que puede ser eficaz para llevar a cabo una variedad de funciones en su propio beneficio,

2. Jolien Verlaek, «Working With That "We-Feeling"», *Metropolis M,* núm.1, 2011. http://metropolism.com/magazine/2011-no1/werken-met-een-wij-gevoel-1/english

dentro de los límites de la comunidad»[3]. No obstante, «¿pueden el tiempo malo y el tiempo bueno producir el mismo valor?»[4]. *Time/Bank* aporta aptitudes positivas, y uno puede intercambiar cosas que le gusta hacer. Esto contrasta con un modelo basado en el capital, en el que muchos realizan trabajos que no les gusta hacer a cambio de dinero. Como muchos usuarios del *Time/Bank* han comprobado, una red de solidaridades que se construye paulatinamente es mucho más duradera que una que deba separarse en suministradores y receptores. Uno puede intercambiar varias actividades en las que tiene aptitudes —ya sean traducir, cocinar o compartir consejos útiles sobre una ciudad— y ver cómo ese trabajo revierte en su propia comunidad, ayudando así a gente que después te ayuda a ti.

La página web de Time/Bank tiene una estructura sencilla en torno a cuatro encabezamientos (—¿Qué es?, Anuncios, Servicios— dentro de los cuales,

3. Julieta Aranda en «Time/Bank: A conversation with Julieta Aranda and Anton Vidokle», *Manifesta Journal* núm.14. http://www.manifestajournal.org/issues/souvenirs-souvenirs/timebank-conversation-julieta-aranda-and-anton-vidokle#
4. Esta pregunta aparece en la película de 2012 «Notes for a Time/Bank» presentada en dOCUMENTA (13), así como en su diario impreso.

—Arte y Comunicación— son los más populares, y finalmente —Sucursales—). Desde su creación, *Time/Bank* se ha materializado en distintos formatos y ubicaciones, como una casa de comidas situada de forma temporal en el Abrons Art Center de Nueva York (2011), o en formatos más reflexivos y archivísticos, como el que se realizó durante dOCUMENTA (13) en 2012.[5]

Cada comunidad existente ha creado su propia moneda y «tipo de cambio». La unidad holandesa Timebank Hour, de TimeBank.cc, equivale a una hora de trabajo, y este era el «salario» de los dependientes que trabajaban en Portikus' Time/Store en mayo de 2011. La unidad Ithaca HOUR está valorada en 10 dólares estadounidenses, el salario mínimo

5. Hasta el momento, Time/Bank ha sido presentado en Bélgica (en el marco del Artefact Festival 2012: THE SOCIAL CONTRACT, STUK Kunstencentrum, 2012); Berlín (Time/Food in Prenzlauer Berg, 2012); La Haya (en Stroom Den Haag, incluido en su programa «Upcycling» 2011); Frankfurt (Portikus, 2011); Ljubljana (dentro de «1:1 STOPOVER», producido por Moderna Galerija de Ljubljana y el Maska Institute, 2013–14); Moscú (como restaurante temporal en la Stella Art Foundation, 2012); Nueva York (casa de comidas temporal situada en el Abrons Arts Center, a instancias de Creative Time como parte de «LIVING AS FORM», 2011); Sherbrooke (dentro de la exposición «Value» en la Foreman Art Gallery, 2011); Sidney (como parte de «Creative Accounting», University of Technology, 2011) y Varsovia (durante «No, No, I Hardly Ever Miss a Show», Galería Nacional de Arte Zacheta, 2011–12).

recomendado por cada hora de trabajo.[6] A medida que el proyecto evoluciona, cabe preguntarse hasta qué punto el tipo de cambio fluctuará, debido a la sensación de que nuestra percepción del valor también está en flujo dentro de nuestra impresión constante de «estar siempre ocupado», experimentada principalmente entre el «éxtasis de la comunicación» (comprobar, responder, eliminar y organizar correos electrónicos), y el «trabajo de organización» (reservar viajes, planificar dichos viajes, organizar reuniones, cumplimentar formularios fiscales…).[7]

En noviembre de 2010, tras la experiencia en Cincinati de la tienda de «Trabajo por Trabajo» de Josiah Warren, *Time/Bank* abrió la tienda Time/Store en el número 41 de la calle Essex de Nueva York. Al hacer que el tiempo sea canjeable por productos que todos los consumidores utilizan —productos de limpieza, artículos de papelería, herramientas, baterías—,

6. Timebank.cc evolucionó mucho más allá de su marco original del Stroom Den Haag, en los Países Bajos. Al convertirse en un organismo autónomo en octubre de 2013, su comunidad holandesa cuenta ahora con más de mil usuarios, y se ha convertido en «la moneda local más importante y de mayor crecimiento en los Países Bajos». http://timebank.cc/about/introduction/
7. Dieter Roelstraete, «The Business: On the Unbearable Lightness of Art», *e-flux journal,* núm.42, febrero de 2013.

la tienda demostró que el sistema económico propuesto puede funcionar tanto para los bienes de consumo como para el intercambio de servicios o habilidades. La tienda ayudó a que el proyecto visualizara cuál es el funcionamiento más práctico de este sistema económico alternativo: se podía abrir una cuenta a través de Internet para almacenar créditos con la tienda, e intercambiarlos con otros usuarios de la red, o se podía optar por convertirlos en «Billetes de Horas» impresos de Lawrence Weiner, emitidos en denominaciones numeradas de media hora, una hora, seis, doce y veinticuatro. Como afirma Vidokle, el dinero estaba «vinculado con el tiempo biológico, nadie puede acapararlo en el banco… No hay muchas oportunidades para obtener una plusvalía de los demás en el banco, y es difícil especular con esta moneda. Tampoco es un sistema obligatorio: solo participas en esta economía y utilizas su moneda si quieres hacerlo»[8].

En su reposición española, dentro del contexto de la exposición *7 000 000 000*, *Time/Bank* estará representado como instalación y como sucursal, con página web y con presencia física, con el

8. Jolien Verlaek, op. cit.

doble objetivo de generar una base de usuarios a largo plazo que sobreviva a su presencia temporal en la exposición y de unir fuerzas con monedas sociales ya existentes, de acuerdo con un espíritu comunitario participativo.

JULIETA ARANDA Y ANTON VIDOKLE

6.
5
time bank

ART MONEY
ARROW OF TIME
ANCIENT CURRENCIES
ALTERNATIVE CURRENCIES
SUPER FLEX
JIMMY DURHAM

TIME
BANK

# Basurama
## *Defiende el territorio desde el aire*
## 2014

## Basurama. *Defiende el territorio desde el aire*

Entrevista realizada (via internet) por Alberto Sánchez Balmisa a Pablo Rey (Basurama)

—Transcripción de la entrevista realizada en vídeo—

**Alberto Sánchez Balmisa**

Gracias por conectarte conmigo en esta videoconferencia. Lo primero, me gustaría que me contases un poco es en qué consiste *6 000 km* y cómo adaptáis este proyecto, sobre el que ya veníais trabajando, a la nueva exposición en Castellón.

**Pablo Rey (Basurama)**

*6 000 km* es un proyecto que llevamos desarrollando desde 2006 con una serie de panorámicas que empezamos a hacer en Madrid sobre el metabolismo urbano. Todos los flujos de materiales y energía que

hacen que las ciudades funcionen, desde toda la energía y materiales hasta todo lo que son formas de deshechos. El proyecto empezó mapeando los deshechos de la ciudad de Madrid, un cementerio neumático, un vertedero, pero luego fue evolucionando hasta documentar también otros vertederos quizá no tan obvios como viviendas que se construyeron y que están vacías, o como las autopistas de peaje que están abandonadas o infrautilizadas. Entonces en ese tiempo hemos hecho varias exposiciones, hablando de esas fotografías y de esos lugares como ejemplo de lo que significa el desarrollismo y de lo que ha significado la burbuja inmobiliaria y su posterior pinchazo. Ahora en Castellón queríamos aplicar unos nuevos métodos, nuevas técnicas que hemos aprendido. Yo he estado viviendo los últimos años en Boston, hemos estado trabajando con *Public Lab,* un proyecto con Jeff Warren y *Public laboratory*. Es una red, un grupo de ciencia ciudadana que promueve herramientas para que los ciudadanos puedan documentar y recopilar datos para hablar de ciertas cosas.

En concreto en Castellón queremos pasar de la fotografía panorámica a la fotografía con cometas o con globos desde el aire. Es básicamente una

cámara compacta colgada de un globo o de unas cometas y permite tener una serie de fotos desde el aire. Entonces lo que queremos es no simplemente hacerlo, sino enseñar a otra gente a documentar de este modo y que lo puedan utilizar en sus propios proyectos. Si en el caso de *6 000 km* íbamos a los lugares, hacíamos las fotografías y teníamos un mapa con todos estos lugares, aunque la gente pudiera proponer ese mapa colaborativo, ahora lo que queremos es enseñar esa técnica que hemos aprendido y que es sencilla, asequible y barata y queremos que otra gente la pueda usar. Por eso el formato que vamos a hacer en Castellón es abierto, para producir unos mapas con la gente del lugar.

**AS**

En cierto modo hay detrás de todo esto una forma de instrucción ciudadana, un proceso de educación ciudadana para generar nuevas formas de cartografías. Viene a la cabeza obviamente el tema de Google Maps. ¿Cómo formáis a la gente más allá de? ¿Hay una convocatoria pública? ¿La gente viene a vosotros? ¿Se realiza en el momento de la exposición, durante la exposición? Me gustaría que matizases un poco estos aspectos.

## PR

Una de las preguntas más típicas es: ¿para qué vamos a hacer fotografía aérea si ya tenemos Google Maps, si ya tenemos Bing? Sí, ya tenemos todos esos mapas. El problema de esos mapas es que es una fotografía aérea hecha en un determinado momento y que no es de gran resolución. Para muchos estudios esto no es suficiente, ya que no tienes la foto cuando tú la quieres. Uno de los momentos en los que más se desarrolló este proyecto fue cuando el vertido de BP, cuando estalló la plataforma petrolífera en el golfo de México. Entonces mucha gente y asociaciones en el golfo de México y cerca de Nueva Orleans, en Luisiana, hacían esas fotos de la costa antes de que llegara el vertido. Luego las hacían después para ver cómo afectaba. Esas fotos probablemente no se las iban a dar los satélites o serían muy caras de obtener, no podrían pagar unos aviones, entonces era una forma asequible de hacer ese tipo de fotografía. Por eso la fotografía de alta resolución que podemos obtener con estos métodos es muy valiosa. ¿El método? ¿Cuál es el que utilizamos? Bueno, hemos hecho ya este tipo de práctica en el vertedero de cenizas, al lado de una incineradora en Boston, también con Jeff Warren de *Public Laboratory*. Aquí en Madrid lo hemos hecho en Vallecas.

¿En qué va a consistir el taller? Pues una formación por un lado técnica de las herramientas digitales, o sea cómo seleccionar las fotos y cómo todas esas fotos que ha hecho la cámara se pueden ir juntando en una especie de puzle para formar toda la cartografía. Luego vamos a hacer un taller en los lugares en concreto, en el que vamos a enseñar a la gente cómo volar una cometa, cómo atender al viento si hay que volar una cometa o hay que inflar un globo con helio y aprender las técnicas. La cámara no va colgada directamente del globo, hay que protegerla con una botella de plástico. ¿Cómo hacer eso?, ¿cómo colgarla?, ¿cómo hacer que vaya haciendo fotos en formato continuo? El taller va a ser el primer fin de semana, la exposición se inaugura un jueves o un viernes: pues ese mismo fin de semana vamos a estar allí viernes, sábado y domingo. Habrá una sesión teórica de herramientas digitales y luego dos días dedicados a visitar esos lugares, que algunas asociaciones locales nos han indicado que sería interesante visitar. Por ejemplo Avinença (asociación valenciana de custodia del territorio), de Valencia, nos proponía ir a la Albufera, a El Saler… Allí hay diferentes casos de luchas por el territorio. Estamos buscando todavía lugares donde ir en Castellón, porque nos interesa sobre todo el entorno más cercano a la muestra en el EACC. Hay posibilidades en el vertedero

de Onda…, hemos contactado también con Ecologistas en Acción…, estamos viendo cómo lo que estamos haciendo puede ayudar a otras luchas existentes en la zona, tenemos dos meses para encontrar a esas personas.

**AB**

En cierto modo Castellón es un paradigma de lo que es la burbuja, el estallido también un poco simbolizado a través de lo que fue su presidente. El presidente de la Diputación de Castellón, que ahora a sido objeto de juicio en relación con algunos desarrollos urbanísticos bastante conflictivos como han podido ser Marina d'Or, que de algún modo es esa especie de hormiguero junto a la costa que siempre se ha planteado dentro de ese desarrollismo, o también el tema del aeropuerto… ese aeropuerto que nunca fue utilizado y que fue construido para mayor gloria de una ciudad que no necesitaba un aeropuerto. ¿Cómo lo vais a afrontar? ¿Vais a estudiar esos puntos negros? Comenta cómo veis esos puntos negros o esos agujeros negros dentro del desarrollo urbano de lo que puede ser Castellón.

**PR**

En Castellón ya hemos estado haciendo fotografías para 6000km y para el proyecto Paisajes después de la Batalla. En concreto hemos estado en Marina

d'Or y también en el aeropuerto de Castellón. Según Carlos Fabra, el aeropuerto para las personas, porque no puede haber aviones porque no es legal que haya aviones en ese lugar. Entonces sí, muchos lugares de Castellón son exponentes de lo que ha sido la burbuja inmobiliaria y su posterior pinchazo. En Marina d'Or se ha construido solo una parte de todo lo que estaba pensado construirse; ahí se habían planeado más hoteles, más centros recreativos, allí se ha hecho sólo una pequeña parte (bueno pequeña no, es muy grande) de todo lo que podía venir, lo que pasa es que la burbuja lo ha paralizado. Entonces un planteamiento inicial era: bueno, vamos a documentar esos lugares desde el aire. Todavía es posible que vayamos a fotografiar esos sitios: a fotografiar los bordes de ese aeropuerto que no tiene aviones o que volvamos a Marina d'Or, pero queríamos articularlo con otras luchas que existen en Castellón, porque pensamos que la burbuja inmobiliaria y la fiebre constructora no se han detenido. Mucha gente piensa: «bueno ya estamos en un momento post burbuja y parece que eso no va a aflorar de nuevo». Pero lo que escuchamos en la prensa, lo que escuchamos a los políticos… son nuevamente tambores de guerra. Entonces queremos ayudar a evitar la construcción de este tipo de proyectos megalómanos como pueden ser Eurovegas

en Madrid o los casinos también en Barcelona. Queremos documentar esos lugares y, sobre todo, pensar estrategias con la gente del lugar para ver cómo defenderlos. Quizás a través de cartografías puede ser útil, porque el hecho de ir allí con un grupo de personas en una jornada que puede ser festiva… porque volar cometas siempre es una cosa muy divertida. El hecho de ir allí, documentar y decir: «bueno esto es lo que hay aquí ahora mismo, no queremos que haya aquí X, Y o Z, eso es lo que nos interesa». Estamos viendo qué otros fenómenos podemos tratar: está el de las viviendas abandonadas, el del aeropuerto, el de la quema de residuos en cementeras y el vertedero de Onda. Entonces estamos estudiando qué puede ser más interesante tratar, también teniendo en cuenta que nuestra acción va a ser limitada porque vamos a estar solo un fin de semana. Pero luego las herramientas (el globo, las cuerdas, las cámaras y las cometas) van a estar disponibles para los grupos que hayan participado en el taller y que luego quieran ir al museo a recoger ese kit y llevárselo para documentar y así ir alimentando con más mapas el proyecto.

**AB**

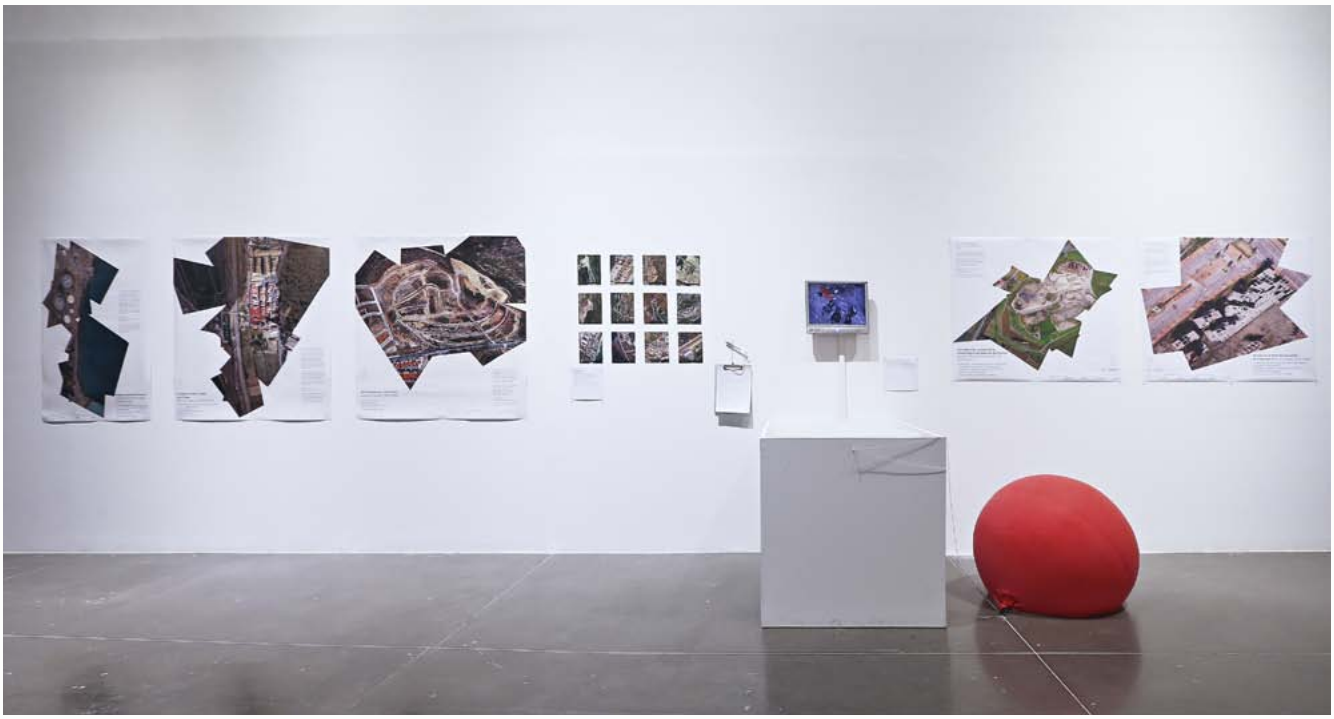
Por lo que comentas y ya para terminar me imagino que el espacio reservado para vosotros en la exposición

irá mutando a medida que se vaya desarrollando el proyecto; esa es un poco la idea. Me gustaría que incidieras en el carácter más formal o procesual de este proyecto.

**PR**

Sí, el día de la inauguración nuestro trozo de pared va a estar más o menos vacío. Vamos a incluir algunas fotos de proyectos ya realizados, como decía: el proyecto del vertedero de cenizas en Boston, unas ruinas de la extensión del PAU de Vallecas… Pero la idea es que luego alimentemos ese lugar con el resultado de los talleres. Entonces ese mismo fin de semana vamos a estar haciendo fotos, vamos a montar los mapas, vamos a imprimirlos y vamos a ponerlos en la pared. Estamos pensando si quizá ponemos una foto anterior de cómo esto estaba antes, de algo que encontremos en Google Maps o Google Earth y mostrar como está ahora, para establecer unas comparativas y también mostrar fotos del proceso, fotos del taller en sí. Nos parece muy interesante y es una cosa de la que siempre habla la gente de *Public Lab*, mostrar el proceso. Nuestras fotografías están hechas con una cometa y una cámara que cuelga. Entonces mostraremos cómo están hechas. Probablemente las pongamos en un formato vídeo o en un formato

imágenes que van pasando, para que vean que es una cosa asequible. Luego allí también estará puesto el kit con el que están hechas las fotografías y… esa va a ser nuestra parte de exposición. Luego si los diferentes grupos utilizan el kit y conseguimos que hagan fotografías y monten los mapas evidentemente también pasarán a formar parte de la exposición y del archivo de *Pubic Lab*, que es un archivo en el que puedes licenciar los mapas con la licencia que tu quieras. Puedes elegir Creative Commons o Public Domain (dominio público) y entonces no queda solo en la exposición sino que tiene un alcance mucho mayor cuando se activan esos mapas.

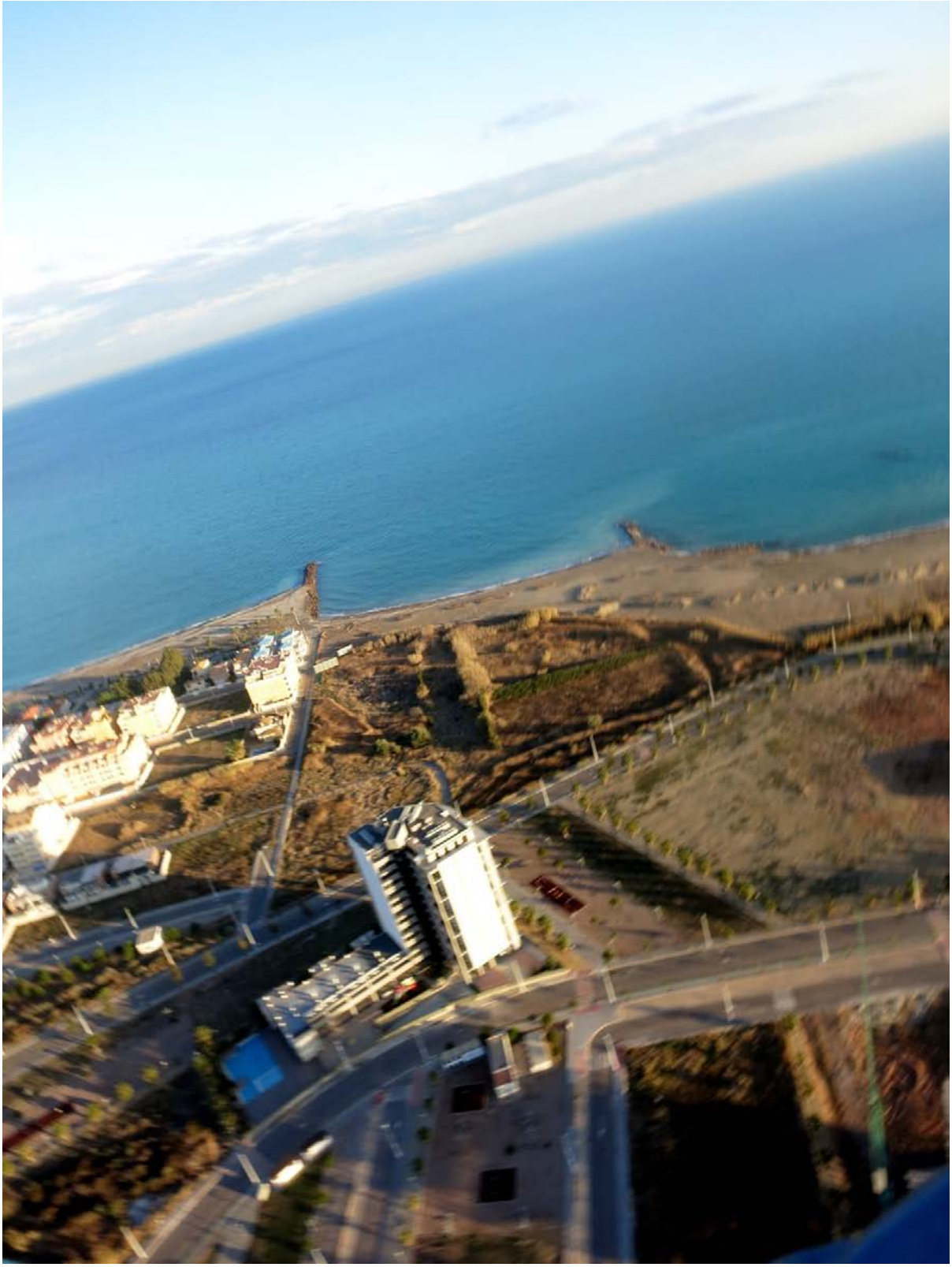


Public Laboratory Balloon Kit Documentation, version 3
publiclab.org
Puolic Lab es una comunidad donde puedes aprender cómo investigar temas relacionados con el medio ambiente. Mediante el uso de técnicas DIY (hazlo tú mismo) buscamos cambiar cómo se percibe el mundo social, ecológica y politicamente.
GUÍA PARA ARMAR GLOBO CIUDADANO Registra tu punto de vista!!
Materiales:
Instrucciones:
TOTAL $150.000

BASURAMA

BASURAMA

BASURAMA



BASURAMA

BASURAMA

N
PAI inacabado en La Vall d'Uixó
Castellón. España. 3 febrero 2014
Fotografía: Basurama
Cartografía: Basurama
Licencia: Creative Commons 3.0. CC-BY
Resolución: 8,0cm/pixel
Coordenadas: 39.82814,-0.24209
Al norte de La Vall d'Uixó se construyó una pequeña promoción de 17 viviendas ecológicas (abajo en el mapa). Tiempo después se empezó a urbanizar el monte al otro lado de la carretera para hacer la "ampliación" de este barrio ecológico que quedó inacabada.
A la izquierda se puede ver una parte de la urbanización con las calles finalizadas . La parte principal del mapa muestra los desmontes y escaleras de la urbanización que nunca llegó a terminarse.
Mapa disponible en:
http://maokwiter.org/mapa/la-vall-d-uixó
Gracias a Ecologistes en Acció del País Valencià.
0
50m
100m
150m
200m

En el polígono industrial El Serrallo en la zona del puerto del municipio de Castellón hay dos centrales térmicas, una refinería de petróleo de BP (British Petroleum) y una macro industria química de la empresa UBE con incineradora de residuos peligrosos incluída. Es uno de los principales complejos químicos-energéticos del Mediterráneo, de alto riesgo, al lado de una gran ciudad y de espacios naturales de interés como el Desert de les Palmes, la desembocadura del Riu Millars.

Mapa disponible en http://mapknitter.org/map/view/poligono-industrial-el-serrallo

Este mapa se realizó durante el segundo día de taller "Defiende el territorio desde el aire". Gracias a el Ecologistes en Acció del País Valencià, Molts Mons, Casal Popular de Castelló, los participantes del taller y a Toni Albert.

**Polígono industrial El Serrallo**
Castellón de la Plana, España.
1 de febrero 2014

Fotografía: Ecologistes en Acció del País Valencià, Molts Mons, Casal Popular de Castelló, Basurama y participantes del taller
Cartografía: Basurama
Licencia: Creative Commons 3.0. CC-BY
Resolución: 8,0 cm/pixel
Coordenadas: 39.94690, 0.00344

# Zanny Begg y Oliver Ressler
## *The Bull Laid Bear*
## 2012

## Zanny Begg y Oliver Ressler. *The Bull Laid Bear*

### Amanda Cuesta

*The Bull Laid Bear* (2012) es el segundo proyecto realizado de forma conjunta por Oliver Ressler (Viena) y Zanny Begg (Sídney); ambos han trabajado habitualmente de forma colaborativa con otros agentes en los últimos años. La trayectoria de Oliver Ressler se desarrolla en las fronteras del arte, el cine y el activismo, como formas de resistencia y crítica a cuestiones como el capitalismo, la democracia, el racismo o el calentamiento global. Por su parte, el trabajo de Zanny Begg, artista interdisciplinar, escritor y curador, se interesa especialmente por las arquitecturas sociales, especialmente aquellas que se formulan desde la alternativa y que se preguntan sobre el significado de ser político hoy.

Tomando como punto de partida la crisis financiera y económica de 2008, *The Bull Laid Bear* combina cuatro entrevistas realizadas por Oliver Ressler con los dibujos y animaciones de Zanny Begg, en las que aparecen osos banqueros caracterizados como soeces gángsters cocainómanos sometidos a una mascarada de juicio

frente a un tribunal corrupto. Con una buena dosis de sentido del humor la película se burla de los mantras neoliberales así como de las justificaciones usadas por los gobiernos para poner en marcha paquetes de austeridad, y desvela los perversos mecanismos que han permitido convertir la crisis bancaria en una crisis presupuestaria a nivel gubernamental, tanto en EE. UU. como en los países «rescatados» de la Unión Europea. Solo en España, por ejemplo, cumplidos tres años del Plan Urgente de Recorte de Gastos del 12 de mayo de 2010, se estima que la cifra de los recortes en sanidad, educación, servicios sociales y pensiones puede estar en torno a los 121 000 millones de euros, y sin embargo nuestra deuda pública ha pasado de representar el 40,20 % del PIB (2008) al 92,30 % (2013), 943 410 millones de euros. El austericidio ha sido como remar contra el viento en mitad de un temporal mientras buitres y tiburones devoraban el barco.

Las cuatro voces que arman el discurso de la película son William K. Black, experto en regulación bancaria; Yves Smith, autora del blog *Naked Capitalism*; Tiffiniy Cheng, coordinadora de la campaña A New Way Forward; y Gerald Epstein, codirector del Political Economy Research Institute de Amherst, MA.

El film relata cómo los Gobiernos han rescatado a los bancos con dinero público con el argumento de que son demasiado grandes para caer, pero sin generar una regulación que intentara, al menos, evitar o paliar crisis financiera futuras. Así que los bancos han vuelto a utilizar ese dinero público en operaciones financieras de alto riesgo en lugar de inyectar liquidez a la economía productiva, y han imposibilitado la salida de la recesión. Como apunta William K. Black, es necesario llamar a las cosas por su nombre.
Los grandes bancos son hoy en día instituciones sistémicamente peligrosas, ya que si una de ellas cae arrastra a una crisis financiera global. Sin embargo, en lugar de regular esta situación, lo que se ha conseguido con los rescates es hacer a estas instituciones aún más grandes y aún más peligrosas. En relación al mantra neoliberal sobre la eficiencia del mercado libre, Yves Smith apunta que mientras que cualquier profesional responsable, desde un arquitecto hasta un ingeniero informático, antepone la seguridad a la eficiencia, el mercado financiero hace justamente lo contrario. Su eficiencia a la hora de obtener beneficios aumenta de forma proporcional a su capacidad de asumir riesgos. Así que no solo estamos frente a instituciones lo suficientemente grandes como para resultar muy peligrosas sino que además resulta que se comportan

sistemáticamente de forma temeraria. Tal y como reza la pancarta de uno de los osos banqueros del vídeo, «No hay nada mejor a una burbuja… excepto cuando explota». El modelo de crecimiento de los Estados Unidos de los últimos veinte años, dice Gerald Epstein, ha ido cabalgando en diferentes burbujas, una tras otra: la burbuja de las «.com», las burbujas bursátiles, la inmobiliaria. Y esto ha sido así ante la ausencia de un modelo de crecimiento sostenible y socialmente eficaz a la hora de distribuir la riqueza. Como bien resume Tiffiniy Cheng, lo que pasa es que las transacciones financieras hacen a la gente más pobre.

Es un grito al cielo, los movimientos de ocupación de plazas han organizado multitud de protestas alrededor del mundo reclamando medidas para restaurar un sistema económico de interés público. Pero a pesar de todas las protestas de la ciudadanía, de las permanentes denuncias ante esta gran estafa, el crimen organizado contra la clase trabajadora permanece impune. En Madrid sin ir más lejos, el pasado 23 de noviembre el 15M reclamaba por enésima vez un juicio a la banca rescatada —un Núremberg financiero— antes de que todos los delitos prescriban (CCM, Cajasur, BBK, CAM, CatalunyaCaixa, Unnim, NovacaixaGalicia, Banco de Valencia y Bankia).

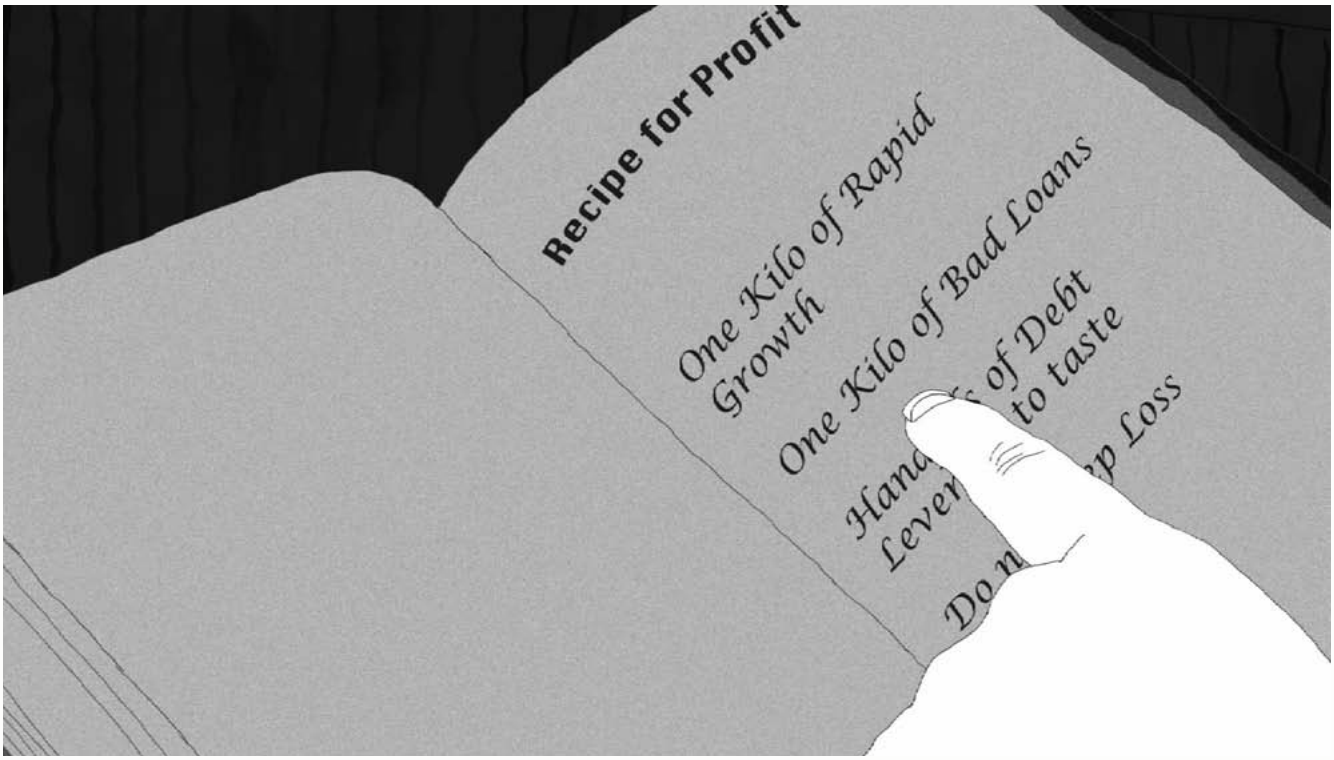
Un montón de directivos saqueando los fondos de las entidades, financiando caprichos faraónicos a gobiernos autonómicos, ofreciendo hipotecas con cláusulas abusivas que han dejado a muchísimas familias desauciadas y endeudadas de por vida y, finalmente, engañando directamente a sus clientes con la estafa de las preferentes. La banca española, como la de otros países, cometió todos estos excesos gracias a los chorros de capital que llegaban fundamentalmente de la gran banca alemana, los prestadores primarios. William K. Black recuerda que bajo el halo de respetabilidad que en su país tienen estas entidades, con su reputación de serios y cuidadosos, fuera de sus fronteras se han comportado como en el salvaje oeste, facilitando la creación de burbujas en otros países europeos. Son las inversiones de alto riesgo de estas grandes entidades las que finalmente hemos sufragado los ciudadanos mediante los rescates y lo que ha provocado la larga crisis en espiral del euro que ha sumido a Europa en una profunda recesión. Hoy los índices de paro son insoportables y los salarios de los que trabajan caen en picado.

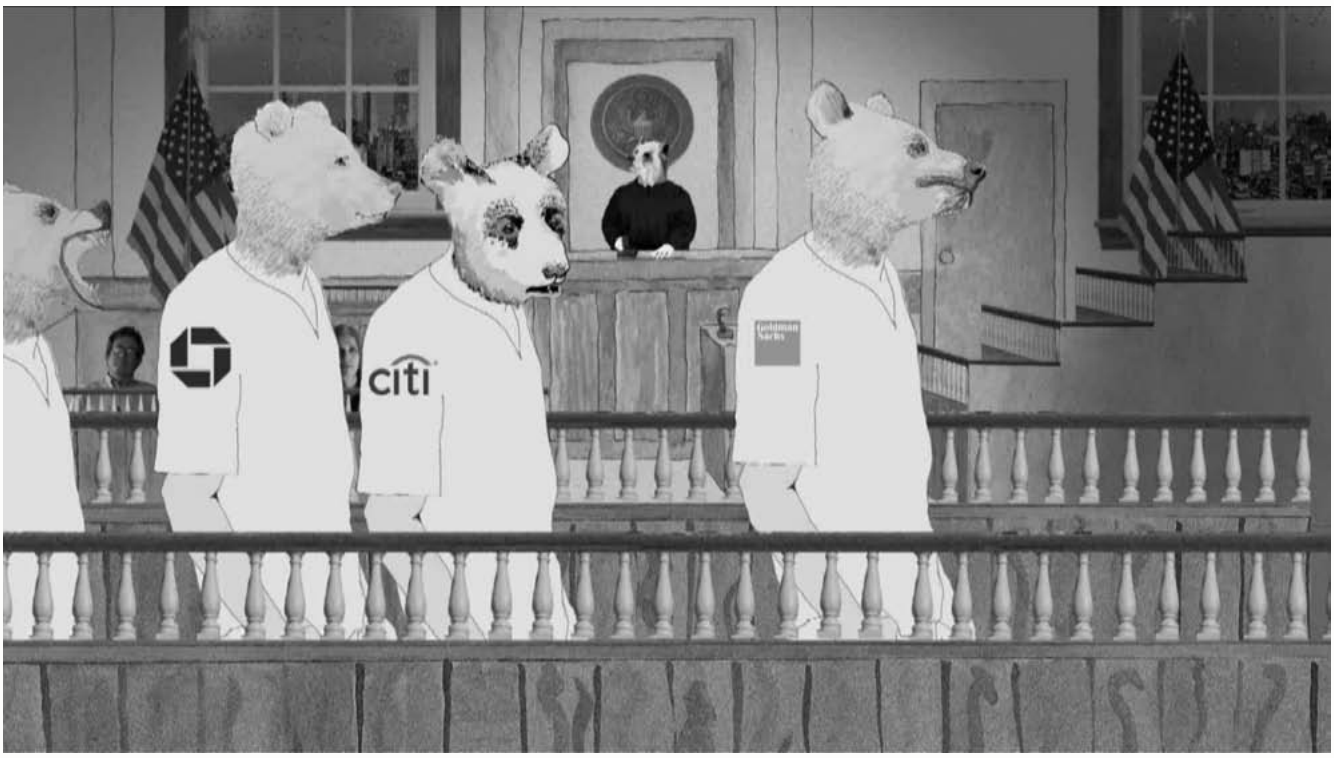
*The Bull Laid Bear* incorpora la frustración e impotencia que esta impunidad genera a través de una banda sonora coronada por Singing Sadie, que realiza una

reinterpretación en clave patético-grotesca del clásico *God Bless The Child*, el lamento paria de Billie Holiday sobre el dinero.

ZANNY BEGG Y OLIVER RESSLER

ZANNY BEGG Y OLIVER RESSLER


Recipe for Profit
One Kilo of Rapid Growth
One Kilo of Bad Loans
of Debt
to taste
Loss


citi

# Ursula Biemann
## *Egyptian Chemistry*
## 2012

## Ursula Biemann. *Egyptian Chemistry*

La cuestión de cómo se constituye la realidad, cómo se materializan las cosas y, concretamente, cuál es la función que un artista puede desempeñar dentro de ella ha formado parte de mis prioridades desde hace muchos años. He recurrido a numerosas herramientas que podían ayudarme a comprender las dinámicas entre las prácticas discursivas y el mundo material. *Egyptian Chemistry* es un vídeo reciente de investigación que explora la química y la agroecología del Nilo. Se trata de una obra compuesta, formada por varios vídeos. Con *Egyptian Chemistry* me involucro en una relación que en la actualidad necesita ser reconsiderada: la dinámica espíritu-materia. Después de haber desmantelado rigurosamente los límites del género y de la etnicidad, así como la frontera entre lo humano y lo tecnológico, ahora nos enfrentamos al último bastión de diferencia que nos separa, a los humanos, del mundo. Por ese motivo me dirigí a la física cuántica y a otras teorías en proliferación dentro del ámbito del realismo especulativo y las ontologías relacionales, como la del Actor-Red, de Bruno Latour, y todo tipo de teorías emergentes que reivindican la democracia de todos los actores,

tanto humanos como no humanos. Veo que existe un interés, y, realmente, una cierta urgencia, de abordar mediante mi producción artística —mi campo de trabajo, mi práctica significante, mi sistema de ordenación, toda mi cosmología— la posibilidad de franquear esa frontera ficticia que nos separa como sujetos.

*Egyptian Chemistry* explora las ecologías híbridas del agua en Egipto, y en particular el Nilo, para indagar desde dentro las transformaciones que están teniendo lugar. Egipto es una civilización hidráulica. Hace mucho tiempo que los egipcios vienen construyendo proyectos de ingeniería de gran envergadura, como presas y canales, así como iniciativas de proporciones faraónicas para ganar tierras, con la capacidad de redistribuir el agua a lo largo del tiempo y del espacio para comunidades y ecosistemas enteros. Hay casi una dimensión mítica en la incisión de la Gran Presa y el destino de Egipto. La primera vez que fui a Asuán, la escena era sobrecogedora. La estructura de hormigón desnudo parecía una nave espacial que se hubiera estrellado en el valle fluvial. Hundida profundamente en la tierra y parcialmente sumergida, retiene el agua que viene de Etiopía. La Gran Presa es una barrera temporal. Cambió las inundaciones, las estaciones, los

cultivos y las especies. El posicionamiento planetario es uno de discontinuidad.

A partir de Anwar Abdel Nasser, todos los presidentes han tenido claro que para detentar el poder en Egipto hay que tener el control del agua. Así pues, este presidente inició una gran campaña de redistribución de tierras a favor de pequeños agricultores. En la década de 1990, bajo el mandato neoliberal de Mubarak, los alimentos locales y especialmente la producción de trigo, que constituye la base para la subsistencia de millones de personas, fueron sustituidos de forma agresiva por cultivos de exportación llevados a cabo por grandes empresas agroindustriales. La reforma agraria de Nasser fue desmantelada sistemáticamente.

Las infraestructuras hidráulicas son completamente esenciales para el suministro alimentario de la nación. En este país no hay prácticamente lluvias. Esos entornos construidos —los proyectos de ingeniería hidráulica— son una expresión del modo en que los gobiernos conciben la «naturaleza», que ponen al servicio de la sociedad. Constituyen paradigmas ecológicos particulares. Todo dique, presa o canal de riego prepara el terreno para la conversión del agua

en una mercancía. Al procesarla y suministrarla, el agua se convierte automáticamente en algo por lo que se puede cobrar. Los agricultores egipcios dan por sentado que en su fértil valle del Nilo los campos de cultivo tienen acceso a la cantidad de agua necesaria. Por el momento Egipto no ha procedido a privatizar el agua, pero grandes cantidades de agua disponible del Nilo son desviadas a explotaciones del desierto para la agricultura industrial.

Toshka es uno de esos enormes proyectos de desarrollo que lleva agua del lago Nasser a una depresión desértica. Más allá del límite donde la vida humana es posible, tierras estériles son convertidas en laboratorios de campo para experimentar con nuevas formas de ser humano. Los valles paralelos, las colonias del desierto y la producción artificial de alimentos han fabricado un mundo en el que la ciencia está programada para vencer a la naturaleza y convertir el desierto en una fertilidad empapada.

La topografía de Egipto está cambiando. El riego extensivo se abastece en gran medida de los acuíferos subterráneos, y provoca que el delta del Nilo se hunda a un ritmo de un centímetro por año. Entre las iniciativas futuristas para ganar terrenos, hay un

proyecto pionero integral de agricultura con agua marina en el mar Rojo, llamado New Nile Co. Además de la producción de alimentos, el proyecto también intentará acumular biomasa a partir de manglares y otras plantas de agua salada para compensar la reducción de tierra, lo que dejará el delta expuesto a las subidas del nivel del mar. Más importante aún es el hecho de que la ecología del Nilo ha cambiado debido a la Gran Presa y a una serie de diques construidos en el último siglo. Estas estructuras han acabado con las migraciones de peces, que antes circulaban desde Etiopía al Mediterráneo y al Atlántico, y de nuevo al Nilo. Especies de gran calidad, bien adaptadas a las corrientes rápidas, han desaparecido y se ha favorecido a la tilapia, grande y perezosa. Y la disminución de las fuentes de oxígeno, que antes aceleraba la descomposición anaeróbica de contaminantes orgánicos, ha hecho que dichos contaminantes se conviertan en unidades de combate bioquímico que contaminan pozas y llegan a tierra a través de los millones de acequias de riego. Todos estos cambios reconfiguran Egipto a nivel molecular.

*Egyptian Chemistry* explora la interacción entre las fuerzas hidráulicas, químicas y humanas que

conjuntamente forman las ecologías híbridas de Egipto. Existen incontables historias que se inscriben en estas agroecologías hídricas egipcias —historias de la modernización, de las continuas reformas agrarias, de la fertilización artificial, del activismo rural. Estas historiografías de la política y la cultura del agua tienen un efecto descentralizador y resisten, hasta cierto punto, frente los modelos neoliberales de gestión agrícola que han prevalecido en los últimos 15 años. Marginada por las políticas neoliberales del gobierno, que afectan a las líneas de crédito y al suministro de fertilizantes y agua, la pequeña agricultura del valle del Nilo ha perdido su rentabilidad y las nuevas generaciones se han marchado a las ciudades para buscar trabajo. Los centros urbanos donde estalló la revolución en enero de 2011 estaban llenos de gente de los pueblos que han experimentado un empeoramiento continuo de su sustento. La revolución ha desencadenado nuevas visiones e iniciativas, especialmente el deseo de que haya organizaciones no gubernamentales, más tierras comunales y proyectos visionarios sostenibles. Me adentré en el delta para conocer a algunos de los agricultores que recientemente han empezado a organizarse en sindicatos. Durante el mandato de Mubarak el sindicalismo estaba prohibido, de modo que tenía

curiosidad por escuchar cuáles eran sus principales reivindicaciones. Shahinda Makal es un líder activista de esta lucha.

Antes de ser domesticado por los ingenieros, el Nilo era más generoso y democrático. Con cada gran crecida, el río expandía uniformemente su fértil lodo sobre todo el valle del Nilo. Después, con la introducción de estructuras hidráulicas, los fertilizantes pasaron a ser químicos, comercializables y, por consiguiente, a estar sujetos al mecanismo político de los subsidios agrarios, un asunto de la esfera social.

Estas áreas esenciales de intersección entre procesos naturales y sociales son las que más me interesan. Solemos dar por sentado que los esfuerzos científicos y de ingeniería generalmente están dirigidos a hacer de la naturaleza un recurso mejor y más eficiente para la especie humana. Comprensiblemente, la mirada está puesta en los logros humanos. Pero si trascendemos las visiones antropocéntricas, tenemos que reconocer que, efectivamente, los hombres han utilizado la fuerza del Nilo, pero también lo han hecho los peces perezosos, los contaminantes en suspensión, el nitrato de amonio, las fábricas de cemento y los cultivos de trigo, todo lo cual tiene su

reflejo en el vídeo. Hay que pensar en el río como un sistema interactivo híbrido que siempre ha sido a la vez orgánico, tecnológico y social. El Nilo es como una máquina de enorme potencial de agenciamento natural: eléctrico, genético, químico, termal, todo lo cual son expresiones de la capacidad de la naturaleza para producir trabajo.

Este enfoque considera el agenciamiento humano como uno de los muchos actores que participan en la generación de una situación. Algunos de ellos son significantes, otros no. En ese sentido, un elemento especialmente interesante es una maqueta hidráulica de una sección del Nilo, cerca de Asiut, donde se va a construir un nuevo dique. La maqueta tiene el tamaño de una gigantesca nave industrial, y es una reproducción exacta de un tramo de tres kilómetros. del lecho del Nilo. Se utiliza para poner a prueba el comportamiento del río cuando este es obstruido por arquitecturas hidráulicas. Los ingenieros dejan caer trozos de papel desde lo alto del techo hasta la corriente de agua, y las fotografías seriales de la operación revelan los patrones de flujo del río para hacer los correspondientes ajustes en las estructuras. La maqueta funciona a modo de interfaz temporal entre el agua y el espíritu, entre la fuerza

hidráulica y las matemáticas. El conjunto forma una conciencia híbrida.

Como agente cohesionador que interactúa con innumerables funciones vitales, el agua da enérgicamente forma a la vida en Egipto. Pero no basta con hablar sobre la estética de una cultura hidráulica simplemente como un conjunto de elementos espaciales e infraestructurales recurrentes. Tenemos que considerar el agua —esa indispensable sustancia primaria, ese líquido nuestro— como una estructura dominante de la experiencia que pasa por las propias moléculas de una realidad histórica. En conjunción con las tecnologías hidrológicas, el agua no solo es profundamente transformadora, sino que también genera toda una gama de productos nuevos. El agua alterada químicamente altera la cualidad del suelo y agroecologías completas, y da así forma a la gestión de la tierra, a la urbanización, a cadenas de abastecimiento de alimentos y a otras organizaciones colectivas como sindicatos agrarios, e incluso revoluciones. Los vínculos entre todos estos elementos no son ni causales ni simplemente económicos. La ontología subyacente en *Egyptian Chemistry* es que forman agrupaciones interactivas dinámicas provistas de agenciamiento, en las que tanto los desarrolladores

del desierto como los diminutos contaminantes despliegan acciones igualmente eficaces.

El proyecto artístico está basado en una investigación de campo para la que se recogieron muestras de agua en 16 puntos a lo largo del Nilo y en los pantanales del delta. Se analizaron químicamente y se documentaron los lugares de recogida en cuanto a su configuración socio-ecológica. Más allá del análisis hídrico, *Egyptian Chemistry* recurre a una serie de vídeos cortos que aportan conocimientos de múltiples procedencias —desde la física atmosférica hasta la confección de maquetas hidráulicas, pasando por el activismo de los agricultores, la agrociencia, la metafísica y la ecología—, que dialogan unas con otras. Juntas forman un epistemograma, una especie de cartografía epistemológica.

Este enfoque más holístico está relacionado con un conjunto histórico de prácticas que abarcan dimensiones químicas, biológicas, metalúrgicas y filosóficas, como sucedía bajo la designación original egipcia «Al Khemia» mucho antes de que se estableciera la meticulosa división epistemológica en disciplinas y subdisciplinas. Al Khemia era el antiguo nombre de Egipto, cuyo significado es «la tierra negra»,

posiblemente debido a las periódicas inundaciones de fango que el Nilo provoca y que fertilizan la tierra. El término hace alusión a una visión en la que, en primer lugar, la Tierra es un poderos cuerpo químico donde puede oírse en todo momento el crujido de la formación y la ruptura de enlaces químicos.

**La metaquímica como principio ordenador**

El proyecto recurre a la metaquímica como teoría que explica la transformación de la materia a nivel de su estructura molecular. En química, las sustancias se caracterizan completamente por su disposición para unirse y transformarse en compuestos nuevos. En una ordenación altamente selectiva, las uniones moleculares están constantemente formándose o rompiéndose, lo que induce cambios radicales en la identidad de la materia, los cuales reconfiguran sin cesar la composición planetaria. La química es una teoría de relaciones internas, un sistema recursivo en el que ninguna categoría se define aisladamente. Todo lo que existe es el resultado de reacciones anteriores. No existe un principio, solamente elementos químicos internos y sus genealogías secuenciales.

Al margen de estas consideraciones ontológicas inspiradoras, la química tiene un aspecto práctico

con el que simpatizo. En química no se procede por mediciones métricas de una cualidad única, sino por un entramado de operaciones químicas.[1] Como practicantes que tienen un contacto directo, los químicos no solo intentan describir el mundo, sino también cambiarlo. Es una actividad performativa, más que la física tradicional. La química está presente en todo. Su principal defecto, como así lo indica el teórico Jesper Sjöström, es que la química falla a la hora de definir sus propias prioridades sociales y éticas, y está principalmente al servicio de las necesidades de la industria.[2] Tiene una malvada reputación. El propósito de la química podría ser rediseñado con vistas a contribuir a un futuro más sostenible y socialmente más relevante.

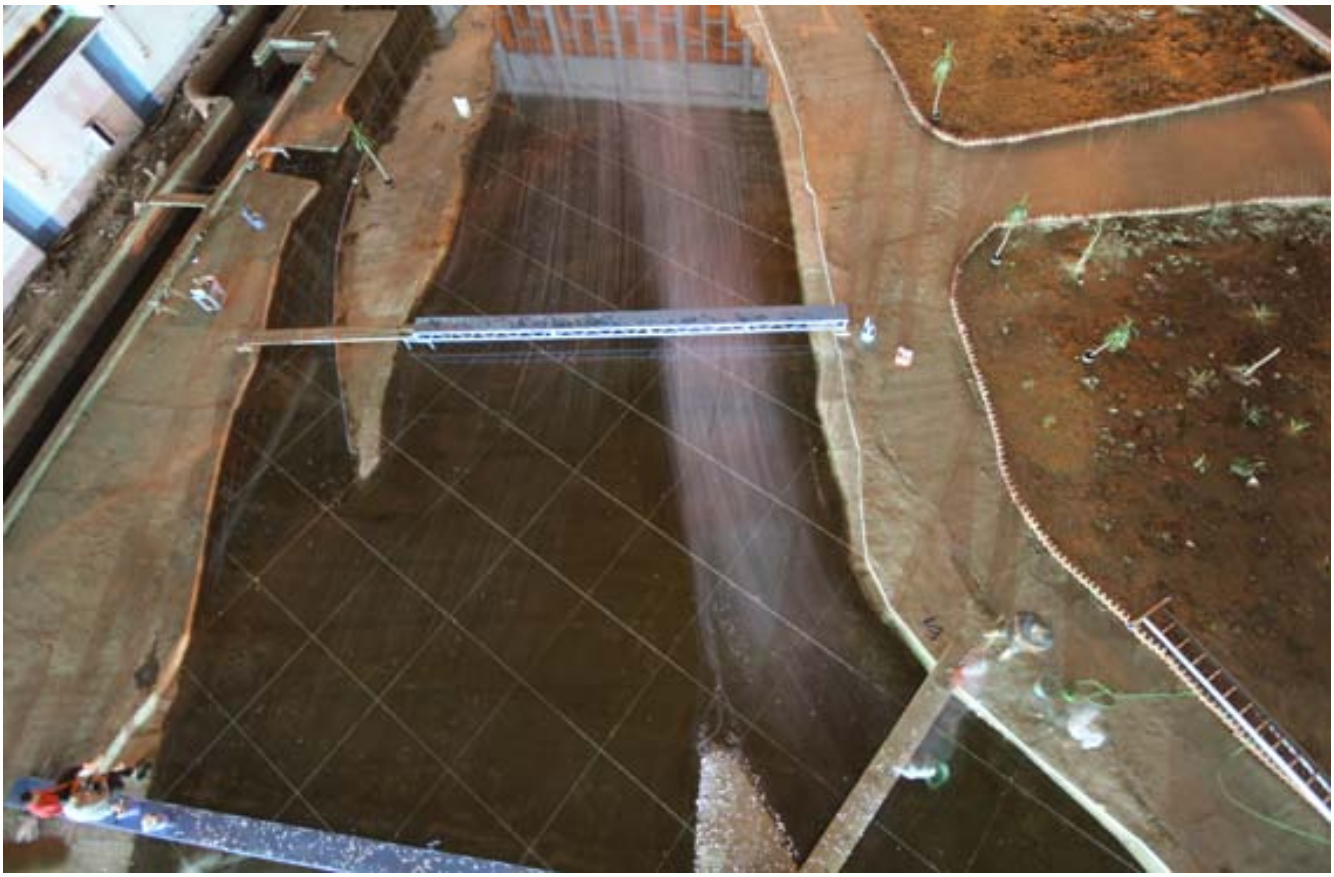
El motivo central de *Egyptian Chemistry* es la recogida de muestras de agua en lugares concretos a lo largo del Nilo, algunos de los cuales son rurales, otros industriales y otros urbanos. Otro vídeo, directamente

1. «On the Epistemological and Ontological Status of Chemical Relations», Andrés Bernal and Edgar E. Daza, Grupo de química teórica, CeiBA, Universidad Nacional de Colombia, HYLE — *International Journal for Philosophy of Chemistry*, Vol. 16, nº 2 (2010), pp. 80-103.
2. «The Discourse of Chemistry (and Beyond)», Jesper Sjöström, HYLE —*International Journal for Philosophy of Chemistry*, Vol. 13 (2007), nº 2, 83-97.

relacionado con el primero, documenta al mismo joven egipcio, que esta vez lleva una bata blanca, llevando las muestras de agua del Nilo a la instalación de *Egyptian Chemistry* en el Foro de Arte Contemporáneo de Alejandría, donde transfiere las muestras a vasos de laboratorio.

*Egyptian Chemistry* es casi un intento de inventar videográficamente una nueva forma de universalidad materialista, frágil, plural, irregular, llena de lagunas y, sin embargo, de alguna forma coacervada por la unicidad fangosa del propio planeta. Esta nueva propuesta opera en la misma línea del naturalismo científico, de las metodologías de las ciencias sociales, especialmente la etnografía, pero también de la poesía, la estética y la imaginación mítica. No me centro principalmente en estrategias de la representación. Me he dado cuenta de que si únicamente intentamos culturalizar el discurso de las transformaciones físicas y químicas que nuestro planeta está experimentando en la actualidad priorizando el significado y la representación, dejamos de abordar un problema más profundo. Porque si hemos de hablar del mundo no humano —patrones climáticos, contaminantes orgánicos, átomos de cobre— no basta con desplegar un discurso antropocéntrico. No todo se materializa

a través de la intencionalidad humana; necesitamos examinar los modos en que las realidades humanas y no humanas emergen juntas en una variedad de formaciones. En lugar de proceder mediante un conjunto concreto de criterios, esto tiene mayores posibilidades de hacerse mediante la conciencia híbrida generada por la unión de lo tecnológico, lo social y lo natural, donde algunos elementos son significantes, y otros no. La metaquímica capta este caso turbulento de cambio físico y epistemológico y nos propulsa a una dimensión ligeramente alterada que solo puede ser invocada míticamente mediante el viaje espacial, las barreras temporales y la movilidad interbiosférica de las especies.



URSULA BIEMANN

# Anetta Mona Chişa y Lucia Tkáčová
## *When Labour Becomes Form*
## 2007

## Anetta Mona Chişa y Lucia Tkáčová.
## *When Labour becomes Form*

**Lorenzo Sandoval**

Antes que nada, quiero pediros que hagáis una pequeña introducción sobre vuestra obra *When Labour Becomes Form*, de 2007, y que la situéis dentro del contexto general de vuestro trabajo y vuestros intereses.

**Anetta Mona Chişa y Lucia Tkáčová**

Nuestro interés siempre ha estado centrado en la mujer. Hemos trabajado con todo tipo de mujeres: haciendo *performances* de decoraciones humanas con chicas adolescentes, redescubriendo personajes históricos olvidados o recurriendo a la participación de mujeres mayores. Todavía tenemos en mente una larga lista de mujeres que están haciendo cola para que les toque el turno de convertirse en elementos de obras y de investigaciones futuras.

Hace mucho tiempo que nos fascinan las mujeres mayores —su invisibilidad, su sabiduría, su anamnesis corporal y la ingrata función que desempeñan en la sociedad. Esto se debe en parte a una pura curiosidad

futurológica —pronto nosotras también seremos demasiado mayores. También es la encarnación de la añoranza de una «gran madre» o de madres que hemos perdido. Las mujeres mayores son fácilmente más listas que nosotras con su lógica insolente, y a veces nos asombran porque tienen unos huevos increíbles. Involucrarse con mujeres mayores es un intento de aprender a cómo andar por la vida. El envejecimiento, los ciclos temporales y el renacimiento del matriarcado son temas que cada vez sentimos con más urgencia, y al ir haciéndonos más viejas suponemos que vamos en la dirección acertada. Últimamente nos estamos interesando en la idea de un clan amazónico, en develar las huellas de diosas antiguas, en lo genuinamente femenino y el lo que significa ser mujer desde el punto de vista del hemisferio derecho del cerebro.

**LS**

Una de las exposiciones de las que más se ha hablado nunca, y de la que se ha hecho una reposición en la Bienal de Venecia de 2013, es *Live in Your Head: When Attitudes Become Form*, comisariada en 1969 por Harald Szeemann en el Bern Kunsthalle. En un principio, la idea para esa exposición iba a ser sobre artistas de la luz de Los Ángeles. Después de hacer

una visita al estudio de Reinier Luchasen, este lo invitó a ver el trabajo de su joven ayudante, que era Jan Dibbets, y la idea central para la exposición pasó a ser la presentación de pequeños gestos de complicidad entre artistas. En su época, ese proyecto se convirtió en una brújula para el arte que estaba por venir y en una condensación muy fructífera para mirar al pasado. Sin embargo, como muchas veces sucede en la historia, solo se incluyó a tres mujeres en la exposición: Hanne Darvoben, Eva Hesse y Jo Ann Kaplan. ¿Cómo relacionáis vuestra obra *When Labour Becomes Form* con esta exposición?

**AMC&LT**

Nos desviamos del título de la exposición de Szeemann por su marcado carácter narrativo. El original implica la capacidad que tiene una emoción o una idea para inspirar la formación de una presencia material. Nuestro cambio de «actitudes» a «trabajo» tenía el propósito de redirigir la atención al proceso de creación de un modo distinto. Nos centramos en lo que implica el *making of* (económicamente, socialmente, políticamente), en el aspecto performativo de la obra como tal. Queríamos acentuar el cambio desde el espectáculo mercantilizado a la continua espectacularización del trabajo.

El título *When Labour Becomes Form* cuenta la historia de cómo se hizo esta obra en concreto, por un lado como resultado de un trabajo orientado hacia el producto, y por otro lado como productificación del propio trabajo. Invita a que el espectador salga del marco contemplativo de la obra —el mantel— que se expone en la galería, y deje que su conciencia sea confrontada por el *backstage* de lo que ve.

**LS**

En vuestra obra señaláis la situación de debilidad de las mujeres de más de cuarenta y cinco años. Además, solucionasteis por un tiempo el desempleo de una mujer utilizando vuestra comisión por la participación en la exposición para sufragar su trabajo, lo que constituye una solución momentánea para una persona muy concreta. ¿Cómo pensáis que podríais ampliar este gesto de solidaridad para hacer una propuesta más sostenible?

**AMC&LT**

Pensamos que la sostenibilidad está constituida por atómicos momentos cotidianos, pequeños gestos de la multitud, de las masas, los numerosos. Pero, para elaborar una solución más «sistémica», proponemos

que todo el mundo debería empezar a utilizar principalmente la mano izquierda. Este método traería implícitamente un nuevo orden mundial que disolvería muchas de las desigualdades y equilibraría las dicotomías opresivas en las que vivimos. Durante siglos, nuestra mente ha estado irremisiblemente esclavizada por los circuitos de la lógica patriarcal, la linealidad, la secuencialidad, el logocentrismo y la abstracción. Para burlar esta cárcel cerebral tenemos que inventar una puerta trasera ingeniosa. La mano, como órgano autónomo, inteligente y creativo, es portadora de este potencial subversivo. La mano izquierda, que está directamente conectada con el hemisferio derecho del cerebro, puede activar un pensamiento holístico, sintético, no verbal. Dentro de este contexto, también se puede considerar el trabajo manual del mantel como uno de los atajos hacia la liberación.

**LS**

Una vez realizado el objeto en sí, al margen del tiempo productivo en el que invertís vuestra comisión para pagar el trabajo, como el objeto es un objeto artístico, sabemos que este produce una plusvalía. ¿Vendisteis la obra? ¿Compartisteis esa plusvalía con la mujer?

**AMC&LT**

No, no vendimos la obra.

**LS**

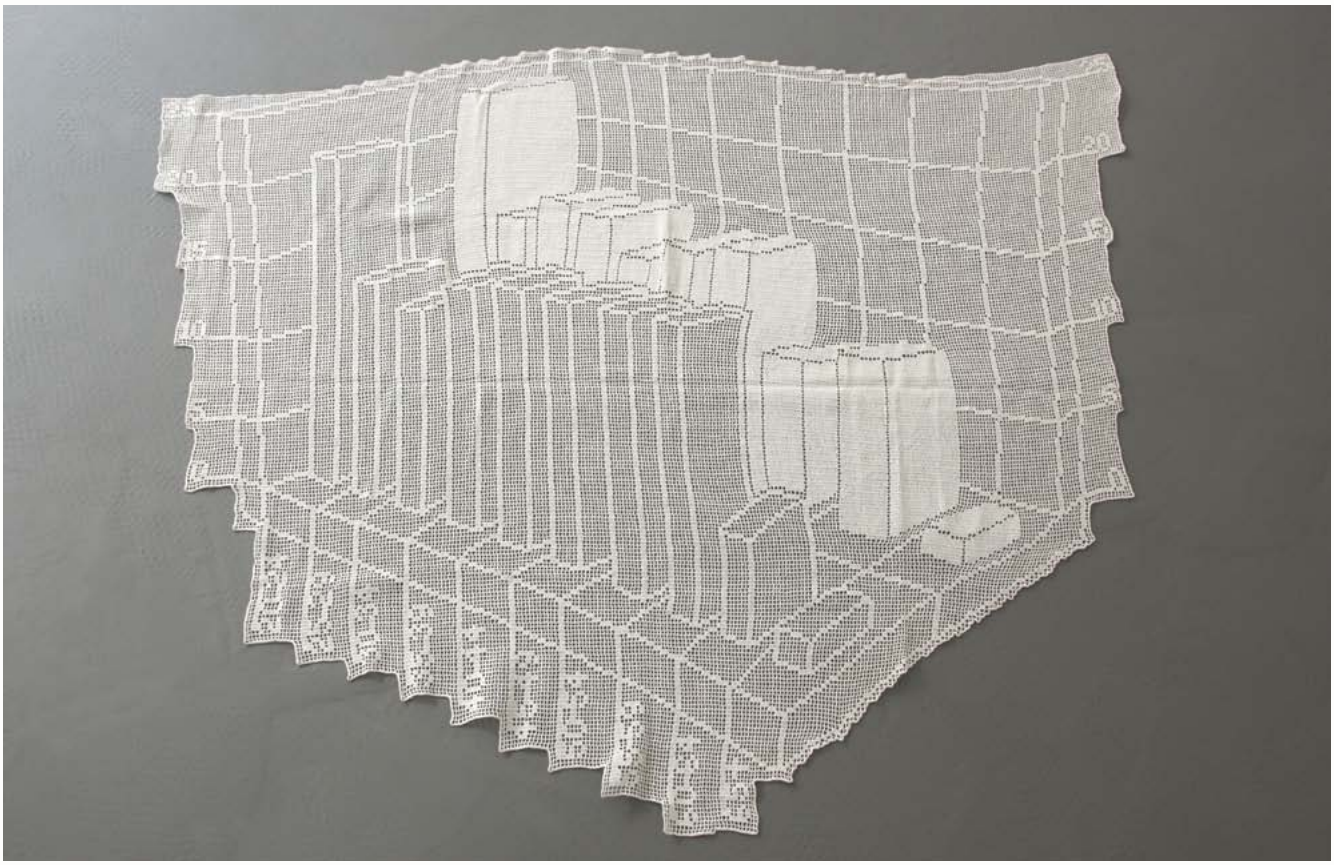
Como habéis indicado, junto con la discriminación por edad y por género, la situación específica de debilidad de la mujer se da, por un lado, porque su salario es inferior al de los hombres trabajadores y, por otro lado, porque en muchos casos se hacen cargo del trabajo no remunerado consistente en proporcionar cuidados dentro del espacio doméstico. ¿Propondríais un salario mínimo para compensar esta carga?

**AMC&LT**

No creemos en las pequeñas remuneraciones. Nos fiamos más bien de conceptos más radicales. Una ecuación de género en la que la desigualdad se contrarresta con dinero no es en absoluto una solución. Necesitamos adentrarnos hasta el centro del problema para desmantelar los mecanismos de las desigualdades, en lugar de perder el tiempo y las energías aliviando los síntomas. No necesitamos un paliativo momentáneo para la diferencia salarial de las mujeres, sino la erradicación de las estructuras neuronales patriarcales implementadas durante miles de años en nuestros genes. Lo que

necesitamos es una reinvención fundamental de la interacción entre la cultura, las leyes, el trabajo y las políticas de género.

ANETTA MONA CHIŞA Y LUCIA TKÁČOVÁ



ANETTA MONA CHIŞA Y LUCIA TKÁČOVÁ

**Regina José Galindo**
***Looting* (Saqueo)**
**2010**

## Regina José Galindo. *Saqueo*

## José Luis Pérez Pont. *Pasar a la acción*

«(…) El *Homo sapiens sapiens* ya no habla una sola lengua veraz y funcional. Un balbuceo maldito infecta sus trabajos y sus días. Ya no se encuentra en situación de acuerdo ontológico con los hechos del mundo. Palabra y objeto, pensamiento y comunicación, no se mezclan ya orgánicamente. Hay, por tanto, constantes e inevitables deslizamientos entre significante y significado, entre intención y forma ejecutiva. Nunca podemos decir todo lo que queremos, nunca podemos limpiar la descripción verbal o el análisis de una posible penumbra de ambigüedad, de valores incipientes o privados y de connotaciones en última instancia inexpresables.»[1]

Durante décadas se ha construido una imagen colectiva de progreso y evolución lograda a través del concepto de globalización, como síntoma de una sociedad occidental que se creía capaz de extender su concepto de bienestar y su estilo de vida

1. Steiner, George. Errata. *El examen de una vida*. Siruela, Madrid, 1998.

alrededor del mundo. En las bases de ese modo de pensar se encuentra el posicionamiento pueril de una buena parte de la población y la agitada lucha de intereses económicos y geopolíticos. En ese orden mundial las diferencias que se señalan no son de carácter racial, religioso, ideológico o sexual; las diferencias vienen marcadas por la capacidad económica de los sujetos y la pobreza es el signo excluyente, que convierte a millones de personas en seres excedentarios.

Allí donde la familia y los negocios comunitarios estaban tradicionalmente capacitados para absorber y mantener a todos los seres humanos recién nacidos y, habitualmente, a garantizar su supervivencia, las presiones globales y la apertura de los propios territorios a la circulación de capital y mercancías sin ataduras los hizo inviables. Su efecto directo ha sido la insostenibilidad de los equilibrios autóctonos, y ha provocado forzosamente la salida masiva de personas de sus países de origen. Los esfuerzos por detener la marea de esa emigración económica suelen ser poco exitosos. La miseria prolongada provoca la desesperación y la puesta en circulación de millones de emigrantes, convertidos en población

excedente,[2] que sale despedida en una dirección contraria de la de los ejércitos de conquistadores, comerciantes y misioneros llegados siglos atrás. Las dimensiones totales y las consecuencias están aún por evaluar, pero la situación actual deja de manifiesto la facilidad con la que los capitales atraviesan fronteras y encuentran acomodo en cualquier lugar, burlando los controles fiscales a la sombra de paraísos poco celestiales, frente a la dificultad que encuentran las personas para pasar esas mismas líneas fronterizas.

Regina José Galindo (Guatemala, 1978) realiza mediante su proyecto *Looting* (2010) un ejercicio simbólico de movimiento extraterritorial de riqueza, desplazando oro de Guatemala a Alemania. Frente a la sofisticación empleada por los emporios financieros, las multinacionales o las grandes fortunas en manos de unos pocos, la artista elige una fórmula de evasión que quiere evidenciar lo grotesco de esas prácticas patológicas de la avaricia. Tras someterse a una intervención odontológica, las piezas molares de Regina José Galindo son recubiertas superiormente por oro guatemalteco de gran pureza que, tras viajar a

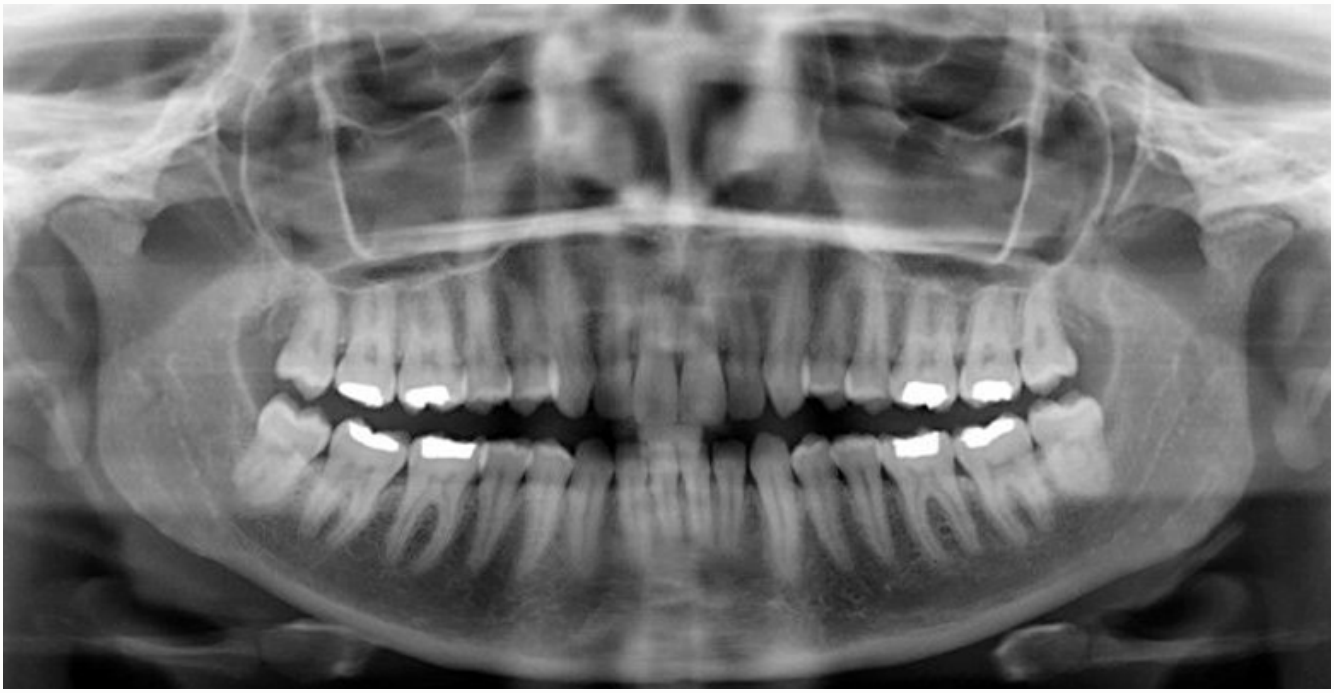
2. Bauman, Zygmunt. *Vidas desperdiciadas. La modernidad y sus parias*. Paidós, Barcelona, 2005.

Alemania, un médico berlinés se ocupará de extraer. Las imágenes fotográficas y el vídeo de esta *performance* se convierten en los testigos documentales de un pequeño saqueo, que nos trae a la memoria el gran expolio de metales preciosos y riquezas llevado a cabo por Europa sobre las llamadas tierras del «nuevo mundo». Ese concepto imperialista ha codificado frecuentemente las relaciones de occidente con el resto de áreas y culturas, marcando pautas de imposición y sometimiento con las que ha querido extenderse un modelo económico finalmente poco edificante.

Un ejemplo más reciente de imperialismo lo encontramos en la acción bélica llevada a cabo por EE. UU. sobre Irak. Tras un argumentario refugiado en los propósitos de paz mundial y lucha contra el terror se perseguía el saqueo y control de sus reservas de petróleo, el otro oro. La población de los países de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE) no es más que el 10% de la población mundial; en el otro extremo, en la más absoluta pobreza, no solo están la mayor parte de los indios, sino también millones de asiáticos, latinoamericanos y sobre todo africanos. La tendencia que marca el instituto de investigación económica dependiente de

Naciones Unidas indica que los ricos son cada vez más ricos, mientras que los pobres lo son cada vez más, y que se incrementan los índices de la desigualdad. Ciertamente el arte no dispone de capacidades instrumentales para hacer revertir las situaciones enunciadas, pues su papel no es el de resolver los conflictos, aunque perfiles artísticos como el de Regina José Galindo contribuyen a definir el papel de ciertos creadores en un territorio de mediación simbólica con su sociedad. La gran revolución que comienza a desarrollarse está teniendo lugar, o tendrá lugar, en niveles emocionales y de comprensión personal. Se trata de una revolución «persona a persona», por lo que los estímulos y las narraciones capaces de activar esas esferas de reflexión humana se hacen más necesarios que nunca. Las ideas no monolíticas y las expresiones de pensamiento no totalizador son a las personas como el rocío, que riega por absorción a las especies naturales con las que entra en contacto. La acción de denuncia de la artista no posee la virtud de revertir los flujos de la economía mundial, como tampoco puede hacer un pulso a los centros de poder en los que se diseñan o se legitiman las estrategias políticas que acaban determinando los límites en los que transcurren nuestras vidas en ciertos aspectos. Señalar la turbia situación de saqueo de unos sobre

otros, que por cotidiana es asumida como «normal» por la mayoría, es un modo de introducir en la agenda pública contenidos no administrados desde la cúspide de la pirámide. Las posibilidades en la construcción del relato son el nuevo/viejo campo de batalla en el que se libra la contienda de la comunicación social. La versatilidad de las redes, su dinamismo y agilidad, son una herramienta aún por explotar en todas sus posibilidades desde la base civil y creativa para propósitos organizados de germinación de ideas.



REGINA JOSÉ GALINDO

REGINA JOSÉ GALINDO

# Tue Greenfort
## *Exceeding 2 Degrees*
## 2007-2014

## Tue Greenfort. *Exceeding two degrees*

### Martí Manen

Dos grados de temperatura. Algo casi imperceptible para los humanos. Una cifra. Una opción de cambio radical. En algunos lugares, la calefacción sirve para subir este par de grados frente al frío exterior. En otros, los sistemas de refrigeración realizan la acción contraria. En ambos casos encontramos un gasto energético para tal acción. Energía, proceso, gasto. El gasto energético se puede contabilizar fácilmente. Dos grados más —o menos— de temperatura y la factura del servidor energético que se utilice se ve directamente afectada. Una cifra en específico, un capital «recuperado». Un capital que Tue Greenfort decide invertir para salvar el mundo, mendiante un cambio de dos grados en un espacio artístico.

En un centro de arte Tue Greenfort pide algo que, en principio, parece menor: modificar un par de grados la temperatura interior para generar un ahorro económico. Y con este ahorro comprar árboles. Van apareciendo más elementos en la ecuación. De golpe, unos árboles. Tenemos un centro de arte (o un

evento artístico), una factura energética, un ahorro que ahora convertimos en posibilidad de gasto y unos árboles. Árboles que están en otro lugar, en otra latitud. Otro continente entra en escena. Y el gesto de modificar la temperatura en el centro de arte puede servir para salvar el planeta de su futuro gris. Y nada, son dos grados.

Dos grados, un cambio. Algo imperceptible. Pero no, no es tan fácil. Para empezar, las normas dentro de la institución son éticas pero también son físicas. En un museo los objetos se encuentran en un entorno lo más estable posible (temperatura y humedad) para evitar su desaparición. Las pinturas se cuartean cuando hay cambios de temperatura y humedad, los papeles se ven afectados, los materiales se resienten. Y la función del museo queda en entredicho si las obras se rompen. El museo es estabilidad, es intentar parar el tiempo, es que la historia esté presente. Dos grados de temperatura y todo puede irse al traste. Pero Tue Greenfort tiene un «todo» más amplio: el planeta. Con los dos grados en el museo se pueden plantar en, por ejemplo, Ecuador árboles que van a servir para que el aire sea algo más respirable, para que la capa de ozono siga donde está, para que los pulmones de la tierra no desaparezcan. Bien, tenemos un problema

filosófico: o mantenemos la historia o perdemos el futuro. Y aquí estamos, en el presente.

Dos grados, energía, árboles, filosofía, pasado, presente, futuro y un par de continentes para empezar. Sigue la complicación: el arte. La propuesta de Tue Greenfort es un proyecto artístico. Esta es su obra de arte. Decirle que «no, ni hablar de tocar la temperatura» significa impedir una obra de arte dentro de una institución artística. La función de la institución en entredicho por su propia estructura y definición. Una obra que pretendía ser activa en términos éticos y políticos además de artísticos, que entiende la ecología como algo importante y que aprovecha la visión directa, discursiva o social que implica el arte para poner en la palestra la importancia de los gestos mínimos en términos globales. Pero una obra en un sistema, en un contexto económico, una obra que genera un capital a invertir, una obra de arte dentro de un modo de acción capitalista.

Temperatura, arte y naturaleza. Una acción institucional artística para generar naturaleza. Una voluntad de cambio en la naturaleza mediante un gesto en un contexto institucional. Aunque el gesto no es nuevo, el arte nos ha dado la percepción del paisaje, el arte

organizó la naturaleza para su consumo visual. La naturaleza dejó de ser algo a detestar cuando los pintores definieron —mediante un canon— los códigos del paisaje y su belleza. Paisajes ordenados, paisajes desbordados pero paisajes todos ellos. Miradas humanas a la naturaleza, ahora sí, nuestra. El poder de actuar en ella, el poder de talar árboles y, también, plantarlos.

En la ecuación van apareciendo más y más elementos, más coordenadas, más dificultad en lo que, en un principio, eran simplemente dos grados de temperatura arriba o abajo.

TUE GREENFORT

# RAINFOREST CERTIFICATE

'Still Life: Art, Ecology and the Politics of Change',
Sharjah, United Arabic Emirates

**Has supported the preservation of 5708 m² of rainforest in Ecuador by a donation of 2002,80 DKK**

Fundación Jatun Sacha

Tove Maria Ryding

Phone: +45 8613 5232 Email: info@nepenthes.dk
Fax: +45 8612 5149 http://www.nepenthes.dk

NEPENTHES
- ansvarlig indsats for verdens skove

Certificate No. 11.162

COMPENSA natura 91

CERTIFICADO

EACC – PROYECTO 7 000 000 000

ha realizado una donación a la iniciativa CompensaNatura con el fin de preservar

5.677,78 M2

de

SELVA TROPICAL

en

CERRO CANDELARIA, ECUADOR

En colaboración con la ONG ecuatoriana Fundación EcoMinga, la donación permite la compra y protección de un hábitat de vida silvestre amenazado en una de las regiones consideradas entre las más ricas en biodiversidad de la Tierra ("hotspot de biodiversidad" de los Andes Tropicales").

Muchas gracias por participar en este esfuerzo colectivo

WORLD LAND TRUST

John A Burton
Chief Executive WLT

acciónatura
trabajemos por la biodiversidad

Francesc Giró
Director Acciónatura

CERRO CANDELARIA, ECUADOR

www.compensanatura.org

28/01/2014

# Johan Grimonprez
## *On Radical Ecology and Tender Gardening*
## 2012

## Johan Grimonprez. *On Radical Ecology and Tender Gardering*

## Johanna Caplliure. *Il y a dans ma tête une abeille qui parle bas*

«Poème: Il y a sur la nuit trois champignons qui sont la lune. Aussi brusquement que chante le coucou d'une horloge, ils se disposent autrement à minuit chaque mois. Il y a dans le jardin des fleurs rares qui sont des petits hommes couchés et qui s'éveillent tous les matins. Il y a dans ma chambre obscure une navette lumineuse qui rode, puis deux des aérostats phosphorescents! c'est les reflets d'un miroir. Il y a dans ma tête une abeille qui parle bas.»

Max Jacob

Nunca se nos ocurre pensar que la naturaleza está dentro de nosotros. Nosotros somos naturaleza activa y reactiva. Tenemos el poder y el contrapoder para hacer de nuestra existencia un acontecimiento único de potencias salvadoras y destructoras, un hecho sin garantes ni héroes en la contienda por dominar las fuerzas de poder. Somos el veneno y el antídoto de nuestros males. Pensamos en departamentos estancos

y nunca en la unidad. La evidente falta de una visión holística es la que hace de nuestra vida en la tierra un rompecabezas que está acabando con gran parte de esa unidad que dota de energía nuestras vidas. No obstante, hay que tener cuidado con la euforia de deseo de totalidad: «*Le tout seul n'est qu'un trou*» («whole is a hole»)[1]. Las formas de vida emergen y se sumergen en una danza de olas, ondas que no podemos vislumbrar en la inmensidad de la existencia, una vida oceánica siempre a zozobra.

Las necesidades de la naturaleza no toman aquel aguijón que describía Simone Weil para *picar* la condición desmedida del hombre natural que ambicionaba un trozo de carne o cobijo, ni siquiera el deseo de poseer una existencia hipotecada por un trabajo, una casa o una vida que no nos pertenece —como también argumentaba sobre la opresión voluntaria por habitar el Capital. La púa se ha clavado en la razón e inocula la más despiadada de las formas de deseo: la destrucción por posesión y dominio de la vida. Y todo esto, porque hemos extraviado en el viaje

1. «El todo solo —*sin las partes*— no es más que un agujero ("whole is a hole")». E. Morin, *La Méthode: La nature de la nature*, París, Éditions de Seuil, 1981, p.126.

del Progreso el «¿quién somos?». Sin esta cuestión en el horizonte se desploma todo sentido y la vida carece de «la naturaleza de la vida»: vivir.

Es bien sabido que el deseo de conocer y dominar la naturaleza haciéndola vasalla del hombre ha ocasionado una pérdida de una visión global del mundo, un desequilibrio entre las fuentes, el consumo y los recursos energéticos, y un extravío del tema crucial: «la naturaleza de la naturaleza». Puesto que «*[n]ulle science naturelle n'a voulu connaître son origene culturelle. Nulle science physique n'a voulu reconnaître sa nature humaine*»[2]. Y lo que ha hallado lugar en los emplazamientos académicos ha logrado su más doloroso desenlace en las industrias, estados y gobiernos. A saber, la inmunidad a la naturaleza de nuestra naturaleza. En mi cabeza hay una abeja que me susurra «—*elle me parle tout bas*»[3]. Baila. Yo también sé zigzaguear en una danza relacional. Lo llaman «inconsciente social», «inconsciente colectivo»: las formas de vida emergen y se sumergen y aunque sea en nuestros sueños sabemos cómo aguijar.

2. Puesto que «[n]inguna ciencia natural no ha querido conocer su origen cultural. Ninguna ciencia física ha querido reconocer su naturaleza humana». Ídem, p. 11.
3. «Ella me habla muy bajo.»

Ahora es la naturaleza, nuestra propia naturaleza, la que sale de nuestros sueños y nos pone en la urgencia de tomar partido en la vida. Preguntémonos qué somos —como lo hace Johan Grimonprez pareciendo escuchar a Schöndinger en un giro hacia el común. Debemos pasar de la convicción de nuestra naturaleza a la acción, luchar por la salvaguarda de un sistema sostenible, un sistema de sistemas, un sistema complejo que sea capaz de crear un equilibrio entre las necesidades naturales y las necesidades humanas.
Si el enigma de la existencia está en la imposibilidad de dictar un futuro concreto, de generar una realidad segura y única y, además, toda pesquisa de expectativa atisbada es la del fin, ¿por qué no trasplantar ideas, cultivar colectividades, acabar con los parásitos y, si nos quedan fuerzas, pecorear el mejor néctar?
Estas formas de cuidar el sistema de sistemas han sido sacadas a la luz por ecologistas, naturistas, científicos, activistas, *guerrillas gardering*, estudiosos de la permacultura, la ecología profunda o la ecología radical, economistas, micologistas o ingenieros y —por qué no— también artistas y escritores de ficción.

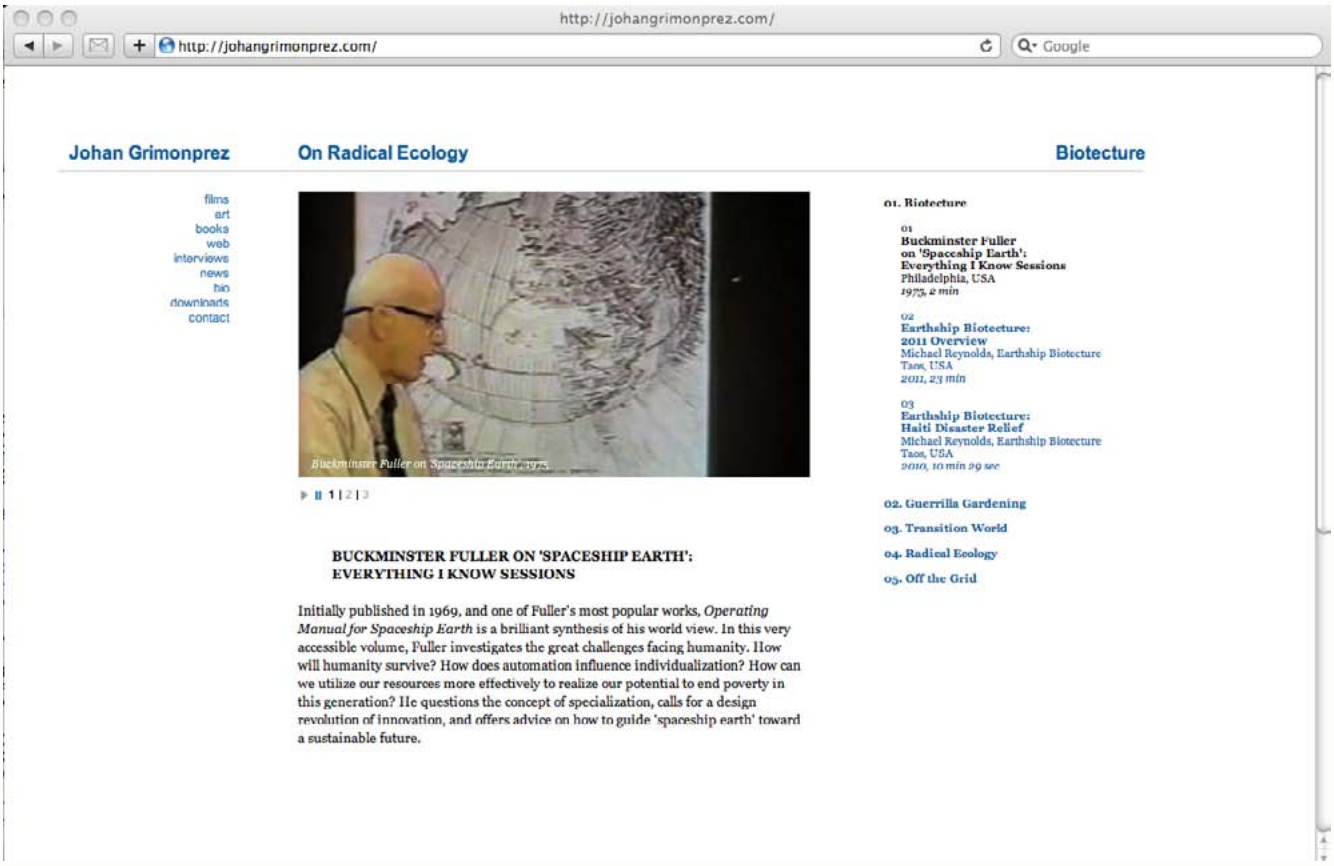
La importancia del impacto que un pequeño zumbido puede tener en el resto del planeta es lo que nos ofrece el trabajo de Johan Grimonprez. El movimiento

de cola que produce *On Radical Ecology and Tender Gardering* es el de un zumbido para disponerse al agenciamiento. Por lo tanto, no hablamos del «efecto mariposa» que rompe la predicción en un aleteo, sino de un agitado movimiento de lance que enjambra a la multitud al margen de los mercados, de los estados, de los organismos e incluso de las creencias que se han asentado como base lógica de nuestras vidas.

*On Radical Ecology and Tender Gardering* es una «WeTubeoteca». Es decir, un banco de conocimiento libre y compartido en el que el saber es compilado desde un nosotros y para un nosotros en YouTube. La selección de material de esta WeTubeoteca por parte de Grimonprez se construye en forma de «vlog» bajo seis categorías que fundan las bases de una nueva ecología radical, las vías de sostenibilidad actual y el cuidado de las relaciones hombre-naturaleza: 0.1. Biotecture, 0.2. Guerrilla Gardering, 0.3. Transition World, 0.4. Radical Ecology, 0.5. Off the Grid, 0.6. Education. El material en vídeo procede de diferente factura. Se trata de documentales independientes o para la televisión, fragmentos de noticias internacionales, charlas grabadas en simposios o congresos, vídeos piratas, dibujos animados y vídeos de organizaciones ecologistas y activistas. Por lo tanto, se trata de un

archivo plural que ofrece una panoplia indiscutible para el conocimiento, el debate y la guerrilla eco. Además, nos presenta una aprensión múltiple de lo real. Y esto es lo que se puede observar en la confección de una WeTubeoteca: en una operación de multiplicidad de imágenes, de códigos, de saberes y de acciones como posibles y posibles como potencias. La potencia de un nosotros. El emerger y sumergirse de las formas de vida, unas veces manifiestas y otras ocultas, pero siempre en la naturaleza. Se danza en la oscuridad de la colmena. Lo que llamamos «inteligencia del enjambre», la acción del *swarming* o la *fuerza del anonimato* no es otra cosa que una multitud que se enjambra en un ruido indescifrable para el aparato dominante. *Les agencements sont pasionnels, ce sont compositions de désir*.[4] Esos deseos que nos hacen soñar con una abeja dentro de nuestra cabeza. Sueño de Grimonprez de una trama de red social vinculada a una nueva cultura radical, comprometida con una multiplicidad real y consciente de las atenciones para la supervivencia de un nosotros. En mi cabeza una abeja me habla bajito y me dice que el enjambre descansa en el jardín.

4. «Los agenciamientos son pasionales, son composiciones de deseo». Deleuze, G. y Guattari, F., *Mille plateaux*, París, Gallimard, 1980, p. 497.



http://johangrimonprez.com/

http://johangrimonprez.com/

Google

Johan Grimonprez

On Radical Ecology

Biotecture

films
art
books
web
interviews
news
bio
downloads
contact

Buckminster Fuller on Spaceship Earth, 1975

1 | 2 | 3

**BUCKMINSTER FULLER ON 'SPACESHIP EARTH': EVERYTHING I KNOW SESSIONS**

Initially published in 1969, and one of Fuller's most popular works, *Operating Manual for Spaceship Earth* is a brilliant synthesis of his world view. In this very accessible volume, Fuller investigates the great challenges facing humanity. How will humanity survive? How does automation influence individualization? How can we utilize our resources more effectively to realize our potential to end poverty in this generation? He questions the concept of specialization, calls for a design revolution of innovation, and offers advice on how to guide 'spaceship earth' toward a sustainable future.

01. Biotecture

01
**Buckminster Fuller on 'Spaceship Earth': Everything I Know Sessions**
Philadelphia, USA
*1975, 2 min*

02
**Earthship Biotecture: 2011 Overview**
Michael Reynolds, Earthship Biotecture
Taos, USA
*2011, 23 min*

03
**Earthship Biotecture: Haiti Disaster Relief**
Michael Reynolds, Earthship Biotecture
Taos, USA
*2010, 10 min 29 sec*

02. Guerrilla Gardening

03. Transition World

04. Radical Ecology

05. Off the Grid

http://johangrimonprez.com/

Johan Grimonprez | On Radical Ecology | Permaculture | Guerrilla Gardening

films
art
books
web
interviews
news
bio
downloads
contact

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10

**GREENING THE DESERT I & II**

When there's no soil, no water, no shade, and where the sun beats down on you to the tune of over 50°C (122°F), the word 'poverty' begins to take on a whole new meaning. It is distinct and surreal. It's a land of dust, flies, intense heat and almost complete dependency on supply lines outside of ones control. This is the remains of what was once called the 'fertile crescent'. It is the result of thousands of years of abuse. It is a glimpse at a world where the environment – whose services provide for all human need – has all but completely abandoned us. This is a glimpse at the world our consumer society is inexorably moving towards, as our exponential-growth culture gorges itself at ever-increasing rates. The original *Greening the Desert* video clip has been watched hundreds of thousands of times and has been posted to countless blogs and web pages in the data sphere. Although only five minutes long, it has inspired people around the globe, daring the lucid ones amongst us, those who can see the writing on the wall, to begin to hope and believe in an abundant future – a future where our survival doesn't have to be based on undermining and depleting the very resources of soil, water, phosphorus, etc. that we depend on. The work

01. Biotecture
02. Guerrilla Gardening

**Permaculture**

01
**Greening the Desert I & II: Greening the Middle East**
Geoff & Nadia Lawton, The Permaculture Research Institute of Australia
*2009, 36min 34 sec*

02
**A Garden in My Apartment | Window Farms**
Britta Riley, TEDxManhattan, New York
*2011, 7 min 53 sec*

03
**Coke & Pepsi Used as Agricultural Pesticides by India Farmers**
Alok Prakash Patul, BBC News
Raipur, India
*2006, 56 min*

04
**Make Your Own Seed Bomb**
Planet Green, USA
*2008, 2 min 30 sec*

05
**Aquaponics: Growing Power**
Will Allen, Growing Power Inc.
Milwaukee, USA
*2009, 5 min 38 sec*

06
**Growing a Model Sustainable Campus: UMass Permaculture Documentary Series**
UMass Permaculture, Massachusetts
Amherst, USA
*2012, 5 min 19*

**Rio-Piracy**

07
**A Silent Forest: The Growing**

http://www.johangrimonprez.com/

Johan Grimonprez | On Radical Ecology | Ecology Revisited | Radical Ecology

films
art
books
web
interviews
news
bio
downloads
contact

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11

**6 WAYS MUSHROOMS CAN SAVE THE WOLRD**

Mycologist Paul Stamets believes that mushrooms can save our lives, restore our ecosystems and transform other worlds. He lists 6 ways the mycelium fungus can help save the universe: cleaning polluted soil, making insecticides, treating smallpox and even flu...

Entrepreneurial mycologist Paul Stamets seeks to rescue the study of mushrooms from forest gourmets and psychedelic warlords. The focus of Stamets' research is the Northwest's native fungal genome, mycelium, but along the way he has filed 22 patents for mushroom-related technologies, including pesticidal fungi that trick insects into eating them, and mushrooms that can break down the neurotoxins used in nerve gas.

There are cosmic implications as well. Stamets believes we could terraform other worlds in our galaxy by sowing a mix of fungal spores and other seeds to create an

01. Biotecture
02. Guerrilla Gardening
03. Transition World
04. Radical Ecology

**Recycling**

01
**Man Invents Machine to Convert Plastic Into Oil**
Akinori Ito, Our World 2.0
United Nations University
*2009, 5min*

02
**Busby: Enriched Uranium Weapon New Battlefield Horror (used during Iraq war)**
Russia Today
*2011, 7 min*

**Ecology Revisited**

03
**6 Ways Mushrooms Can Save the World**
Paul Stamets, TEDtoo8
*2008, 17 min 30 sec*

04
**Interview with Dr. David Suzuki author of 'Tree: A Life Story'**
Talking Stick TV
*2004, 28 min 13 sec*

05
**How to Grow Your Own Fresh Air**
Kamal Meattle, TEDtalksDirector
*2009, 4 min 03 sec*

06
**Matthew Coolidge at the Mitchell Center – Artist Residency**

Loading "http://www.johangrimonprez.com/", completed 1 of 2 items

http://johangrimonprez.com/

Johan Grimonprez | On Radical Ecology | Permaculture | Guerrilla Gardening

films
art
books
web
interviews
news
bio
downloads
contact

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10

**A GARDEN IN MY APARTMENT | WINDOW FARMS**

Window farms consists of vertical hydroponic platforms for growing food in city windows. Britta Riley wanted to grow her own food in her tiny apartment. So she and her friends developed a system for growing plants in discarded plastic bottles -- researching, testing and tweaking the system using social media, trying many variations at once and quickly arriving at the optimal system. Call it distributed DIY. And the results? Delicious.

Instead of perfecting and patenting the invention, Britta Riley created a social media site where she published the design for free, and even pointed out the flaws, designed in conjunction with an online citizen science web platform, with over 18,000 community members worldwide sharing ideas and contributing to perfecting the Window Farm techniques.

01. Biotecture
02. Guerrilla Gardening

**Permaculture**

01
**Greening the Desert I & II: Greening the Middle East**
Geoff & Nadia Lawton, The Permaculture Research Institute of Australia
*2009, 36min 34 sec*

02
**A Garden in My Apartment | Window Farms**
Britta Riley, TEDxManhattan, New York
*2001, 7 min 53 sec*

03
**Coke & Pepsi Used as Agricultural Pesticides by India Farmers**
Alok Prakash Patul, BBC News
Raipur, India
*2006, 56 min*

04
**Make Your Own Seed Bomb**
Planet Green, USA
*2008, 2 min 30 sec*

05
**Aquaponics: Growing Power**
Will Allen, Growing Power Inc.
Milwaukee, USA
*2009, 5 min 38 sec*

06
**Growing a Model Sustainable Campus: UMass Permaculture Documentary Series**
UMass Permaculture, Massachusetts
Amherst, USA
*2012, 5 min 19*

**Bio-Piracy**

07
**A Silent Forest: The Growing**

http://www.johangrimonprez.com/

Johan Grimonprez | On Radical Ecology | Time Bank | Transition World

films
art
books
web
interviews
news
bio
downloads
contact

1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16

**TIME BANK UK**

Timebanking has been around in the UK since 1998. Since that point it has witnessed extraordinary growth, being applied to many and varied settings across the public, private and community sectors. And it is not just a UK phenonmenon. The timebanking journey began in the USA, and has now spread to over forty countries in six different continents.

But the coming of age of this movement, timebanking still remains an approach that is far from fully formed. Not a day goes by without timebanking being applied in a new setting, or across a new boundary. No two timebanks of the 250 or so there are in the UK are the same. We are constantly learning about how and why timebanking as a means of exchange can make a difference to society. In many ways we are only just scratching the surface of our understanding and experience of this new way of doing business.

01. Biotecture
02. Guerrilla Gardening
03. Transition World

**Transition Town**

01
**The Shareable Future of Cities**
Alex Steffen, TEDxGlobal
*2011, 10min 24 sec*

02
**Matt Coolidge: Landscape Literacy**
The Center for Land Use Interpretation
*2008, 3 min 56 sec*

03
**In the Open: Art & Architecture in Public Spaces — Deborah Gans & Matthew Coolidge**
BOMLive!
*2010, 4 min 25 sec*

04
**'The Simpsons Sweatshop'**
Banksy, opening sequence The Simpsons, ep. 3, season 22
*Originally aired on Fox Networks, October 10, 20102, 1 min 44 sec*

05
**Sustainable Today talks with David Johnson & Jim Newcomer about the Transition Towns Movement in Portland, Oregon**
Sustainable Today
*2009, 10 min 24 sec*

06
**Transition Town: What's it All About**
Apple & eye-filmpromotion
*2010, 8 min 17 sec*

07
**Sue Morrison & Clare Power talk about Transition Towns in Bathurst, New South Wales**

# Núria Güell
## *Oficina de Rescate Invertido*
## 2014

## Núria Güell. *Oficina de Rescate Invertido*

## David Armengol. *El rescate y la impunidad*

«Controlar lo que puede salir a la luz y lo que debe permanecer oculto es la esencia en la que se basa el poder, y convierte la invisibilidad en garantía de impunidad».

Núria Güell

Una de las virtudes fundamentales del trabajo en arte contemporáneo se encuentra en la capacidad de incidir en la realidad desde un presente inmediato. Una incidencia liberada de lo práctico y normativo que —ya sea mediante estrategias de huida frente a aquello que sucede a nuestro alrededor, o a partir de su confrontación directa— permite una aproximación crítica ante la vida que otros ámbitos de actuación más poderosos no son capaces de ofrecer.

Al margen de cualquier metáfora o simbolismo, la obra de Núria Güell (Vidreres, 1981) se sitúa claramente en dicho modelo de confrontación directa ante una realidad dominada y construida por las jerarquías abusivas del poder. Un abuso que

la lleva a una suerte de activismo político basado en estrategias de desobediencia civil y económica derivadas del análisis de dos conceptos: por un lado, la indebida noción de legalidad que nos viene impuesta; por el otro, la arbitrariedad moral que define nuestras estructuras sociales. Dos conceptos clave que en su caso articulan un compromiso frontal con la vida a partir de la experiencia compartida con el otro. Una metodología donde la artista explora las posibilidades de desplazar o invertir las relaciones de poder que controlan y determinan la realidad. Y para ello, Núria Güell se sitúa junto a personas y colectivos (inmigrantes, desahuciados, presos) que por un motivo u otro se encuentran excluidos o cuestionados por la hegemonía autoritaria de la ley.

Pese a trabajar dentro del ámbito del arte, las acciones de Núria Güell precisan de otro tipo de temporalidad. Un tiempo de conexión emocional con las personas que conlleva una fuerte inmersión contextual por su parte, y un intento —más colectivo que individual, más político que artístico— de sublevación ante lo impuesto. No es de extrañar por tanto que sus proyectos se resistan al formato expositivo convencional, y se

erijan a través de múltiples y variados formatos de presentación: desde espacios de documentación y consulta a intervenciones en el espacio público, pasando por registros performativos, vídeos de archivo, conferencias, lugares de encuentro o publicaciones.

En este sentido, algunos ejemplos significativos de su trabajo son *Ayuda Humanitaria* (2008-2013), un proyecto desarrollado en La Habana donde la artista se casa con el cubano que le escriba la carta de amor más bonita, brindándole así la posibilidad de emigrar a España; también *Aplicación Moral Desplazada #1: Crecimiento Exponencial* (2010-2012), una propuesta de colaboración con Jaime Giménez Arbe, alias el Solitario, para la elaboración de un plan de atraco a una sucursal bancaria; *Too Much Melanie* (2013), una *performance* en la que María —una refugiada de Kosovo— juega al escondite con los habitantes y transeúntes de Göteborg; o más recientemente *La síndrome de Sherwood 2* (2013), la transformación de un proceso de censura vinculado als Mossos d'Esquadra —policia autonómica de Catalunya— en un proyecto artístico dedicado a la invisibilidad como forma de impunidad.

Si nos centramos ahora en *Oficina de Rescate Invertido*, la propuesta de la artista para *7 000 000 000* en el Espai d'Art Contemporani de Castelló, nos encontramos que dicho proyecto sintetiza la mayor parte de sus intereses en arte: la aplicación —en este caso invertida, opuesta— de las agresivas estrategias de enriquecimiento del Estado en detrimento y deterioro de la situación económica de sus ciudadanos. Así, *Oficina de Rescate Invertido* hace referencia directa al rescate que España pidió en 2012 a sus socios europeos para recapitalizar su sistema financiero. Una cesión íntegra a la banca de 100 000 millones de euros que a su vez generó un endeudamiento progresivo de gran parte de la población.

A modo de oficina abierta en el espacio expositivo, *Oficina de Rescate Invertido* supone un servicio de asesoría gratuita a los ciudadanos en el que participan diferentes asociaciones y colectivos, y que cuenta además con la presentación de algunos proyectos anteriores de la artista. Una atención conducida por una activista contratada y pagada por la institución bajo el objetivo de enseñar y ensayar tácticas de impunidad legal que permitan a la población beneficiarse de las entidades bancarias. De este modo, propuestas de Núria Güell como

*Aplicación Legal Desplazada #1: Reserva Fraccionaria* (2010-2011), donde genera diversas plataformas de difusión para facilitar la expropiación de dinero a los bancos, *Intervención #1* (2012), en la que contrata a un albañil desahuciado para quitar las puertas de los pisos vacíos comprados en subasta por la Caja de Ahorros del Mediterráneo (CAM) tras haber deshauciado a sus propietarios, o *Resurrección* (2013), una labor de recuperación de la identidad de seis guerrilleros catalanes asesinados por las tropas franquistas para condenar las operaciones de promoción fascista llevadas a cabo por la Fundación Nacional Francisco Franco, conviven en la oficina con otras propuestas externas de agenciamiento popular como la Cooperativa Integral Catalana, Objecció Fiscal o Derecho de Rebelión. En definitiva, y en palabras de la propia artista, *Oficina de Rescate Invertido* ofrece un servicio público de «asesoramiento a los interesados que difunde las mismas estrategias de ingeniería social aplicadas por el Estado pero ahora dirigidas a rescatar personas y socializar los recursos privados que han sido robados de lo público a través de la ley, a golpe de decreto».

Ya para acabar, y a modo de conclusión, podemos decir que la obra de Núria Güell asume y positiviza la

frecuente disfuncionalidad de la práctica artística y su escasa relevancia social para potenciar su capacidad de incidencia política. Una fuerza transformadora capaz de alterar directa o indirectamente nuestro entorno a base de señalar y explorar las fisuras e irregularidades que lo conforman. E incluso de darles la vuelta en beneficio de las personas. Y ahí sí que el arte desvela una gran función social: la de luchar contra lo injustamente establecido.

Oficina de
Rescate
Invertido

No delegues, la recuperación
económica comienza por
nosotros

Oficina de
Rescate
Invertido
No delegues, la recuperación económica comienza por nosotros
En la Oficina de Rescate Invertido asesoramos gratuitamente a los ciudadanos que quieran recuperar el dinero defraudado por los bancos o la administración. Si eres un ciudadano que quiere destinar sus impuestos hacia el bien común, decidiendo en qué contribuir; o eres deudor, afectado por la hipoteca o estafado con las preferentes, te informaremos sobre diversas estrategias legales que tienes a tu disposición.
Atención al público
del 31 de enero al 27 de abril
Martes y miércoles de 17h a 19h
Jueves de 11 a 13h
Viernes y sábado con cita previa
EACC c/ Prim, s/n Castelló, España.
oficinarescateinvertido@riseup.net

“ Ellos mandan hoy porque tú obedeces. ”

Albert Camus, (1913-1960)

“ El acto de desobediencia, como acto de libertad, es el comienzo de la razón. ”

Erich Fromm (1900-1980)

“ Todas las personas nacen en una comunidad dada. En tanto y cuanto acepten continuar viviendo en la misma, una vez que hagan pleno uso de sus facultades y habilidades, manifiestan un consentimiento tácito hacia sus valores y concepciones de vida que permite el disenso, ya que es diferente de la aceptación de normas o medidas de gobierno específicas. ”

Hannah Arendt, (1906-1975)

“ Cuando la injusticia se convierte en ley, la rebelión se convierte en deber. ”

Mohandas Gandhi (1869-1948)

“ Del respeto de los hombres por la ley lo que sucede es que incluso los bien intencionados se ven cada día convertidos en agentes de la injusticia. ”

David Thoreau, (1817-1862)

“ La responsabilidad no recae en los que protestan, sino en aquellos cuyo abuso de poder y de autoridad justifica tal oposición, porque emplear el aparato coercitivo del Estado para mantener instituciones manifiestamente injustas es una forma de fuerza ilegítima a la que los hombres tienen derecho a resistir. ”

John Rawls, (1921-2002)

# Juan José Martín Andrés

## *Infografías para entender el capitalismo en tiempos de crisis*

## 2014

# Juan José Martín Andrés. *Infografías en tiempos de crisis*

**Alba Braza Boïls**

La obra de Juan José Martín Andrés está fuertemente marcada por la información que se publica diariamente en la prensa, especialmente por los titulares y por los datos económicos que en ella se encuentran. Así, sus proyectos están basados en la recopilación de información, la cual muestra sin manipular y bajo criterios diferentes a los ya publicados. Contrastando los datos aportados por las diferentes fuentes de documentación seleccionadas, pone en tensión cuestiones como qué criterios dan lugar a fórmulas matemáticas predictivas y clasificadoras de datos, qué marca estar dentro del umbral de la pobreza, que define a su vez la tasa de población pobre, o la diferencia de ingresos entre quien gana más dinero y quien gana menos.

Muestra, mediante diferentes gráficas, el caso de estudio surgido por el hecho que desde finales del año 2012 el artista fija su residencia en México D. F., un lugar que diferentes instituciones

económicas mundiales señalan en la actualidad como próspero y con un índice de desempleo del 5 %, datos que han supuesto el punto de arranque de esta reflexión sobre los contrastes entre riqueza y pobreza en relación con los ingresos y el salario percibido.

**Alba Braza Boïls**

¿Cómo surge *Infografías en tiempos de crisis para entender mejor el capitalismo* y en qué medida crees que ha influenciado en la obra el hecho de ser residente en México, D. F.?

**Juan José Martín Andrés**

Conoces mi pasión por recortar y archivar titulares y gráficas sobre economía publicadas en periódicos. Voy creando un archivo para ir comparándolo y revisándolo con el paso del tiempo bajo criterios diferentes a los que proporciona la información en el momento en que sucede y se publica.

Esta obra en concreto surge desde la experiencia propia, a partir del simple hecho de intentar equiparar lo que una persona gana, gasta y necesita para vivir en dos países y en dos contextos diferentes.

Conceptualmente me interesa mostrar y evidenciar cómo esos datos proporcionados por las grandes instituciones económicas internacionales son eso, simplemente unos datos que no se detienen en las peculiaridades de cada contexto social y político, obviando que son diferentes entre ellos. Al mismo tiempo quería reflexionar sobre qué función tiene el estado en todo esto y qué ofrece al ciudadano en relación con los impuestos que paga. El hecho de vivir en una ciudad con grandes desigualdades como es México D. F., hace que te plantees la relación salarial entre el que más gana y el que menos, por qué razones históricas, políticas y sociales sucede esto, cómo se mide la pobreza en relación con lo que consideramos un salario base.

**ABB**

¿Cuál ha sido el criterio de selección de los países (EE. UU., México, España, Marruecos, Francia, Japón, China y Rusia)?

**JJMA**

He comparado ocho países geográficamente distantes y con contextos sociales diferentes. Son potencias, pero no solo económicas, como el caso de Japón o EE. UU., sino también por serlo en cuanto a mano de

obra barata (China, México, Marruecos…) o por tener un estado regulador del bienestar del ciudadano, como Francia y España, en menor medida y aunque ambos cada vez lo sean menos.

Precisamente, observando su cifras, considero que se evidencia más esta diversidad: desempleo elevado en países europeos que gozan de mayor salario y mayor protección social; menor tasa de desempleo en países con bajo salario, en los que estado ni regula ni protege, como es el caso de México o Marruecos.

**ABB**

Normalmente trabajas con personas externas que colaboran en la labor de documentación. Ya en *El miedo es el mensaje* (2012) organizaste un grupo de investigación de apoyo con base en México y Argentina encargado de recopilar las fuentes de documentación. ¿Cómo ha sido el proceso de documentación ahora y en qué lugar sitúas en tu obra la visión externa de los colaboradores que invitas?

**JJMA**

Este proceso en colaboración comienza definiendo las palabras clave de la investigación, que en este caso fueron riqueza, pobreza, salario y desigualdad.

A partir de ahí concretamos dónde debíamos buscar, en el Banco Mundial, en Eurostat, en la OCDE y en *The World Factbook* de la CIA, entre otros. Acumulamos una cantidad de información muy vasta que nos hizo detenernos durante el proceso para controlar que no se desbordase la información. Tras diversas conversaciones y análisis con Ricardo Palacios, ayudante en la investigación, concretamos los datos y números que íbamos a usar finalmente.

En mi opinión, trabajar con colaboradores aporta una visión mucho más amplia y ayuda a concretar, añade otros puntos de vista con conversaciones, debates y discusiones que te hacen ver tus propias contradicciones o virtudes, y da como resultado una pieza mucho más definida y completa.

Toda obra se ve enriquecida por la suma de opiniones y críticas de otros; si consigues que esto se una y sea parte del propio proceso de investigación y producción, conseguirás un mejor resultado.

**ABB**

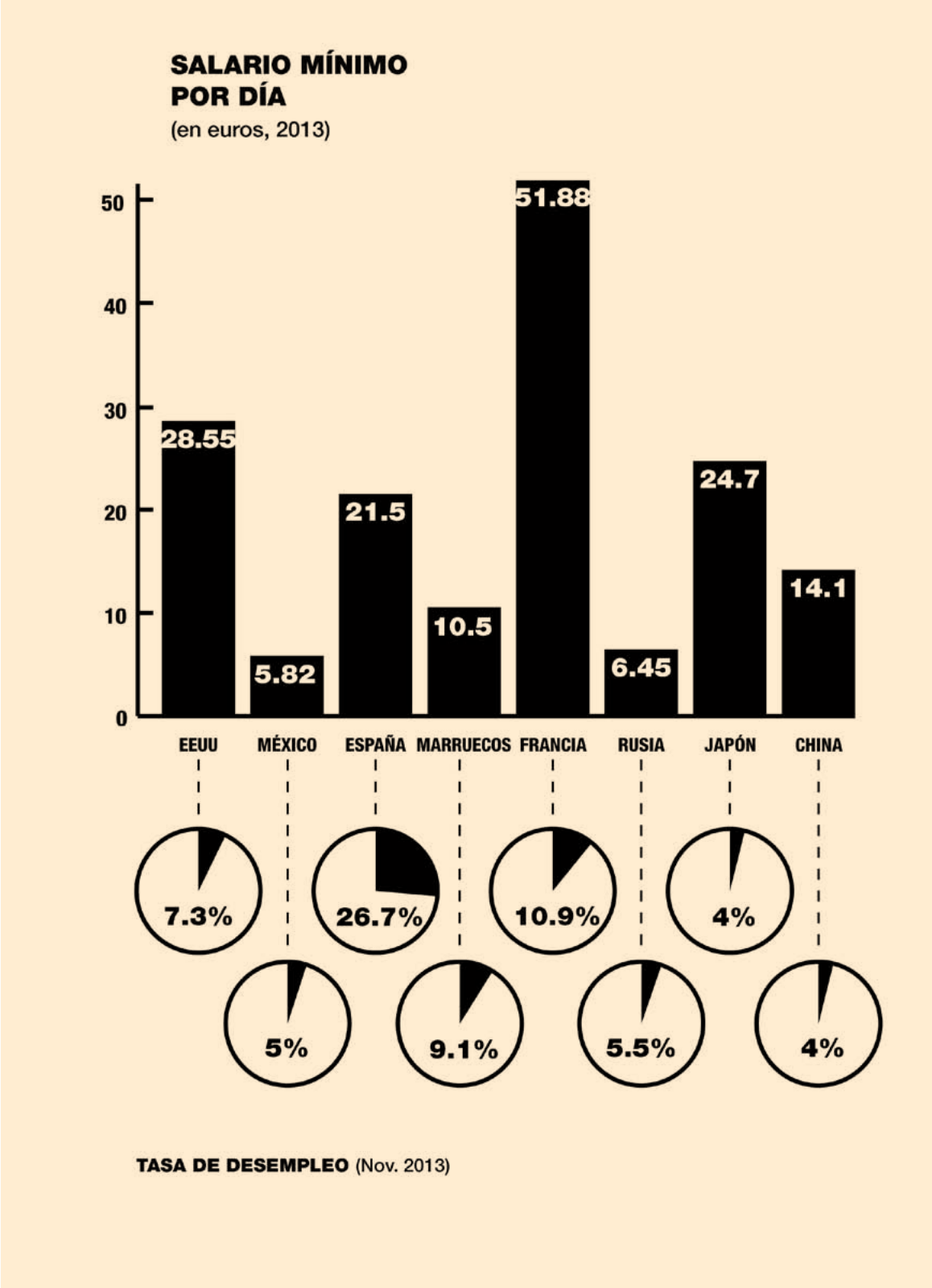
Normalmente en tu trabajo no te posicionas, sino que muestras una serie de datos accesibles que

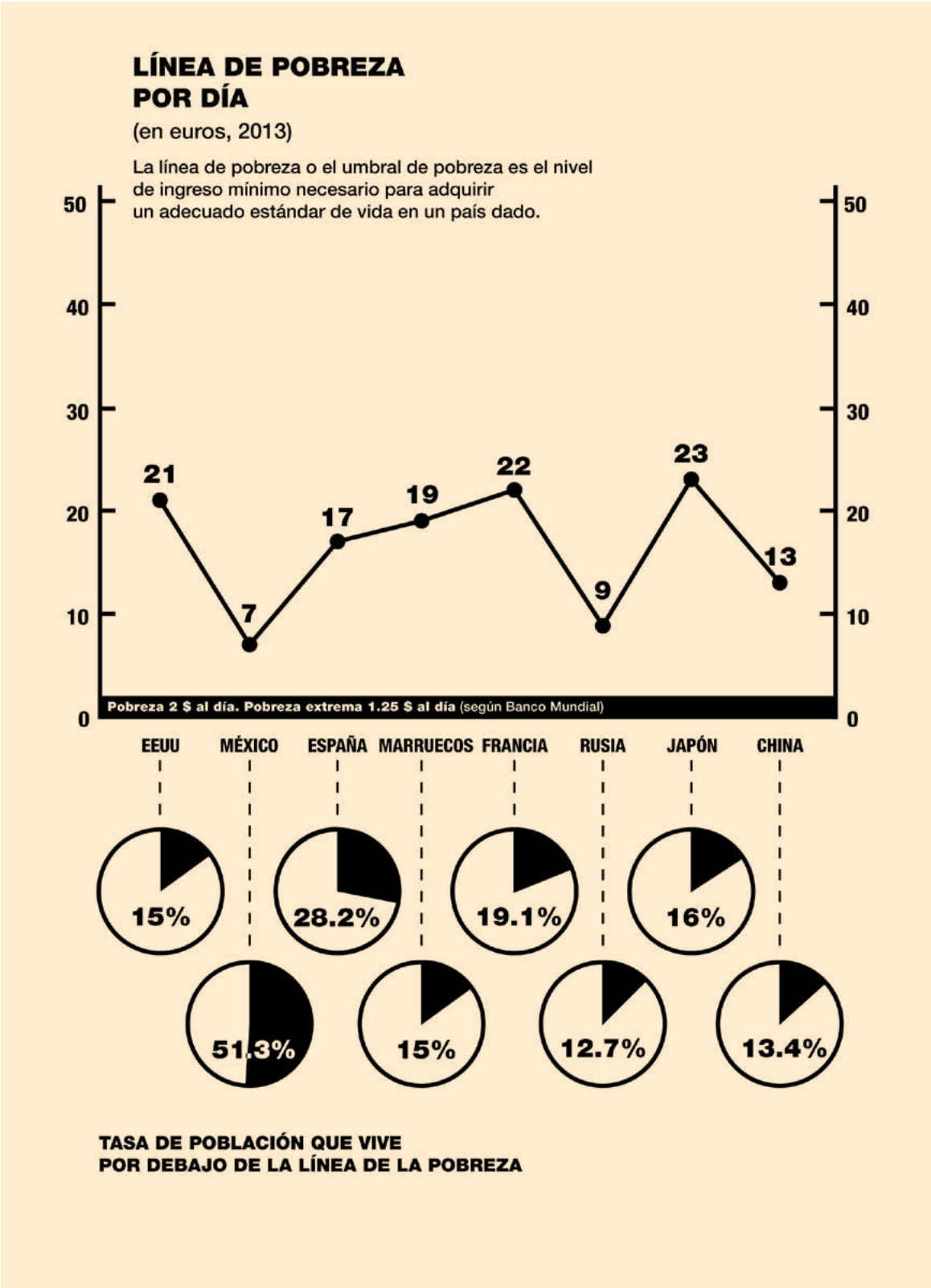
en realidad están al alcance de quien lo desee. De este modo, dejas en evidencia los puntos de tensión para ofrecerlos al espectador como motivo de reflexión. ¿Crees que el arte puede ser un medio conocimiento de aspectos transversales a la economía, la sociología y la política? ¿Confías en su eficacia?

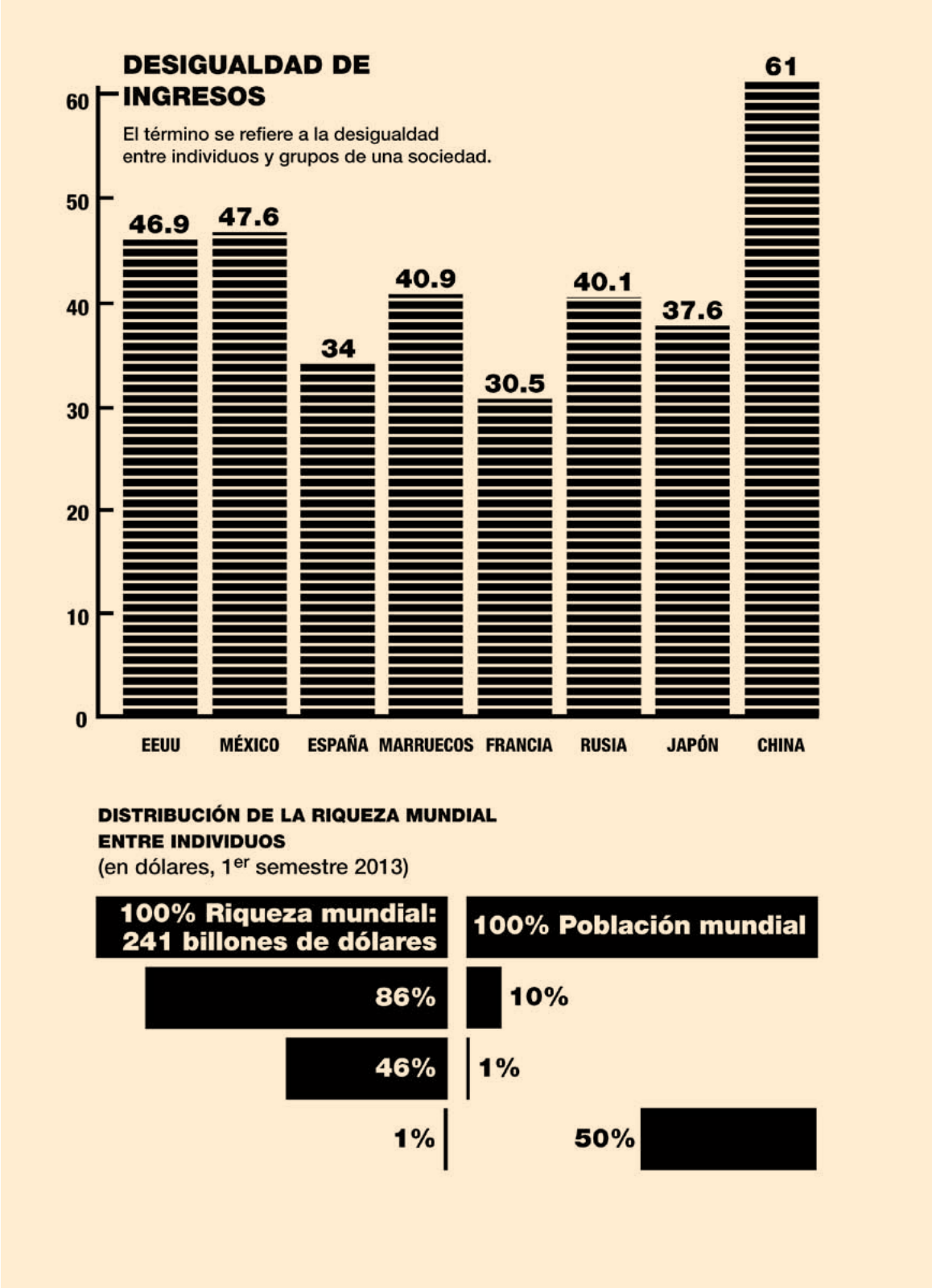
**JJMA**

Sí que creo que el arte sea un medio de conocimiento, de reflexión y de acción, pero no entendiéndolo como algo que mueve las grandes masas, sino que tiene efectos a nivel individual, al dar lugar a pequeñas acciones que ayudan a construir un posicionamiento crítico respecto a tu contexto. Y a su vez provocan una relación similar con el prójimo, pues ayuda a tejer una red de inquietudes y complicidades.

Es verdad que no hay un posicionamiento explícito en mi obra, pero se puede leer entre líneas una relación de contenidos que apuntan hacia esferas de lo social y político. Mi intención es abrir un debate exponiendo ciertos elementos que en este caso son datos, como en otros lo fueron titulares de prensa o lemas electorales.


SALARIO MÍNIMO
POR DÍA
(en euros, 2013)
50
40
30
20
10
0
28.55
5.82
21.5
10.5
51.88
6.45
24.7
14.1
EEUU
MÉXICO
ESPAÑA
MARRUECOS
FRANCIA
RUSIA
JAPÓN
CHINA
7.3%
26.7%
10.9%
4%
5%
9.1%
5.5%
4%
TASA DE DESEMPLEO (Nov. 2013)


LÍNEA DE POBREZA
POR DÍA
(en euros, 2013)
La línea de pobreza o el umbral de pobreza es el nivel de ingreso mínimo necesario para adquirir un adecuado estándar de vida en un país dado.
50
40
30
20
10
0
21
7
17
19
22
9
23
13
Pobreza 2 $ al día. Pobreza extrema 1.25 $ al día (según Banco Mundial)
EEUU
MÉXICO
ESPAÑA
MARRUECOS
FRANCIA
RUSIA
JAPÓN
CHINA
15%
28.2%
19.1%
16%
51.3%
15%
12.7%
13.4%
TASA DE POBLACIÓN QUE VIVE
POR DEBAJO DE LA LÍNEA DE LA POBREZA


DESIGUALDAD DE INGRESOS
El término se refiere a la desigualdad entre individuos y grupos de una sociedad.
60
50
40
30
20
10
0
46.9
47.6
34
40.9
30.5
40.1
37.6
61
EEUU
MÉXICO
ESPAÑA
MARRUECOS
FRANCIA
RUSIA
JAPÓN
CHINA
DISTRIBUCIÓN DE LA RIQUEZA MUNDIAL ENTRE INDIVIDUOS
(en dólares, 1er semestre 2013)
100% Riqueza mundial: 241 billones de dólares
100% Población mundial
86%
10%
46%
1%
1%
50%

# Carlos Motta
## *We Who Feel Differently* (Nosotros que sentimos diferente)
## 2012

# Carlos Motta. *We who feel differently*

Entrevista realizada (via internet) por Manuela Moscoso a Carlos Motta (1:32 p. m. Rio de Janeiro / 10:32 a. m. Nueva York)

—Transcripción de la entrevista realizada en vídeo—

**Manuela Moscoso**

Carlos, lo primero que quería comentar contigo para este catálogo es que me hables sobre el proyecto; un poco en qué consiste y cuánto tiempo te llevó llevarlo a cabo, que me cuentes un poco en general.

**Carlos Motta**

Bueno, pues el proyecto que estoy presentando en la exposición *7 000 000 000* se llama *Nosotros que sentimos diferente* o *We who feel differently* y es un archivo, es proyecto en diferentes partes. Está compuesto de un archivo en Internet, una página en

Internet que es un repositorio de más o menos unas sesenta en entrevistas que realicé durante cuatro años en cuatro diferentes países con académicos, abogados, personas que fueron, que han sido, protagonistas de la construcción de los movimientos sexuales y de género en esos países. La idea con el proyecto era un poco mirar el desarrollo de las políticas sexuales y de género en los últimos cuarenta años. Hay una segunda parte del proyecto que es una instalación que se lanzó por primera vez en el New Museum de Nueva York en el verano de 2012, en donde a partir de un guión digamos extraído de todas estas entrevistas hice cinco películas temáticas. Entonces hay una instalación física digamos arquitectónica donde se encuentran localizadas las diferentes películas por temas y la gente tiene la oportunidad de acercarse a estas diferentes temáticas. La ultima parte del proyecto es una publicación que se llama también *Nosotros que sentimos diferente,* que fue coeditada con mi hermana Cristina Motta a través de la cual tratamos de nuevo de extraer digamos las partes más relevantes según nuestro criterio de las discusiones con estas sesenta personas. El proyecto a partir de esas tres plataformas busca comunicarse con diferentes públicos pero también crear diferentes experiencias conceptuales y estéticas en relación con el proyecto…

La publicación se ha editado en inglés y en español y, como te decía anteriormente, está dividida en cinco temáticas diferentes: la primera se llama «El esquema de la igualdad, dejemos de suplicar tolerancia» y lo que hace es básicamente poner en entredicho la diferencia entre la consolidación de los movimientos sexuales en los años 60 y de principios de los 70, que estaban muy en contra de las instituciones hegemónicas dominantes, por ejemplo el matrimonio, la iglesia el militarismo, etc., y ver cómo hoy en día las políticas de sexualidad de género están muy basadas en esta idea de la equidad o de la igualdad como el factor determinante a conseguir.

El segundo capítulo se llama «Resistir a la asimilación más allá de la agenda LGBT» y lo que hace es extraer, de estas diferentes voces, las maneras en las que activistas teóricos y otras personas han diseñado o realizado a través de su trabajo opciones a estas narrativas dominantes de los movimientos sexuales contemporáneos.

Después el tercer capítulo se llama «Talentos de genero» y es un capítulo bastante interesante porque lo que hace es separar la cuestión del género de la cuestión de la sexualidad, porque muchas veces en los movimientos

contemporáneos gays y lésbicos se ha añadido la letra (t) o la letra (i) de intersexo a las siglas y se piensan que son problemáticas similares, cuando en general las problemáticas de género de personas transexuales, transgeneristas e intersex son bastantes diferentes.
El cuarto capítulo se llama «Silencio, estigma, militancia y transformación sistémica» y es como un microejemplo que mira a la historia de la agrupación de derechos civiles norteamericana Act Up (AIDS Coalition to Unleash Power) durante los años ochenta y noventa, a través el testimonio de cuatro o cinco de sus participantes: Sarah Schulman, Eric Sawyer, Douglas Crimp, Mattilda Bernstein Sycamore, Kenyon Farrow y otros. Lo que busca es ver cómo a través del ejemplo de Act Up se han desarrollado las políticas en relación con la lucha contra el sida, el VIH y cómo están hoy.

El último capítulo se llama «El discurso *Queer* del arte» y lo que hace es mirar a las representaciones de la sexualidad en el arte, no solamente mirar digamos a la representación del sexo en el arte sino mirar la manera como la institución «arte», la historia del arte, el mercado del arte, etc., han ignorado sistemáticamente hablar de la sexualidad categóricamente.

**MM**

A mí me gustaría hablar del título, que es muy bonito, *We who feel differently,* aquí tienes el «we», es interesante esta introducción del «we» porque por un lado te incluyes dentro de este cosmos o universo, pero también es como algo autobiográfico, y quería preguntarte de qué manera surge este proyecto. ¿Surge de alguna experiencia tuya o tiene algo que ver con algo más biográfico tuyo?

**CM**

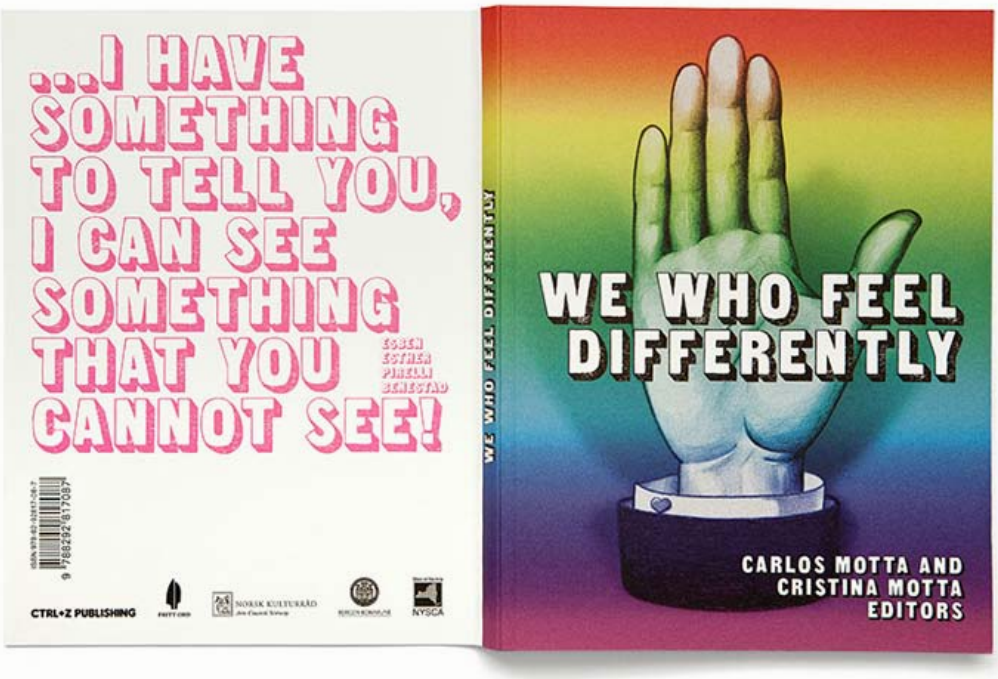
Bueno, te hablo primero del título. El título *We who feel differently,* de hecho es el título de un libro de los años cincuenta en el contexto noruego de uno de los primeros activistas (activista silenciosos ¡eh!), de aquellos que lanzaban la bomba pero con un pseudónimo, que estaban tratando de despertar curiosidad acerca de ciertas temáticas en la sociedad noruega pero siempre desde una posición muy cuidadosa porque la revolución sexual no había ocurrido. Hay un libro que se llama *We who feel differently* (o el equivalente en noruego que no lo sabía pronunciar) y me pareció muy bonito porque lo que hace es postular el nosotros, el «we», como la idea de una comunidad; postula el ideal del sentimiento sobre el pensamiento. Entonces es el «We who feel»,

nosotros que sentimos, no nosotros que pensamos, nosotros que nos creemos, sino nosotros que sentimos y al, digamos, invocar esta idea de lo afectivo se habla, se politiza lo afectivo de una manera que considero bastante productiva para esta discusión política.

Y después naturalmente está el tema de la diferencia; o sea el proyecto se podría haber llamado *Nosotros que nos sentimos iguales*, o *Nosotros que queremos la igualdad*, pero la idea era básicamente presentar la diferencia como una categoría política, como una idea que debe ser rescatada más allá del discurso contracorriente de la igualdad que se maneja hoy en día. Ahora, ¿de dónde viene el proyecto? Naturalmente el proyecto viene de un involucramiento bastante profundo que he tenido yo con esta temática a partir tanto de mi experiencia personal desde niño, de mi experiencia digamos dándome cuenta, asumiendo, aceptando y viviendo mi sexualidad como algo diferente; pero también con el rechazo de ser asimilado por estas fuerzas dominantes de la sociedad que suponen que lo que se debe buscar es una cierta normalidad dentro de la institucionalidad aceptada. Entonces yo no solamente fui diferente, en el sentido de que era homosexual, sino que siempre sabía que no era solo diferente, era pervertido, perverso; como

que todos esos adjetivos horribles que se utilizan para describir a los homosexuales me correspondían, pero que además no eran una categoría negativa, sino que eran algo que debería ser discutido. Por perverso y pervertido no quiero decir que estaba haciendo cosas en contra de la ley, sino que estaba haciendo cosas realmente con bastante placer en contra de la moralidad normativa. Y esa fue la parte que me pareció interesante, es cómo podría a través de producir un proyecto así, intelectualizar, crear una experiencia colectiva de situaciones que son consideradas inmorales o anormales y normalizarlas al discutirlas. No normalizarlas para que sean aceptadas en los términos de la sociedad, sino normalizarlas para que puedan ser discutidas en lugares que no sean censurados.

NOSOTROS
QUE
SENTIMOS
DIFERENTE


...I HAVE SOMETHING TO TELL YOU, I CAN SEE SOMETHING THAT YOU CANNOT SEE!
CTRL+Z PUBLISHING
WE WHO FEEL DIFFERENTLY
WE WHO FEEL DIFFERENTLY
CARLOS MOTTA AND
CRISTINA MOTTA
EDITORS

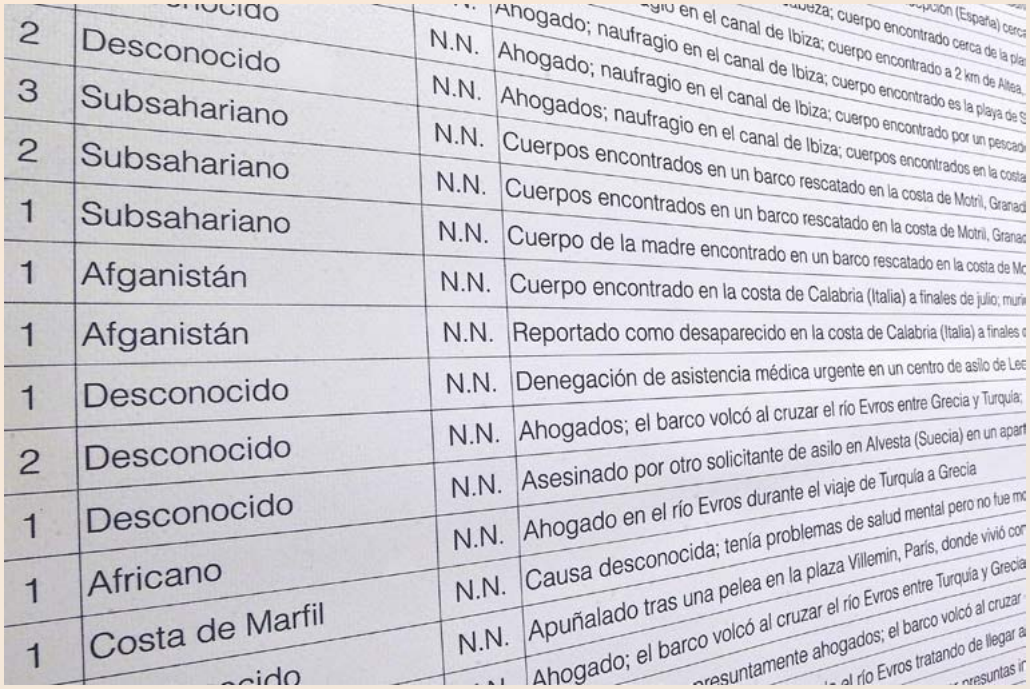
CARLOS MOTTA

CONSTRUIMOS UNA AGENDA
BASADA EN LAS NECESIDADES
DE LAS MINORIAS QUEER
RECHAZAMOS LAS POLITICAS DE
ASIMILACION, PARAMOS DE ROGAR
POR SER TOLERADO/AS
CELEBRAMOS LA
DIVERSIDAD SEXUAL Y DE GENERO
EXIGIMOS LA TRANSFORMACION
DEL SISTEMA
LA DESACRALIZACION DE LA
DEMOCRACIA Y LA SECULARIZACION
DE LA JUSTICIA
DEFINIMOS NUESTRAS
NECESIDADES
EMOCIONALES Y SEXUALES
EN NUESTROS TERMINOS
VALORAMOS LA DIFERENCIA
EN VEZ DE LA EQUIDAD FALSA

# Daniela Ortiz y Xose Quiroga

## *NN 15 518*

## 2013



| | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | Desconocido | N.N. | Ahogado; naufragio en el canal de Ibiza; cuerpo encontrado cerca de la pla |
| 3 | Subsahariano | N.N. | Ahogado; naufragio en el canal de Ibiza; cuerpo encontrado a 2 km de Altea |
| 2 | Subsahariano | N.N. | Ahogados; naufragio en el canal de Ibiza; cuerpo encontrado es la playa de S |
| 1 | Subsahariano | N.N. | Cuerpos encontrados en un barco rescatado en la costa de Motril, Granad |
| 1 | Afganistán | N.N. | Cuerpos encontrados en un barco rescatado en la costa de Motril, Granad |
| 1 | Afganistán | N.N. | Cuerpo de la madre encontrado en un barco rescatado en la costa de Mo |
| 1 | Desconocido | N.N. | Cuerpo encontrado en la costa de Calabria (Italia) a finales de julio; muri |
| 2 | Desconocido | N.N. | Reportado como desaparecido en la costa de Calabria (Italia) a finales |
| 1 | Desconocido | N.N. | Denegación de asistencia médica urgente en un centro de asilo de Le |
| 1 | Africano | N.N. | Ahogados; el barco volcó al cruzar el río Evros entre Grecia y Turquía; |
| 1 | Costa de Marfil | N.N. | Asesinado por otro solicitante de asilo en Alvesta (Suecia) en un apart |
| | | N.N. | Ahogado en el río Evros durante el viaje de Turquía a Grecia |
| | | N.N. | Causa desconocida; tenía problemas de salud mental pero no fue m |
| | | N.N. | Apuñalado tras una pelea en la plaza Villemin, París, donde vivió con |
| | | N.N. | Ahogado; el barco volcó al cruzar el río Evros entre Turquía y Grecia |

# Daniela Ortiz y Xose Quiroga. *NN 15 518*

Entrevista realizada por Pilar Cruz a Daniela Ortiz y Xose Quiroga

—Transcripción de la entrevista realizada en vídeo—

**Pilar Cruz**

Hola Javier y David, estamos aquí con Daniela y Xose para hablar del proyecto *NN 15 518*, que tiene esa cifra pero que en realidad podría ser ampliable a 16 264, que son…:

**Daniela Ortiz**

Es la cifra total de muertes en fronteras internas, externas y externalizadas en la Unión Europea. Esa es la cifra de cuando encontramos la lista por primera vez, el año pasado, y ahora la cifra está arriba de los 17 000. En esta lista se incluyen tanto muertes con nombre

y apellido como muertes sin nombre y apellido. Nosotros decidimos trabajar con las muertes de los no identificados, que son la mayoría, son los 15 518.

**PC**

Y de ahí el título.

**Xose Quiroga**

Claro, la lista la elabora una organización que se llama *United against racism, fascism*, que es un *network* de 900 organizaciones y es una lista que elaboran ellos a partir de reportes de prensa y de algún informe oficial, que son escasísimos; digamos que de 15 000 habrá 10. Por lo tanto es información que los estados no hacen pública, es una información que recopilan de manera autónoma. Nosotros ya hemos visto otro proyecto que se hizo hace años en el que la lista contaba con alrededor de siete mil, un proyecto de una chica turca si no recuerdo mal…

**XQ**

Por otro lado toda la migración, llamada migración y no movimiento de personas; lo digo así porque es de consideración económica. El estado considera al migrante dentro de una estructura económica, nadie abre fronteras para aumentar su pluralidad cultural sino para aumentar su fuerza de

trabajo. El migrante es migrante porque es fuerza de trabajo; si no, sería extranjero. David lo dice en la entrevista al proyecto, que diferencia cuando uno entra desde Abu Dabi y lo están esperando con un Mercedes en El Prat, puede entrar la mujer con burka o sin burka, da igual. Ahora, si es la mujer de un trabajador precario de Badalona, ni de coña va a llevar burka.

**DO**

El bienestar europeo y el momento fundacional del capitalismo están muy relacionados con el colonialismo, y es algo que desde Europa no se asume. Creemos que eso está vinculado a dos temas: por un lado una especie de distancia colonial histórica, un relato del colonialismo desde Europa como algo que pasó hace muchísimos años y que no tiene nada que ver con la actualidad a nivel global. Y por otro lado una constitución del racismo universal brutal que genera una especie de imposibilidad del sujeto europeo de identificarse con el sujeto no europeo, más aún si no es blanco o si no es de clase media porque no hay ningún tipo de vínculo emocional hacia ese otro sujeto, y porque también creo que hay como una especie de acostumbramiento a que ese sujeto siempre esté en

sufrimiento. Es algo completamente normalizado, pero lo más fuerte es que ahora está pasando aquí, dentro del territorio. Entonces sucede que cuando se muere un chaval en un centro de internamiento de extranjeros bajo custodia policial no genera la misma reacción y no protesta la misma cantidad de gente que si la policía pega a un ciudadano español…

**DO**

Y tienen todo este tema del estado nación, una sola bandera, una sola cultura, un solo idioma; es delirante en realidad, porque el sujeto tiene que tener ciertas cosas superclaras y socialmente estamos en otro plano. Aquí tienes chavales en la escuela que hablan cuatro idiomas porque hablan árabe en casa, catalán en la escuela, catalán y castellano fuera en la calle y hablan inglés porque lo están aprendiendo en la escuela. O el padre es de un lugar y la madre de otro; entonces no casa ya con la idea de un solo estado o nación con un solo idioma, una sola bandera, una sola forma, pero es un relato que se da como casi naturalizado.

**XQ**

La pertenencia al estado es algo que se considera natural.

**PC**

Naturalizar también es aquella reacción de «¿entonces qué vamos a hacer con tanto inmigrante?». Bueno, un momento, ¿de qué estamos hablando?

**DO**

Sí, porque no es una cosa que coges y agarras y haces y lo pones y lo sientas, que lamentablemente es como se ha venido dando. En realidad una cosa muy fuerte en cuanto a eso es que no solo es el gobierno y los poderes económicos quienes deciden sobre nuestros derechos, los derechos de los migrantes, sino que también es la población quien tiene hasta cierto punto un derecho sobre mis derechos y derecho a decidir sobre mis derechos, porque si tu estás votando al PP estás votando el que a mí me vayan a recortar los derechos…

**DO**

La cuestión del permiso de residencia; hace unos años cambiaron la ley a la que está sujeta la cuestión laboral. Entonces a raíz de la crisis si tú ya no tienes trabajo ya no puedes renovar tu permiso de residencia, y si no tienes un contrato laboral no puedes renovar tu permiso de residencia. Entonces está clarísimo que tú puedes haber estado viviendo cinco años, diez años

o lo que sea, pero una vez que ya no le eres útil al sistema económico te tienes que ir.

**XQ**

Nosotros los llamamos inmigrantes ilegalizados.

**DO**

Hay todo un sistema que va gestionando la cuota de ilegalizados y la cuota de legalizados que necesita y el tipo de legalizados que necesita también, porque es distinto para ellos el caso de un estudiante, que el de un trabajador o el esposo de alguien.

**PC**

O que el de un futbolista.

**DO**

Ahí hay leyes que protegen que el estado pueda decidir darle la nacionalidad a alguien porque sí, o porque aporta culturalmente. Pero eso solo se lo van a dar a ciertas clases, a cierta élite.

**PC**

Y hablemos del tema de las empresas. Porque cuando uno piensa al hablar de estos temas de control

migratorio en aparatos represivos del estado piensa en policía, ejército, pero no piensas en Iberia.

**DO**

Bueno, sería interesante comentar el caso de Estados Unidos, que es el contexto donde más desarrollado está este sistema. En donde ya se ha logrado privatizar casi al 100% el sistema de persecución, detención y deportación de inmigrantes. Y eso comienza en el año 83 cuando cambian una ley, y de pronto tienen que detener a un montón de inmigrantes y el estado no tiene la capacidad de detención. Entonces vienen unos empresarios muy inteligentes, muy listos y les ofrecen hacerse cargo de todo el sistema de detención. Así se funda Corrections Corporation of America, que es una de las corporaciones más grandes que hay en Estados Unidos y que abarca hasta las prisiones.

¿Entonces en Europa como funciona? Existe Frontex, que es la agencia de control de fronteras de la Unión Europea. Esta agencia ha ganado cada vez más independencia y un presupuesto mayor.

**XQ**

Es semipública, cuenta con capital público pero a la vez está participada de un montón de empresas

de ITMT, Indra y muchas empresas que se dedican al control.

**DO**

Y Frontex es como la bisagra entre el estado y las empresas privadas, porque Frontex es la que analiza las rutas migratorias, va cerrando áreas dejando zonas más peligrosas, donde mueren los migrantes y son los que deciden qué empresas y qué programas se van a contratar para el control fronterizo…

**DO**

Y entonces Frontex por ejemplo contrata a empresas como Indra, que es una empresa que genera tecnología.

**XQ**

Las maquinitas del metro de Barcelona son de Indra.

**DO**

Sí, todo lo que hay donde compras el tique de metro de Barcelona es de Indra. Ellos también tienen el SIVE, que son las cámaras infrarrojas en las fronteras.

**XQ**

Los que grabaron la patera ahora.

**DO**

Ellos también hacen drones que ofrecen para control fronterizo. Proytecsa es la empresa que diseña la valla de Melilla y también es la empresa que diseña las puertas que se abren y se cierran en el metro de Barcelona. Para que veas el paralelismo, son empresas que diseñan sistemas de control. Y curiosamente, es un entramado alucinante, el 60% de Proytecsa es de Miura, que es una empresa de capital de riesgo. El presidente de Miura es Juan Rosell, que es el presidente de la patronal y que luego, como tiene un cargo politizado público tan fuerte, es un señor que sale públicamente a decir que un error fue tener tantos inmigrantes en la época de bonanza. Porque al final a su empresa le conviene que generen más sistemas de control. O el presidente de Indra, por ejemplo, es el presidente de una organización para la seguridad europea que es una especie de *lobby*. Pero este *lobby* es el que más trabaja con Frontex y el que más aconseja a Frontex en las decisiones que tienen que tomar. Entonces obviamente estos señores van a aconsejar a Frontex que contrate a Indra para generar todos estos sistemas de control.

**XQ**

Es lo mismo que ha ocurrido en el caso yanqui en Arizona. En Arizona se ha votado una ley

superrestrictiva con los migrantes que penaliza a las compañías eléctricas que suministren electricidad a inmigrantes que sean ilegales. Ellos subrogan funciones de policía a empresas privadas y por consiguiente a toda la población. ¿Y qué es lo que ha pasado? Que ha habido un éxodo tremendo de ese estado. Bien ¿Principales interesados en que esta ley salga adelante? CCA (Corrections Corporation of America); a todas estas empresas les conviene. Al igual que a las empresas que ya hoy en día en España explotan a la población presa en las prisiones, empresas que pagan 50 cts. al día a trabajadores en España, pues lo mismo ocurre con la inmigración: si yo voy a sacar un beneficio de 100 $ por detenido, a mi me conviene que la ley sea más restrictiva.

**PC**

Si os parece podemos ir acabando la conversación y me gustaría acabar con una cosa que me gustó mucho del proyecto, y es esta especie de banco de datos para que las personas que no saben qué ha pasado con sus familiares, con sus seres queridos, puedan intentar encontrar información. No sé cómo lo habéis planteado, no sé qué posibilidades reales tiene. Yo me imagino la mujer marroquí cuyo hijo se fue a probar suerte en Europa y hace 15 años que no sabe nada de él.

**DO**

Es un tema que también estamos trabajando para hacer un segundo proyecto para trabajar en los países de origen y no en Europa.

Siempre consultamos un blog que se llama clandestinenglish.wordpress.com, que es uno de los pocos *blogs* griegos que difunde noticias en inglés sobre las muertes en el río Evros, en la frontera de Grecia con Turquía. Y encontramos ahí muchos comentarios de familiares buscando a sus seres queridos, que no saben nada de ellos, que no saben en realidad ni siquiera si han muerto.

**XQ**

O que habían hablado con ellos cuatro días antes cerca de Turquía.

**DO**

Mensajes del tipo de si saben, si tienen información de un chico que se llama tal, de 18 años, que es mi sobrino, que se fue para allá. Por otro lado hay dos tipos de familiares, los que ya están aquí que tienen más herramientas y más facilidad para poder buscar a sus seres queridos y los familiares que están en origen, donde es mucho más difícil poder gestionar una búsqueda.

Entonces por un lado pusimos esa herramienta en la página web, pero que todavía no le hemos dado más difusión; pero por el otro lado estamos ahora planteando un proyecto que es bastante grande y con el que queremos colaborar con más artistas que estén trabajando o en contacto con países como Marruecos, Túnez, Egipto, Senegal, en donde hagamos contacto con familiares. Pero la condición del proyecto sería obtener algún tipo de información que nos sirva a nivel legal en la Unión Europea para poder hacer una posible denuncia. Por ejemplo, las huellas dactilares: ya hay un grupo de madres en Túnez que tras la Primavera Árabe —muchos tunecinos se tuvieron que ir y muchos murieron viniendo para Europa— están trabajando pidiéndole al gobierno italiano que contraste huellas dactilares. Entonces ellas están trabajando con el tema de las huellas, que es algo a lo que no es tan difícil de acceder. Entonces estamos viendo qué cuestión legal nos podría dar pie a hacer un reclamo un poco más en serio y también hacer un contacto directo con los familiares en origen. Ya están estas madres de Túnez o por ejemplo en el caso de Méjico, donde hay toda una ruta que va desde Centroamérica hasta Estados Unidos. Un grupo de madres camina esa ruta migratoria todos los años buscando a sus

desaparecidos. Tiene un paralelismo con lo de Argentina, superfuerte. Y recientemente, hay una coincidencia muy fuerte.

**XQ**

De hecho hay un grupo ahora que ata un poco todo, el NN, los desaparecidos de aquí, los desaparecidos de allí.

**DO**

Claro, y el reconocerlos como desaparecidos, porque muchas veces no se los reconoce como desaparecidos, como la noción que tenemos del desaparecido chileno, del desaparecido argentino. Recientemente el grupo de antropología forense argentino que se formó a raíz de las desapariciones en Argentina ha empezado a trabajar en Méjico sobre todo identificando los cuerpos.

**XQ**

No, no; en Guatemala, me parece.

**DO**

Creo que es en El Salvador; pero bueno, un gobierno ha financiado que se identifique y que se cree un banco de datos.

## XQ

En Estados Unidos hay ahora un grupo también que está haciendo una base de datos con el ADN que encuentran; es una cosa bastante obvia, económica. Una base de datos simplemente.

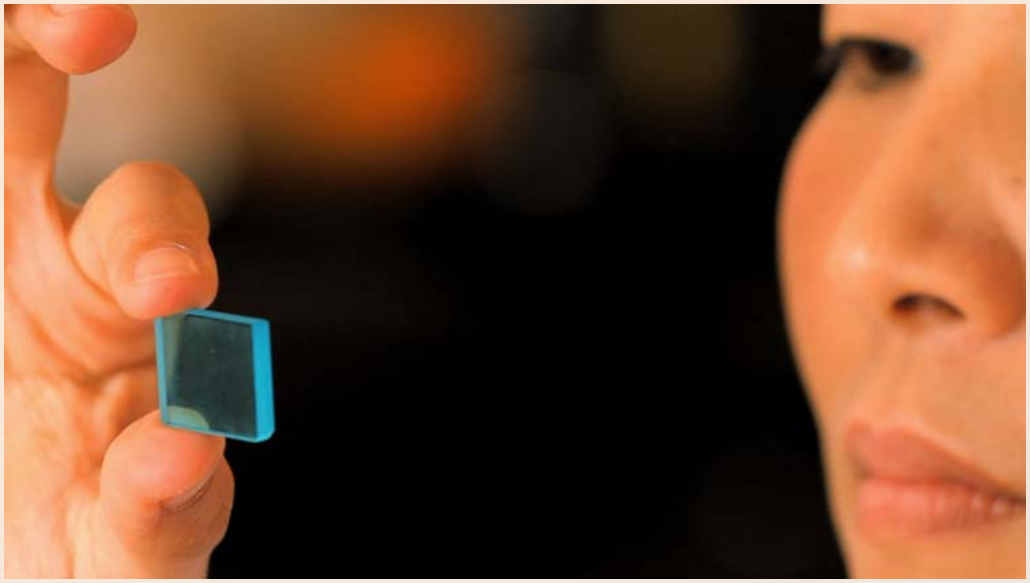
DANIELA ORTIZ Y XOSE QUIROGA

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | Desconocido | N.N. | Ahogado; naufragio en el canal de Ibiza; cuerpo encontrado a 2 km de Altea, |
| 3 | Subsahariano | N.N. | Ahogado; naufragio en el canal de Ibiza; cuerpo encontrado es la playa de S |
| 2 | Subsahariano | N.N. | Ahogados; naufragio en el canal de Ibiza; cuerpos encontrados en la costa |
| 1 | Subsahariano | N.N. | Cuerpos encontrados en un barco rescatado en la costa de Motril, Granad |
| 1 | Afganistán | N.N. | Cuerpo de la madre encontrado en un barco rescatado en la costa de Mo |
| 1 | Afganistán | N.N. | Cuerpo encontrado en la costa de Calabria (Italia) a finales de julio; muri |
| 1 | Desconocido | N.N. | Reportado como desaparecido en la costa de Calabria (Italia) a finales |
| 2 | Desconocido | N.N. | Denegación de asistencia médica urgente en un centro de asilo de Lee |
| 1 | Desconocido | N.N. | Ahogados; el barco volcó al cruzar el río Evros entre Grecia y Turquía; |
| 1 | Africano | N.N. | Asesinado por otro solicitante de asilo en Alvesta (Suecia) en un apart |
| 1 | Costa de Marfil | N.N. | Ahogado en el río Evros durante el viaje de Turquía a Grecia |
| | | N.N. | Causa desconocida; tenía problemas de salud mental pero no fue mo |
| | | N.N. | Apuñalado tras una pelea en la plaza Villemin, París, donde vivió com |
| | | | el barco volcó al cruzar el río Evros entre Turquía y Grecia |
| | | | ente ahogados; el barco volcó al cruzar |
| | | | tratando de llegar a |

DANIELA ORTIZ Y XOSE QUIROGA

N.N. 15.518
PERSONAS DESAPARECIDAS EN LAS FRONTERAS INTERNAS, EXTERNAS Y EXT

# The Otolith Group
## *The Radiant*
## 2012



# The Otolith Group. *The Radiant*

Entrevista realizada (via internet) por Soledad Gutiérrez a Kodwo Eshun (The Otolith Group)

—Transcripción de la entrevista realizada en vídeo—

## Soledad Gutiérrez

Una de las primeras cosas que me gustaría resaltar con respecto a la obra es la narrativa especial. El sentirse perdido en el tiempo y espacio es algo que usas frecuentemente en tu trabajo. Me gustaría profundizar en ese tema y saber por qué elegís utilizar el formato de un documental para crear espacios que me resultan muy interesantes en vuestra práctica. Crean una potencialidad para el arte para que se vuelva creativo y activo a nivel político. Me gustaría conocer vuestras impresiones al respecto.

**Kodwo Eshun**

Bueno, para nosotros *The radiant* o las obras que hacemos no son como documentales. Son más bien una forma de crear relaciones no lineales e indagar temas de causalidad. Para nosotros es lo principal. Hay un evento que ocurre y podemos asignarle una fecha y una hora. Podemos decir que a las 2:40 de la tarde del 11 de marzo de 2011, el gran terremoto de Tohoku desencadena un tsunami. Este tsunami alcanza un tamaño de 21 metros, una altura sin precedentes. El tsunami rompe la protección exterior de la central nuclear de Fukushima Dai-ichi y afecta los reactores 1, los reactores 1, 2 y 3. El 4 ya no estaba operativo. Por tanto conocemos los eventos o podemos empezar a recrear los eventos ocurridos en un momento, lugar o espacio concreto. No obstante, para poder estudiar tanto las futuras ramificaciones como la evolución histórica de este desastre, debemos actuar de manera no lineal. Tenemos que viajar hacia el pasado y avanzar en el tiempo. Esto afecta al formato de manera inmediata; el formato de *The Radiant* empieza por esforzarse de manera rudimentaria en reconstruir el avance del tiempo. Luego en un momento dado empieza a desvanecerse y a viajar a través del tiempo. Esto es debido a nuestra hipótesis, que establece que la catástrofe tiene ciertas implicaciones que muestran

una visión del tiempo y del espacio. Un desastre que muestra una grieta o una falla que se desplaza hacia delante y hacia atrás. Por tanto con nuestra hipótesis intentaríamos argumentar que los eventos que forman parte del pasado se vuelven presentes de una manera terrible. También creemos que la catástrofe es una especie de oportunidad especulativa. Es una oportunidad para especular sobre aspectos que no suelen ser visibles; por consiguiente nos permiten empezar a plantearnos los paisajes ocultos y los motivos escondidos en la apuesta de Japón por la energía nuclear.

Abordamos el tema de que Japón es un archipiélago de islas que tiene una superficie como la de California, y desde 1966-1967, cuando empezó a construirse la central de Fukushima Dai-ichi, el país ha llegado a construir unas 55 centrales nucleares. Sin embargo es un país donde se llevaron a cabo, tanto en 1946 como en 1951 en el atolón de Bikini, explosiones nucleares que eran mil veces más potentes que Hiroshima y Nagasaki. De algún modo Japón es un país que ha sufrido tres explosiones nucleares. Ante ese hecho, ¿cómo se puede comprender la obsesión de Japón por la energía nuclear? ¿Cuánto ha sufrido con las explosiones

nucleares? ¿Cómo se explica eso? Hay que aunar estos dos temas: lo que sucedió el 11 de marzo y esta aceptación de la energía nuclear y, por otro lado, el horror de las explosiones nucleares. Hay que aunarlos y empezar a construirlos. Esto se hace actuando de manera no lineal, porque después de un desastre nuclear nadie está a favor de la energía nuclear. Es muy fácil condenarla y criticarla. Pero para nosotros era obvio que Japón había aceptado la energía nuclear. Es lo que tuvimos que explicar. Tuvimos que explicar el deseo tanto nacional como psicológico a favor de la promesa y la potencia de la energía nuclear. Tuvimos que aunar estos tres factores junto con la catástrofe, la amenaza y el peligro. Además intentamos crear los vínculos entre el desastre y la promesa, entre la catástrofe y la acogida de la energía nuclear por parte del país nipón. Esta era la cuestión, esta era la cuestión clave. Para nosotros, la cuestión del documental no es tan importante como crear relaciones que te hacen comprender la noción de que cuantas más centrales nucleares tengas más seguro se siente el país. Después de un accidente eso parece paradójico e imposible y es lo que tuvimos que entender. Cuantas más centrales se construían, más seguros y protegidos se sentían. Para poder hacerlo hay que

entrar en el discurso de la energía nuclear, hay que comprender el discurso de la seguridad invocado de forma constante por el sistema. Además, hay que comprender el discurso de la ciencia fomentado por la propia nación nipona, según lo cual Japón cree que fue derrotado por las fuerzas superiores de EE. UU. Inmediatamente después de Hiroshima y Nagasaki la administración japonesa dijo: «Fuimos derrotados por las fuerzas superiores de EE. UU. Las fuerzas científicas. La reconstrucción de Japón será a través de la ciencia». La reconstrucción nacional, los avances científicos y la recuperación económica van ligados. Por tanto se produjo un reajuste psíquico inmediato. Consideramos que se ven sus efectos en todas partes. Esto influía mucho en el planteamiento de cómo se desarrolla la obra. Queremos llegar a este reajuste psíquico del que nadie habla. Nadie te dice a la cara: «Así pensamos». Es algo mucho más oculto. De ahí tuvimos que buscar una forma capaz de articular este apego oculto a lo que es la energía.

**SG**

Sí, me parece algo muy interesante pero al mismo tiempo muy difícil de entender. Es algo muy humano; el concepto de seguridad es un factor clave difundido por los gobiernos en la actualidad: seguro contra

ataques de Al Qaeda o lo que sea. Pero al mismo tiempo cuando ves un accidente así siempre esperas una reacción popular. Pero no es el caso. ¿A qué se debe eso? Cuando pretendes defenderlo dices: «Va, ¿lo decís en serio?».

**KE**

Sí, hay una respuesta, y muchas películas la reflejan, muestran las protestas y la resistencia, la rabia, el miedo… Ha habido una serie de manifestaciones y protestas. Nuestra película las muestra en una breve secuencia, pero de algún modo para nosotros son respuestas muy lógicas. Son muy comprensibles. Por supuesto que la gente está enfadada, se siente amenazada. Su disposición biológica, su hábitat, su entorno, se ve amenazado, por lo tanto es comprensible que se resistan y protesten. Es muy común, pero nosotros queríamos plasmar cómo de forma simultánea las personas además de sentir hambre, rabia y miedo también intentan reconstruir métodos de normalidad. Pretenden rehacer sus vidas, que corren el peligro de ser expuestas a radioactividad de baja intensidad. Así que gran parte de la película trató de captar la textura original de la vida cotidiana, que consiste en mediciones continuas y continuos cálculos que nacen de una ciencia muy incierta como

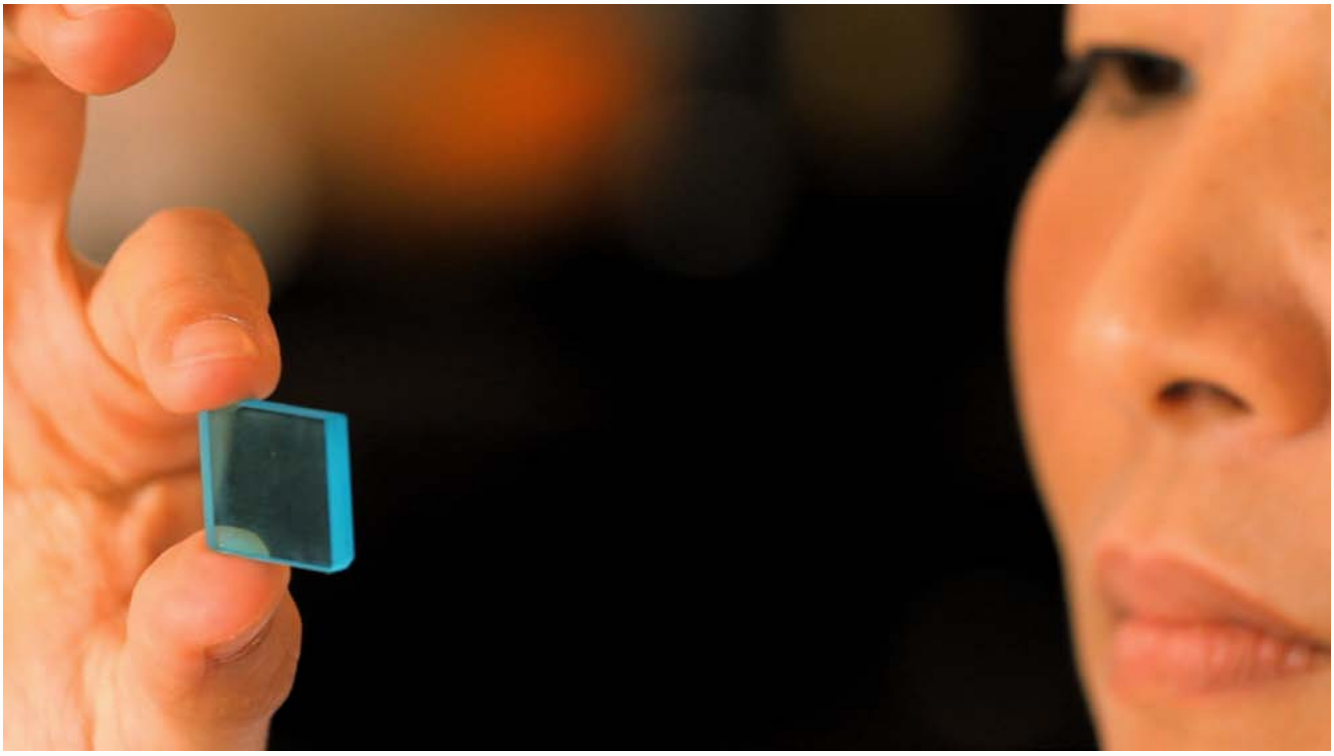
consecuencia de vivir con la radioactividad de baja intensidad. La vida allí es una cuestión de tomar mediciones constantes, se convierte en una cuestión de lo que la gente llama «la ciencia cívica», en la que las personas aprenden a manejar contadores de Geiger. Aprenden los unos de los otros las varias medidas para calcular la radiactividad, aprenden también a medir radioactividad de baja intensidad a un metro, tres metros de altitud o a ras de tierra. Aprenden a manejarlo durante un minuto antes de hacer una medición. Al mismo tiempo surgen supersticiones, la gente cree que si cultivas un campo de girasoles, estos absorben la radiactividad que hay en el subsuelo. No es verdad, pero se lo creen. Los girasoles no sirven para esto en absoluto, pero la gente cree que sí. Oyes hablar de que la gente está indignada con el gobierno por su política de incineración a amplia escala. Recogen el suelo superior y lo transportan a incineradoras de otras partes del país. Descubres todas esas cosas. Lo que queríamos hacer es mostrar como las personas reconstruyen normalidad en una situación que es anormal. Para poder hacerlo tuvimos que ensamblar la película con pequeños momentos cotidianos y también, de forma continua, retroceder a momentos del pasado que para nosotros ya no son históricos. Ahora adquieren una especie de presencia inquietante. Cada

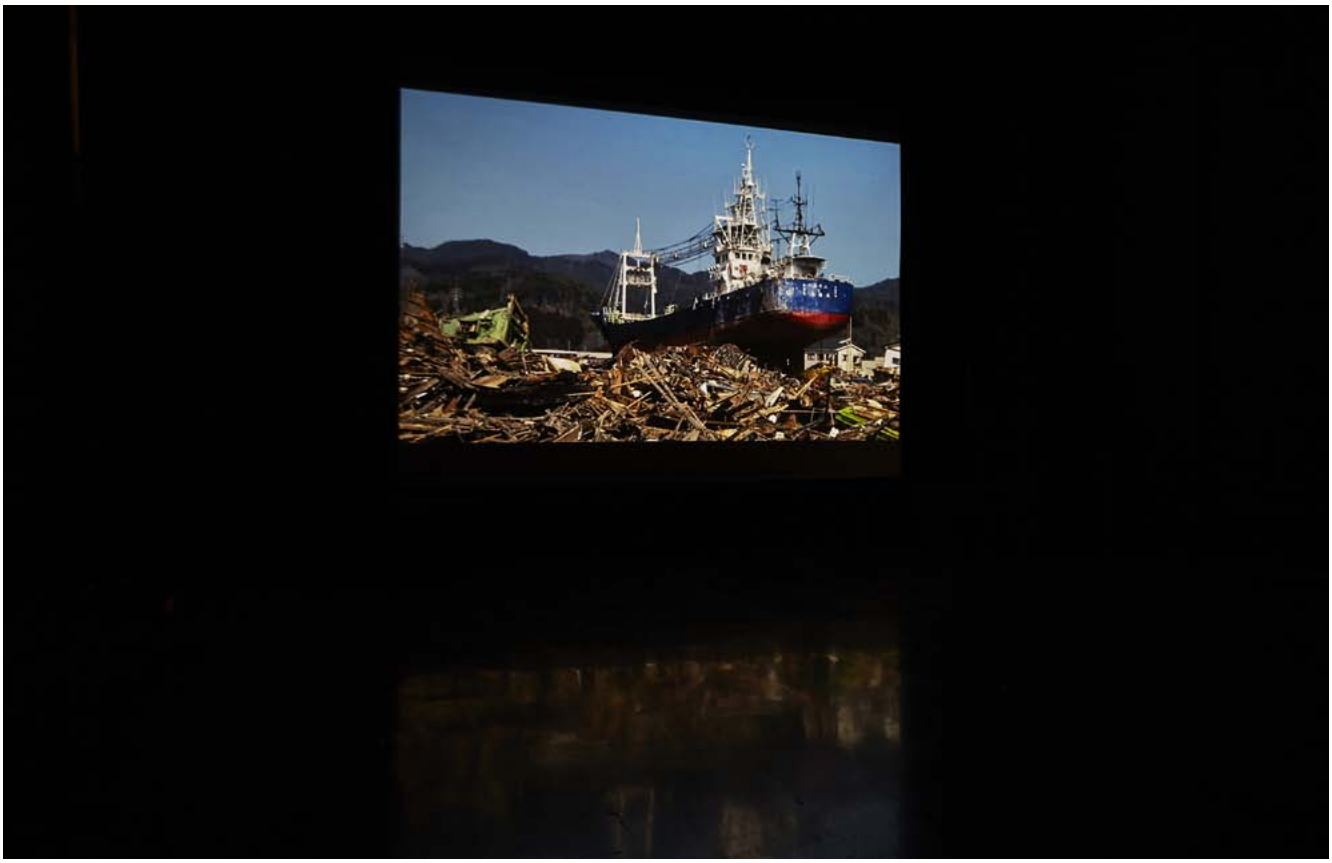
imagen del pasado ya no es del pasado, el presente está completamente compenetrado por momentos históricos que revelan su historicidad y se transforman o asumen un significado actual. El otro factor es la latencia en condiciones de radioactividad de baja intensidad; no importa tanto el pasado o el presente como el futuro. El tema latente de la radioactividad, que provoca malformaciones genéticas en las próximas tres, cuatro o cinco generaciones. De modo que el concepto de que aquí a cien años van a existir ciertos peligros; la idea de que el futuro es como una especie de dimensión hostil que uno no puede ni alcanzar ni tocar, que es insensible y, sin embargo, es una amenaza para el presente; …esta dimensión de una latencia insensible y amenazante y de una suerte de peligro invisible que existe hoy, pero que puede ser calculado… : estos son los temas que queremos abordar. La forma en la que las personas luchan por intentar integrarlos en sus vidas cotidianas. Por tanto, muchas personas funcionan como sonámbulos para poder lidiar de algún modo con los temores cotidianos. El miedo está presente en la vida actual, las personas asumen un papel de sonámbulos. También observas lo contrario, gente que busca lo peor, gente que navega por Internet y busca para comprender cuál podría ser el peor de los casos, de modo que buscan los peores resultados. Los japoneses a los que

conocimos funcionaban así: o bien eran sonámbulos que intentaban luchar por la normalidad, o pretendían comprender la peor información, la información más dramática, más desastrosa. Les ofrecía una especie de claridad al saber lo malo que podría llegar a ser. Así eran los dos tipos de personas a las que conocimos y observamos, pero nuestra película no era para japoneses. La población japonesa no quiere películas para comprender este tema. La película está hecha para personas no japonesas que a nuestro modo de ver no llegaban a analizar las verdaderas consecuencias de lo que sucedió el día 11 de marzo. Parece ser que sólo se centraban en los dos sucesos principales: el terremoto y el tsunami, sin comprender del todo el desastre nuclear. La película está hecha para un público británico y otras personas no japonesas que son complacientes y además que creen que el pueblo nipón sufre una catástrofe humanitaria que puede ser arreglada y solucionada. Pero para nosotros un accidente nuclear no es una crisis humanitaria, sino una crisis del sistema capitalista, como el derrame del petróleo de la Deep Water Horizon en el golfo de México o el huracán Katrina: fueron desastres capitalistas que deben ser estudiados como tales. No son como Chernóbil: Chernóbil representó la pena de muerte del socialismo del estado soviético.

Y en la Unión Soviética los reactores nucleares eran viejos, peligrosos y averiados. Pero en Fukushima… Japón es uno de los países más avanzados del mundo a nivel tecnológico, no es como la URSS. No se puede decir: «es porque falló la tecnología», «los reactores no funcionaron bien»; ese no fue el fallo. Son los dispositivos más avanzados del mundo. No es que la tecnología no cumpliera su papel sino que el sistema nuclear funcionaba como es debido.

Entonces para nosotros cada país con centrales nucleares, incluyendo Inglaterra, tiene un vínculo con Japón, con la situación de Japón. Por ejemplo, sabemos que TEPCO, la compañía eléctrica de Tokio que gestiona las centrales, tiene sucursales en Tokio, Washington y Londres. Por lo tanto hay un vínculo, eso significa que Inglaterra está ligada a TEPCO, una multinacional potente, un semimonopolio. Forma parte del capitalismo energético de hoy en día.





* 震央の分布
4/22 02:52
Y llegó el terremoto.
El tren se paró.

# Oliver Ressler
## *Take the Square*
## 2012

# Oliver Ressler. *Take the Square*

Entrevista realizada (via internet) por Álvaro de los Ángeles a Oliver Ressler

—Transcripción de la entrevista realizada en vídeo—

**Oliver Ressler**

Hola.

**Álvaro de los Ángeles**

Hola de nuevo; estupendo, ya podemos empezar. ¿Está grabando? Bien, estamos grabando. No sé cómo será el formato exactamente; Javier y David me han dicho que el vídeo de esta entrevista se incluirá en un PDF. Por tanto, podrás descargar el documento y reproducir el vídeo, ¿vale? En fin. vamos hablar de tu obra, la instalación de tres canales. Una de las primeras cosas que quisiera decir acerca de la obra es que me

parece muy interesante. La vi en Madrid por primera vez en *Inéditos* en la Casa Encendida. Estuvo en un contexto muy apropiado como parte de una exposición colectiva. Me di cuenta de que en la exposición no se ve todo el vídeo. Lo vi entero hace poco. Pero te lo digo porque conozco el *display* de los tres vídeos de esta pieza. Otra de las cosas que quisiera tratar es preguntarte cómo o cuándo empezaste a involucrarte en estos movimientos concretos. Obviamente, toda tu obra ha tratado estos temas políticos y sociales desde al menos hace 15 años. ¿El primer lugar fue Atenas, luego Madrid y Nueva York? ¿Cómo surgió realmente la idea de este proyecto?

**OR**

Como ya has comentado, me he centrado mucho en los movimientos sociales de los últimos años. He hecho películas que tratan el movimiento anticapitalista. Empecé con dos películas en el 2001-2002; una de ellas, *Desobedienti*, refleja la represión policial de manifestantes en una protesta contra el foro del FEM en Salzburgo. Después, colaboré con Zanny Begg, un artista australiano, durante el transcurso de la cumbre del sida en Alemania en 2007. Durante un tiempo me interesaban muchísimo los procesos horizontales para tomar decisiones y estas

actividades que no requieren dirigentes, que se reúnen para alcanzar ciertos objetivos. Cuando me enteré del movimiento Occupy por primera vez y de las protestas en la plaza me interesaron mucho e intenté averiguar todo lo que pude en Internet. Pronto tomé la decisión de que de alguna manera realizaría una película sobre este tema. Cuando más me centraba en este tema más me daba cuenta de que sería una entrevista realizada en los lugares donde estos movimientos tenían más fuerza. Intenté aunar estos movimientos en un único film. Decidí plantear un par de preguntas, preguntas que eran iguales en todas las ciudades y que forman la base o la estructura, por así decirlo, de estas películas.

**AA**

De hecho una de las cosas de las que me gustaría que habláramos es de la estructura de los vídeos. Porque es muy parecida en los tres. Primero, la presentación del lugar. Me gusta mucho la idea de enseñar Madrid, Atenas… espacios o edificios a los que uno no presta atención, como un hotel, por ejemplo, o cualquier otro edificio. En los vídeos salen también personas que hablan del movimiento, y las conversaciones tienen lugar generalmente donde ocurren estas actividades. En el caso de Madrid no están filmadas exactamente

en Sol sino en una plaza cercana. Me gusta este tipo de estructura, que encuentro mucho más cercana al documental que al videoarte o … es difícil clasificar porque el arte es todo aquello que está vinculado con el movimiento artístico o con la industria del arte. No obstante, la estructura me parece muy interesante, me recuerda mucho al estilo documental. ¿Por qué decidiste usar esta estructura para hacer películas así?

**OR**

Hubo varios motivos. En cuanto a las localizaciones, cuando empecé a realizar las película todas las ocupaciones se habían terminado, así que decidí centrarme en los lugares donde comenzaron los movimientos. Por varias razones esto no fue siempre posible. En la Puerta del Sol siempre hay tantísima gente que es imposible filmar. Habría habido tantas interrupciones, tanto ruido de fondo, que todo el mundo hubiera perdido su concentración, de modo que decidimos ir a un sitio muy cercano, a unos dos minutos de allí, y los activistas se reunieron, puesto que era un lugar más tranquilo para hablar. Esto era perfecto para la película, así que fuimos a esa plaza para concentrarnos. Se requería concentración porque entregué a los activistas un cuestionario de 10 preguntas y eran las mismas 10 preguntas para todas

las grabaciones. Dejé en sus manos cómo contestar a las preguntas. Algunos grupos por ejemplo elegían a un portavoz para moderar y responder las preguntas. Otros grupos las leían en voz alta y luego la cosa fluía. Otros eran bastante escépticos en cuanto a mi método y me pidieron que leyera las preguntas. Este proceso continuó un par de minutos. Así que fue más o menos algo en manos del grupo, la decisión de cómo abordar este tema y hablar de la estructura de cómo estos grupos se organizan, de cómo llevan a cabo la toma de decisiones y cómo funcionan las asambleas; así eran las preguntas para esta película. Decidí no pedir ninguna autorización, un poco como en las ocupaciones. El rodaje fue un poco como la ocupación de una plaza. Algunas de estas grabaciones se vieron interrumpidas por la policía o por los vigilantes de seguridad. Puesto que no llevábamos autorización tuvimos que terminar la grabación, por ejemplo en el parque Zuccotti de Nueva York. Esas secuencias no salen en la película, llevamos a cabo allí un par de preguntas.

**AA**

Otro tema es que naturalmente un documental tiene una estrecha relación con el tiempo, en el sentido de que a veces los procesos de grabación son largos y arduos y pasas mucho tiempo grabando, o no pasas

mucho tiempo pero luego terminas volviendo a los lugares. Me gustaría saber, primero, si todavía estás en contacto con esta gente en los movimientos y segundo, si te interesa mantener ese contacto para quizá realizar una segunda película sobre ellos más adelante. Porque ha pasado casi un año y medio desde que realizaste esta obra y las cosas han cambiado un poco. De hecho, hemos comprobado que en Madrid hubo un ambiente muy parecido durante la huelga general.
Por lo tanto las cosas van evolucionando en distintas direcciones. Creo que en España está ocurriendo lo que dice la gente de la película. Es decir, ha pasado de ser de grupos pequeños a un solo movimiento. ¿Te has planteado volver a visitar esos sitios y hablar con ellos de nuevo?

**OR**

Creo que sería superinteresante hablar con las mismas personas en los mismos lugares dos o tres años después; me interesaría mucho hacer algo así. Pero a nivel práctico seguramente no ocurra. Porque cuando trabajas en varios proyectos… además para llevar a cabo este necesitaba un buen presupuesto. Ya no hay ningún presupuesto para realizar un proyecto así. En general procuro mantener el contacto con la gente que participa en mis obras. Les envío los DVD

o cosas relacionadas con las películas: también les doy permiso para presentaciones en sus ciudades o donde sea. Me gusta que los movimientos utilicen mis películas y que estas no solo se divulguen como arte. Intento que estén disponibles para diferentes contextos: los festivales de cine o la televisión podrían ser otros contextos.

**AA**

Desde luego. Es otra pregunta que quería hacerte y por razones de tiempo probablemente la última. Me pregunto a mí mismo si el arte es el lenguaje más apropiado. Obviamente hablamos de documentales, tu obra me parece muy ligada a los documentales; por esa razón tu obra podría ser mostrada en canales de televisión en festivales para documentales o en otros espacios. ¿Consideras que el arte es un espacio donde sigue siendo posible difundir las cosas con más rapidez y con más libertad que en otros contextos?

**OR**

En general yo no diría eso. Todo eso está encarnado en relaciones capitalistas, pero para mí y por mi historia personal el arte es sin duda el mejor medio para poder expresar ciertos temas que me interesan,

como cómo aportar algo a un discurso que ya existe o incluso a veces puede iniciar un discurso. Entonces para mí es un medio perfecto para trabajar con cine o instalaciones en el campo del arte. Sí considero que estas exposiciones de arte son, por supuesto, un medio muy positivo para plasmar las ideas, además de facilitar información que quizá no se encuentre en los medios más grandes como en la prensa o en la televisión. Ofrece las perspectivas de personas a quienes no les haría caso o cuya opinión sería mostrada en un contexto que no respeta el mensaje que desean expresar o transmitir. En mis películas como sabes hay secuencias en las que hablan durante cuatro o cinco minutos sin cambios en el montaje o cualquier clase de modificación porque quiero…

**AA**

No te oigo.

**OR**

…este argumento ha de tener espacio para ser expresado. Por desgracia ya no hay espacio en muchos medios.

**AA**

Se ha perdido un poco.

**OR**

Se congela la imagen. Hay interferencias, creo.

**AA**

Sí, pero la idea general ha quedado bastante clara; si hace falta eliminaremos esa parte. Ahora mismo te veo bien pero el audio entra con un poco de retraso. Creo que tenemos bastante por ahora. Ojalá te vea en persona muy pronto y hablemos un poco más acerca de tu trabajo, que me parece interesantísimo. Espero tener la oportunidad. Mientras tanto, te agradecemos el tiempo que nos has dedicado para esta entrevista.

**OR**

Gracias por la entrevista.

**AA**

Igualmente, Oliver; gracias y adiós.

Si recuerdo bien,
estaba en 350 Euros o algo así.
Y la AG (Asamblea General) se convirtió
en un sitio donde eso no sucedía tanto,

REVOLUTION
TIME

N.I.B.
ΑΘΗΝΣ ΠΛΑΖΑ
ATHENS

TRAJDEES

15-M

WALL ST
PROFITS
FROM
WAR

—Espai d'art contemporani de Castelló—

Dirección:
Lorenza Barboni

Asistente:
Maricruz Morales

Actividades:
Juan Francisco Fandos

Archivo y documentación:
Jaime Montells

Mantenimiento:
Jorge Traver

Montaje de la exposición:
Francisco Cárdenas
Ignacio Cervera

—Catálogo—

Realizado con motivo de la exposición *7 000 000 000*, comisariada por David Arlandis y Javier Marroquí y presentada en el Espai d'art contemporani de Castelló. Del 31 de enero al 27 de abril de 2014.

Textos:
David Arlandis y Javier Marroquí / Mariana Cánepa Luna / Amanda Cuesta / Ursula Biemann / José Luis Pérez Pont / Martí Manen / Johanna Caplliure / David Armengol

Entrevistas:
Alberto Sánchez Balmisa / Lorenzo Sandoval / Alba Braza Boïls / Manuela Moscoso / Pilar Cruz / Soledad Gutiérrez / Álvaro de los Ángeles

Traducción de textos:
Lambe&Nieto

Créditos fotográficos:
Iván Arlandis
(excepto: p. 51, 63-68, fotografías del taller *Defiende el territorio desde el aire*: Basurama / p. 106, cortesía de Christine Koenig Gallery Vienna / p. 168, fotografía de Naho Kubota, cortesía de Galeria Filomena Soares, Lisboa y Y Gallery, Nueva York)

Diseño gráfico y maquetación:
Enrique Casp

© de las imágenes: los autores

GENERALITAT VALENCIANA
CULTURARTS Castelló
CONSORCI DE MUSEUS DE LA COMUNITAT VALENCIANA
PRIM S/N 12003 CASTELLÓ. ESPANYA
T.+34 964 723 540 / F.+34 964 260 771
EACC@EACC.ES / WWW.EACC.ES
ESPAI D'ART CONTEMPORANI DE CASTELLÓ
fundación suiza para la cultura prohelvetia
ESPAI MUSEUS